

**P**ar la force des choses, plus que par la qualité de l'orateur, l'allocation de Nouvel An du président de la Confédération est à la complexité politique du monde ce que la musique militaire est à la musique...

Destinée à toucher plus les émotions primaires que la raison, son but est de ragaeillardir les troupes. Pas de les faire trop réfléchir, au lendemain de libations censées laisser des traces même dans les intellects les plus solides. Fidèle à son image et à la tradition, le conseiller fédéral Kaspar Villiger, depuis l'artéplage d'Yverdon-les-Bains, a donc, au soir du 1er janvier, manié la langue de bois avec conviction.

OPINION

## Paroles de hérisson

Usant d'un semblant d'émotion, il a insisté sur le rôle rassembleur que jouera, selon lui, Expo.02.

Rien par contre sur l'aspect festif qu'elle devra imposer si elle veut offrir autre chose que le reflet un peu tristounet, derrière son apparente modernité, d'un pays vieillissant.

Pour le reste, le nouveau président, revenant sur les drames de ces derniers temps, a invité les Suisses à ne pas perdre courage, les assurant que « nous avons la force nécessaire pour relever ensemble les défis ». Pour ensuite, timidement, plaider tout de même pour une adhésion à l'ONU.

A l'heure où de nombreuses voix soulignent les limites et les dangers d'une mondialisation ultralibérale dont, plus que jamais, les Etats-Unis entendent monopoliser le contrôle, le jour même de l'introduction réussie de l'euro dans tous les pays qui nous entourent, et alors que la virulence du terrorisme et le drame des sans-papiers remettent en cause le rôle illusoire des frontières, c'est un peu court.

On veut bien qu'après la baffe reçue par les partisans de l'ouverture lors du récent scrutin sur l'Union européenne, le Conseil fédéral fasse preuve de prudence.

Toutefois, à trop seriner aux Suisses qu'ils sont assez grands pour résoudre leurs problèmes tout seuls pour autant qu'ils restent unis, Kaspar Villiger ne fait que renforcer ce stupide sentiment du « y'en a point comme nous » que flatte avec succès l'UDC.

Or, à l'orgueil démesuré provoqué trop souvent par des airs martiaux succèdent parfois d'amères défaites. Les marches militaires ont rarement été des musiques d'avenir...

Roland Graf

# L'Argentine vire au péronisme

### La crise ■ Le nouveau président, Eduardo Duhalde, se montre très critique envers l'économie de marché et annonce la fin prochaine de la parité peso-dollar



Cinquième président argentin en deux semaines, Eduardo Duhalde, sénateur péroniste de la vieille école, a promis de mettre en œuvre un nouveau modèle économique pour sortir son pays de la crise. Cet homme de 60 ans, ancien vice-président de Carlos Menem, a été désigné par le Congrès pour terminer le mandat de son impopulaire prédécesseur, Fernando de la Rúa, jusqu'en 2003. Dans son discours au Congrès, Eduardo Duhalde a affirmé que le système de la convertibilité, la parité entre un peso et un dollar, « a vécu ». Et il a laissé entendre que son gouvernement pourrait revenir au protectionnisme.

page 27

A Buenos Aires, les militants péronistes commencent à se mobiliser.

PHOTO KEYSTONE

## CAP SYMBOLIQUE Millésime Expo.02



L'année qui commence sera le millésime Expo.02. Qui d'autre que Nelly Wenger, directrice générale de la manifestation, pouvait livrer ses sentiments sur ces prochains mois? Interview.

PHOTO A ■ page 3

## La Tchaux est entrée en 2002

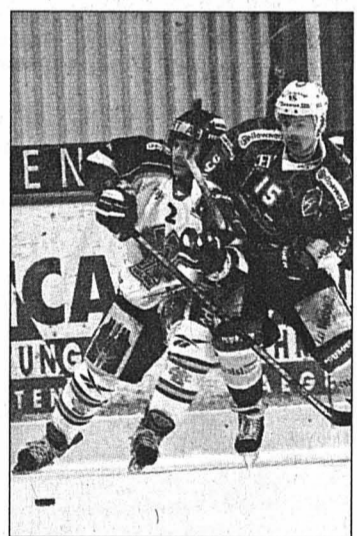
### Espacité ■ Une foule de 700 personnes s'est réunie dans le froid pour trinquer à l'an neuf



A La Chaux-de-Fonds, la formule de rassemblement populaire avec cortège aux flambeaux pourrait bien devenir une tradition; des centaines de mordus, bravant une température de moins 12 degrés, ont passé ainsi le cap de la nouvelle année. Pour la troisième édition, l'esprit chaleureux des Chaux-de-Fonniers s'est à nouveau manifesté en vœux et embrassades largement distribués.

PHOTO LEUENBERGER ■ page 5

## HOCKEY SUR GLACE Du bon patin



Philippe Thalmann (à droite) et le HCC ont entamé l'année du bon patin hier en s'imposant à Bienne (3-8). Les Chaux-de-Fonniers ont, en effet, mis Sven Dick (à gauche) et ses coéquipiers seelandais sous l'éteignoir.

PHOTO GALLEY ■ page 17

## DOMBRESSON Sapin de Noël incendiaire

Une ancienne ferme a été détruite dans la nuit de Saint-Sylvestre, à Dombresson. Une dizaine de personnes ont dû être relogées. Le feu a pris dans les combles. L'embrasement d'un sapin de Noël est à l'origine du sinistre.

page 11

## MAGAZINE Arts premiers, art contemporain

Jusqu'au 15 janvier, la galerie Numaga, à Colombier, rassemble les éléments d'une exposition qui fera date: art africain (photo sp), tissus coptes, péruviens et océaniens, peinture d'aujourd'hui. A découvrir d'urgence!

page 16



## LE LOCLE L'EICN et l'île collaborent

L'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN-HES), au Locle, a mis au point le prototype d'un électrocardiographe compatible avec un examen sous scanner IRM. Et cela à la demande de l'hôpital de l'île, à Berne.

page 7

## BÉBÉS Vedettes du 1er janvier

Emre a fait sa grande entrée dans le monde le 1er janvier, à 13h20, à la maternité des Montagnes, à La Chaux-de-Fonds. Mais d'autres nouveau-nés ont également pointé leur jolie frimousse à Neuchâtel, Saint-Imier et Porrentruy.

pages 5, 11 et 13



# JUMBO®

## DO IT • DECO • GARDEN

### LDI • SONDERVERKAUF • LES SOLDES • SALDI • SONDERV



**Vous économisez**  
**99.-**

**JUMBO GARANTIE 2 ANS**

**Sound Barrier**

**100.-**  
~~199.-~~

**Autoradio avec lecteur de cassettes Sound Barrier XR-800RC**

Façade amovible «flap-down». 18 mémorisations des émetteurs. Autoreverse. Sortie du préamplificateur Cinch, ISO-Terminal. RDS, High-Power 4 x 15 W. Avec pilote changeur de CD. 7610698434716 (67)



**33.-**  
~~49.50~~

**52.50**  
~~79.50~~

**89.-**  
~~139.-~~

**65.-**  
~~99.-~~

**Série de spots Kosma**

Ampoules 35 W incluses. Superbe série de spots chromés et avec de fines décorations. Applique 1 spot: 33.- au lieu de 49.50 Plafonnier 2 spots: 52.50 au lieu de 79.50 Plafonnier rond: 65.- au lieu de 99.- Plafonnier arqué: 89.- au lieu de 139.- 802075004666/659/642/628 (64)



**1/2 prix**

**7.50**  
~~15.-~~

**Bloc 7 prises**

7x T13. 10 A/250 V, avec 2 mètres de câble. Pièce 4007123058083/86 (65)



**Vous économisez**  
**80.-**

**JUMBO GARANTIE 2 ANS**

**99.-**  
~~179.-~~

**Tronçonneuse électrique Stark GTS 1450**

- 1450 W/230 V - Longueur de la lame 35 cm 5425002180034 (58)



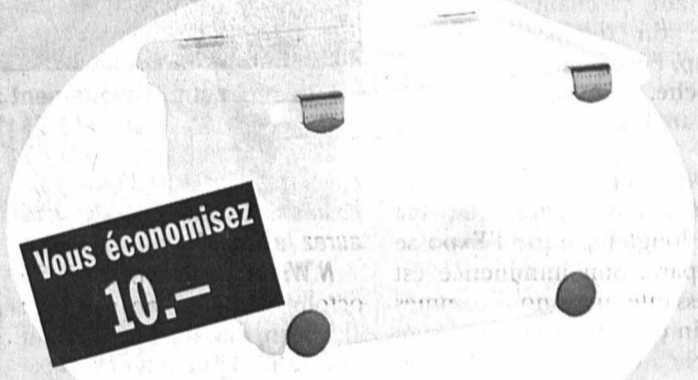
**JUMBO GARANTIE 2 ANS**

**1/2 prix**

**64.50**  
~~129.-~~

**Perceuse-visseuse à accu Einhell ITM 16,8**

16,8 V. Mandrin porte-foret à serrage rapide Ø 1-10 mm, Rotation droite/gauche. Réglage du couple de rotation à 6 gradins. Gradin de perçage avec couple de rotation max. 12,5 Nm. 4006825453539 (51)



**Vous économisez**  
**10.-**

**16.90**  
~~26.90~~

**Boîte de rangement avec couvercle et roulettes**

Superposable. Pour utilisations multiples. Couleur transparente. Capacité 56 litres. 60 x 41 x 34 cm 7290001348819 (76)



**Vous économisez**  
**4.50**

**10.-** m<sup>2</sup>  
~~14.50~~

**Plancher laminé Terrano**

Convient pour tout l'ensemble de la surface habitable. Classe d'abrasion AC2/W23. Décors existants: hêtre ou érable. Provenance du bois: Allemagne. 1290 x 194 x 6 mm. Contenu du paquet 2,75 m<sup>2</sup>. 7610968328301 (61)



**Vous économisez**  
**33.-**

**66.-**  
~~99.-~~

**Palmier Kentia**

En pot de Ø 24 cm. 7610698557613 (54)

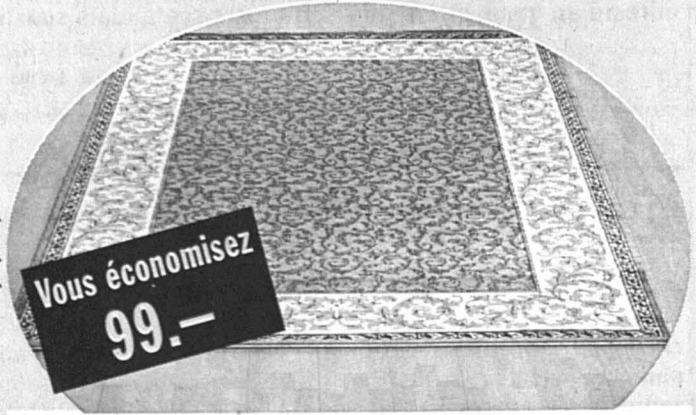


**1/2 prix**

**14.95**  
~~29.90~~

**Anthurium Andreanum**

Hauteur 45 cm, cache-pot en céramique Ø 17 cm. 7610698490392 (54)



**Vous économisez**  
**99.-**

**100.-**  
~~199.-~~

**Tapis Simbad**

100% polypropylène Heat-Set. Un magnifique tapis de style classique. 7610698552717 (61)



**City-bike Euroteam Jupiter**

Pour homme. Grands: 26"/50 ou 53 cm. Couleur: gris foncé. **JUMBO GARANTIE 2 ANS**

**1/2 prix**

**EUROTEAM**

**224.50**  
~~449.-~~

**City-bike Euroteam Venus**

Pour dame. Cadre et fourche: Acier Hi-Ten. Dérailleur: 18 vitesses, Shimano TY 30 & TY 22. Freins avant et arrière: Alu V-Brake. Jantes: Alu. Pneus: 26 x 1.75. Guidon: Acier. Grands: 26"/50 cm. Couleur: Mauve.



**1/2 prix**

**199.50**  
~~399.-~~  
au lieu de 399.-

**Easy Carver Fischer DRS 100**

Fixations Fischer F10 incluses. Le ski parfait pour les débutants en carving. 148-178 cm 7610698545962 (55)

Toutes les offres spéciales sont valables jusqu'à épuisement du stock

# Bonne année 02, Nelly!

**Millésime Expo ■ Comment Nelly Wenger vit-elle le passage à 2002? La patronne de l'exposition nationale livre ses sentiments sur ce cap symbolique, en gestionnaire et en mère de famille**

Entretien  
**Brigitte Rebetez**

2002, grand millésime pour Nelly Wenger. Mais la directrice générale de l'exposition nationale ne s'émeut pas outre-mesure de l'arrivée de l'an 02. Ce cap psychologique, elle le franchit avec énergie, pragmatisme et au pas de course: elle a accepté de nous rencontrer pour en parler dans un train, entre Lausanne et Bienne, faute d'autre disponibilité. Interview conviviale, avec café CFF – «il est mauvais, mais j'en commande toujours» – et Panetone, dans l'atmosphère feutrée d'un wagon de première. Juste avant l'arrivée à Bienne, l'agenda reprend le dessus. Nelly Wenger sort sa trousse de maquillage et applique son rouge au pinceau. Café et Panetone resteront inachevés.

**On vient d'entrer dans l'année de l'Expo; vous vivez cela comment?**

**Nelly Wenger:** Symboliquement, c'est extrêmement important, ça change la dimension du temps. D'un seul coup, l'événement paraît plus proche. Mais c'est assez effrayant quand même...

**Déjà ou enfin 2002?**

**N.W.:** Enfin, parce que cela fait longtemps que l'Expo se prépare. Son imminence est stressante, mais nous sommes enfin en concordance avec le public. On a longtemps eu l'impression d'être en décalage avec les gens. Maintenant que l'Expo est «palpable», tout est beaucoup plus simple.



«D'un seul coup, l'événement paraît plus proche. C'est assez effrayant quand même...», confie Nelly Wenger. PHOTO MARCHON

**2002, c'est à la fois la concrétisation et la fin de l'exposition. Le 20 octobre, vous aurez le blues?**

**N.W.:** On y a déjà pensé le 20 octobre dernier: on s'est dit: «Eh bien, dans une année tout sera fini!» Huit ans de préparation pour 159 jours d'ouverture: la force de ce projet, c'est à la fois son intensité et son caractère éphémère. Un peu comme une fête que l'on pré-

pare depuis longtemps, et tout d'un coup c'est deux heures du matin, et les invités s'en vont. Un coup de blues? Un peu, peut-être.

**L'Expo a eu son lot de coups durs. Y a-t-il eu des moments où vous n'y avez plus cru?**

**N.W.:** Non, mais j'ai vécu des heures incertaines, en septembre 1999, lorsque les quatre principaux partis s'é-

taient réunis pour trancher entre le maintien, un report significatif (de plusieurs années) ou l'abandon pur et simple de l'Expo. Mais je n'ai jamais cru en l'annulation du projet.

**Les critiques virulentes, vous les avez gérées comment?**

**N.W.:** (Réflexion) J'ai toujours admis la critique, en me disant qu'avec un projet public, les avis divergents fai-

saient partie du jeu. Ils exigeaient des réponses de notre part, des efforts qui nous empêchaient d'avancer sur le projet comme on l'aurait voulu. Mais les critiques ne m'ont jamais démotivées. Les attaques n'étaient pas personnelles, je trouvais donc normal de les affronter. Pour les collaborateurs, en revanche, c'était peut-être plus difficile de travailler aussi longtemps

sans reconnaissance. Aujourd'hui, je crois que c'est différent. De leurs bureaux, ils peuvent voir les gens faire la queue pour acheter des billets d'entrée et les effets sont très positifs pour l'équipe.

**Diriger l'Expo, ce n'est pas un job de direction comme les autres...**

**N.W.:** Aucun autre projet rassemble des personnalités aussi diverses. Je dois mettre des financiers, des artistes, des techniciens en transversalité pour qu'on soit prêt le 15 mai. Mon rôle, c'est de mettre les optimistes, les pessimistes, les hésitants, les battants en concordance. La tâche est plus difficile que je ne l'imaginai au départ, parce qu'à chaque fois qu'on croyait une crise surmontée, une autre survenait. Quand on se disait enfin que le projet était sur les rails, un autre bouleversement suivait, comme la volte-face de sponsors. Cela dit, à chaque fois, on les gérait.

**Qu'est-ce qui vous accapare le plus?**

**N.W.:** La direction du projet: je passe beaucoup de temps à débloquer des situations, gérer l'aspect financier, vérifier que la qualité soit satisfaisante et qu'on ne baisse pas trop vite les bras devant un problème par crainte des délais. Je dois aussi veiller à ce que la réalisation corresponde aux ambitions initiales, et donner envie au public de venir. Je m'investis beaucoup dans ce que j'ai à dire aux gens pour leur adresser une invitation amicale. La particularité de mon rôle, c'est allier le management au sens du projet. /BRE

## Vivable, avec des inconvénients

**La famille.** Journées pleines à craquer, week-ends grignotés par la tâche, Nelly Wenger flirte avec le non-stop. C'est vivable? «Oui, avec beaucoup d'inconvénients. On laisse beaucoup de choses de côté, c'est sûr. Surtout à la maison. Avec les enfants, j'ai toujours essayé de m'investir dans les moments où je suis avec eux. Maintenant, très honnêtement, je n'y arrive plus. Je suis dans une bulle, je la transporte partout avec moi. Parfois, les enfants s'irritent de me voir accaparée. Il leur arrive même de jouer à me piéger. Ils m'adressent une phrase qu'ils terminent n'importe comment, pour vérifier si je les ai écoutés jusqu'au bout. Ils le constatent bien, j'ai toujours la tête ailleurs. C'est une réalité que

j'accepte parce que l'Expo est d'une durée limitée. Ce serait triste si je vivais comme ça pendant dix ans!»

**Le look.** Coupe au carré, lèvres rouges, vêtements noirs... Malgré ses journées marathon, la patronne de l'Expo est toujours d'allure impeccable. Mais comment fait-elle? «Je vais deux fois par semaine chez le coiffeur, mais ça devient de plus en plus difficile à gérer... C'est pourquoi j'ai opté pour le salon de coiffure de la gare de Lausanne: il est ouvert le dimanche. La coiffure et le maquillage ont toujours fait partie de ma journée; ils ne sont pas du tout liés à ma fonction». Et de répliquer, dans un sourire: «D'ailleurs, vous aussi, vous êtes maquillée!».

**Le bonheur.** L'Expo, source de grandes joies? «Un moment très fort a été celui où la Confédération a choisi de maintenir le projet (ré: en sursis à l'époque). La décision, prise une semaine plus tôt que prévu, a pris tout le monde de court. J'étais partie pour une journée normale et on a fini le soir avec une immense fête dans le loft. D'un coup, il a fallu enchaîner les réunions et répondre aux dizaines de journalistes qui avaient accouru.

Pendant trois jours, je n'ai pas eu le temps de rentrer chez moi à Lausanne. Mon mari a dû venir d'urgence avec des habits pour me dépanner. Cela dit, j'ai tout le temps des petites joies. Un sponsor qui nous rejoint, quelqu'un qui m'arrête dans la rue pour me dire un mot aimable... Beaucoup de gens – ce sont surtout des femmes – m'interpellent à la Migros ou dans les trains; elles m'encouragent énormément». /bre



Une femme de terrain: la directrice générale sur l'arteplage de Neuchâtel. PHOTO KEYSTONE

## Une foule d'objets en vente sur le Net

Comme tout événement majeur qui se respecte, Expo.02 a cédé à la mode très intéressée des produits dérivés. Une mode née à la fin des années 70 du côté d'Hollywood, autour de films comme «La Guerre des étoiles». Visiteurs et collectionneurs pourront ainsi combler leur fièvre acheteuse en arborant casquettes et T-shirts estampillés Expo.02. Entre autres.

**Un Muppet écrasé**

Quelque 120 produits seront vendus dans les shops des arteplages et dans certaines grandes surfaces. Tout comme, dès maintenant – et quand la technologie ne fait pas des siennes – sur le site internet de la manifestation. L'amateur pourra choisir dans une gamme allant du classique drapeau au parfum créé tout exprès, en passant par toute une gamme de souvenirs et de textiles. Sans oublier les livres (dont ceux pour les enfants), les parapluies, couteaux suisses, bouteilles de vin, jeux, spray antimoustiques 100% naturel... Présenté comme produit vedette sur le site de l'Expo,

un curieux rectangle d'herbe verte et ébouriffée. Qui n'est pas un personnage du Muppet Show aplati sous un galet de l'arteplage, mais une serviette de bain en coton. De quoi reverdir avec humour et originalité toutes les plages de sable du monde.

Les objets vendus par l'Expo ne sont pas fabriqués par elle, mais par un fabricant qui est preneur de licence et qui a dû se plier à plusieurs règles. Dont la signature d'une charte sociale et environnementale. De plus, le produit doit s'adresser à un public large, en âges et en goûts. Bref, savoir se vendre. /comm-nhu

## Dates-clés

**1955.** Naissance au Maroc.  
**1974.** Arrivée en Suisse après avoir vécu à Paris.  
**1980.** Diplôme d'ingénieur civil à l'EPFL. Pendant huit ans, cheffe du Service vaudois de l'aménagement du territoire.  
**Janvier 1999.** Nommée à la tête de la direction tech-

nique, sécurité, sécurité et logistique d'Expo.01.  
**Août 1999.** Promue présidente de la direction générale ad intérim d'Expo.01.  
**Février 2000.** Devient PDG d'Expo.02, fonction qu'elle occupera jusqu'en septembre 2003.  
Nelly Wenger est mariée et mère de deux adolescents. /bre

PUBLICITE

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# Des prix pour le creux de janvier!

Humidificateurs d'air et appareils de chauffage: un choix immense! • Profitez maintenant!

Maintenant **SOLDES FUST**

Commande directe par [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange

Spécialiste des aspirateurs, fers à repasser, machines à café et tous appareils de cuisine!

**444.-**  
Garantie petit prix  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**NOVAMATIC WA 14**  
Lave-linge à prix essoré!  
No art. 105005

**1390.-**  
**799.-**  
-591.-  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**BOSCH SGS 3002**  
Finis les corvées de vaisselle!  
No art. 132660

**910.-**  
**569.-**  
-341.-  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**Electrolux ER 1825 D**  
Réfrigérateur 2 portes à prix imbattable!  
No art. 153156

**1690.-**  
**1390.-**  
-300.-  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**Adora 55 N**  
Très doux pour vos verres  
No art. 391107/108 blanc/noir

**1490.-**  
**990.-**  
-500.-  
À saisir sans tarder: seul, 260 machines!  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**Bauknecht WA 4340**  
Laver à petit prix! No art. 126205

**980.-**  
**790.-**  
-200.-  
Location par mois 37.-  
Louez aujourd'hui - achetez demain  
**Impressa 201**  
Envie d'un savoureux café?  
No art. 540538

LES RÉGLES FUST: • Garantie de prix bas • Un choix immense des tous derniers articles de marque, en stock • Occasions et modèle d'exposition • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Louer au lieu d'acheter • NOUS RÉPARONS MÊME LES APPAREILS QUI N'ONT PAS ÉTÉ ACHETÉS CHEZ NOUS!

Commandez par fax 071-955 55 54 ou Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange

Archiez et collectionnez les **BONUS CARBON** points FUST

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 9245424. Bienne, rue Centrale 36\*, 032 3287340. EuroFust, rue de Soleure 122\*, 032 3441600 (\*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 7569240. Neuchâtel, chez Globus (Armouris), 032 7277130. Delémont, av. de la Gare 40, 032 4214810. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 4659635. Réparation et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559111. Possibilités de commande par fax 071 955554. Emplacement de nos 130 succursales: tél. gratuit 0800 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch) 143-749359/4x4

**FUST**  
Et ça fonctionne.

## IMMOBILIER

### À LOUER

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

#### La Chaux-de-Fonds

##### 2 PIÈCES

Rue du Beautemps: appartement avec cuisine agencée, 2 chambres, balcon, salle de bains-WC. Libre de suite. Loyer de Fr. 601.- charges comprises.

##### 2 1/2 PIÈCES MEUBLÉ

Avenue Léopold-Robert: joli appartement meublé avec cuisine agencée ouverte sur salon, 1 chambre, salle de bains-WC. Libre de suite. Loyer de Fr. 950.- charges comprises.

##### 3 PIÈCES

Rue de la Fiaz: logement libre de suite, composé de cuisine semi-agencée (buffets et frigo), salon avec balcon, 2 chambres, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 766.- charges comprises.

#### Gérance Charles Berset SA

Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 78 35 - Fax 032/913 77 42  
132-106586

à bout de souffle. dépendants d'oxygène ont besoin de votre aide. faites un don c.p. 30-289 986-6

LIQUE PULMONAIRE SUISSE

## URGENT, RECHERCHONS

Villas, propriétés, terrains, appartements, locaux commerces, PME, PMI Étudions toutes propositions

**AC2i**: 032/724 24 25

[www.mici-international.net](http://www.mici-international.net)

Achetez, recevez gratuitement notre magazine d'offres

Vente et achat entre particuliers

4x4-18-003144

### À LOUER

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

#### La Chaux-de-Fonds

##### 4 PIÈCES

Rue de la Serre: joli appartement entièrement rénové, composé de cuisine agencée, salon, 3 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre de suite. Loyer de Fr. 1150.- c.c.

Rue du Nord: logement à reprendre de suite ou à convenir, avec un petit service de conciergerie. Composé de cuisine agencée, salon, 3 chambres à coucher, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 1100.- charges incluses.

##### 5 PIÈCES

Rue du Locle: joli appartement en attique, composé de cuisine entièrement agencée, salon avec grand balcon, 4 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre de suite. Loyer de Fr. 1490.- charges comprises. Immeuble avec ascenseur.

#### Gérance Charles Berset SA

Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 78 35 - Fax 032/913 77 42  
132-106588

## SPECTACLES-LOISIRS

SCALA 2 12 ans  
Tél. 916 13 66

**BEN STILLER est**

Top model, Top classe, Top beau... pas Top intelligent.

**ZOOLANDER**  
Après "Mary à tout prix" et "Mon Beau-Père et Moi"

Dès mercredi en 1<sup>re</sup> suisse  
Du JE 3 au DI 6 à 14 h.  
Du JE 3 au MA 8 à 16 h, 18 h 15, 20 h 15.  
VE 4 et SA 5, nocturnes à 23 h

Une comédie renversante truffée de stars et de savoureux délires...

028-337336/DUO

## AVIS OFFICIELS

**Taxe des chiens**

Les propriétaires de chiens sont invités à s'acquitter de la taxe réglementaire pour l'année 2002 au bureau de perception des taxes de la police locale, au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville.

**jusqu'au 31 janvier 2002**

Le certificat de vaccination doit être présenté à cette occasion.

Il est rappelé que:

- tout nouveau chien doit être annoncé au bureau de perception des taxes;
- la taxe est due dès l'âge de six mois;
- tous les chiens doivent être munis d'une marque d'identification indélébile.

Le bureau est ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 12 heures et de 14 à 18 heures. Le vendredi de 7h30 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

La Chaux-de-Fonds, le 2 janvier 2002

Direction de police

132-106137

Seyon 23  
**2000 Neuchâtel**  
Tél. 032 / 724 66 76  
Parking du Seyon



Bd des Eplatures 19  
**2300 La Chaux-de-Fonds**  
Tél. 032 / 927 37 17  
Parking gratuit

Literie • Matelas • Sommiers • Lits • Duvets • Oreillers • Eparation • Linges de lits • Couvre-lits

# SOLDES

## LINGE DE LIT EN SATIN BASSETTI

160X210 cm.	<del>159.-</del>	<b>89.-</b>
200X210 cm.	<del>199.-</del>	<b>119.-</b>
240X240 cm.	<del>229.-</del>	<b>139.-</b>

89.-

## DUVETS MODÈLE «EVEREST» DUVETS 4 SAISONS

160X210 cm.	<del>700.-</del>	<b>490.-</b>
200X210 cm.	<del>990.-</del>	<b>690.-</b>
240X240 cm.	<del>1300.-</del>	<b>890.-</b>

## DUVETS CARO

160X210 cm.	<del>350.-</del>	<b>290.-</b>
200X210 cm.	<del>590.-</del>	<b>390.-</b>
240X240 cm.	<del>690.-</del>	<b>590.-</b>

GARNISSAGE DE FLOCONS DE DUVET D'OIE PURE BLANC, 90%, TOILE CAMBRIC

**290.-**

## MATELAS SUPERBA

- NOYAU EN MOUSSE CONFORT
- CANAUX D'AÉRATION HORIZONTAUX ET VERTICAUX
- REMBOURRAGE EN LAINE ET SOIE

90X200 cm.	<del>530.-</del>	<b>398.-</b>
160X200 cm.	<del>1045.-</del>	<b>749.-</b>

## 2 COUSSINS PLUMES D'OIE BLANCHES

65X 65 cm.	<del>139.-</del>	<b>79.-</b>
------------	------------------	-------------

## 2 TRAVERSINS

65X100 cm.	<del>179.-</del>	<b>99.-</b>
------------	------------------	-------------

**Recrutez parmi...**  
...161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

**TEMPUR**  
MATELAS ET COUSSINS ORTHOPÉDIQUES

**SWISSFLEX**

**SUPERBA**

**bico**

Duets for dreaming under...  
**Daunij**  
SWISS QUALITY

**bassetti**

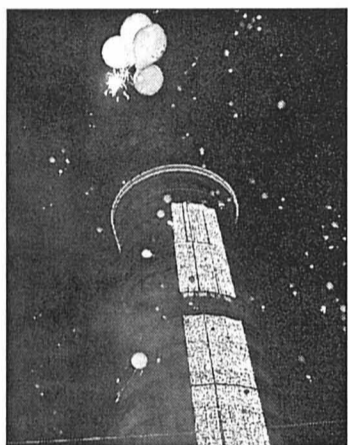
028-332640/DUO

# Chaux... dans les cœurs par moins douze

**Espacité** ■ *Quelque 700 personnes ont bravé le froid pour trinquer à l'an neuf, la plupart arrivées en cortèges illuminés de flambeaux. Le lâcher de ballons a envoyé des étoiles dans le ciel*

Par  
**Irène Brossard**

P eu après 23h, au soir du 31 décembre, des petits groupes se formaient en quatre points de la ville et des torches lançaient leur feu dans la nuit, formant des cortèges traversant la ville. Cette animation insolite, seyant bien à l'esprit chaud-fonnier, a vu de petites troupes s'ébranler et s'étoffer le long des parcours. De l'Est sont arrivées 150 personnes, encore plus de l'hôpital, une centaine de la patinoire,



Ballons étincelants sur fond de tour illuminée!

presque autant des Forges et une vingtaine de sans-papiers, qui, bien que faisant la fête à Jacob-Brandt 61 (lire ci-dessous), voulaient aussi manifester leur présence. But de la promenade givrante, la place Le Corbusier, où une foule massée, champagne à la main, attendait les douze coups de minuit. L'horloge d'Espacité avait cinq minutes de retard. – la honte pour une ville horlogère! –, mais les fêtards ne s'y sont pas laissés prendre.

En même temps que les verres s'entrechoquaient et que les embrassades joyeuses se multipliaient, des ballons lançant des étincelles s'élevaient dans le ciel. Une nouveauté originale et bienvenue pour cette troisième édition, qui fut aussi agrémentée d'un feu d'artifice surprise.

### Formule appréciée

Les Chaux-de-Fonniers et leurs amis, ainsi que des voisins venus du Locle, de Neuchâtel, du Val-de-Ruz – dont le président du Grand Conseil Roland Debély – et d'ailleurs, apprécient cette formule de rassemblement chaleureux, mise sur pied le 1er janvier 2000.

Ce troisième rendez-vous a donc vu quelque 700 personnes rallier la place Le Corbusier, à Espacité. La participation est un peu en baisse – on l'estimait à un millier l'an dernier. Le froid sibérien (moins douze degrés) a vraisemblablement retenu au chaud quelques grappes de fêtards.

Mais la ferveur y était. Tout le monde a dansé, des plus jeunes aux plus âgés, par plaisir mais aussi pour se réchauffer. Entre les coupes de clarette et de champagne – beaucoup de participants sont arrivés avec leur approvisionnement personnel –, le vin chaud a eu sa part de succès.

Qu'est-ce qui motive les gens à se retrouver dans le froid et la nuit, à faire une trêve dans leur fête privée, reportant le dessert à plus tard? D'un avis unanime, l'ambiance collective, l'envie de s'amuser un coup en plein air, de rencontrer des gens, de se sourire...

### Suite assurée

Les organisateurs, Kurt Aebberhard et Jacky Clerc, secondés de quelques amis, ont



Pour la troisième édition de ce rendez-vous nocturne en plein air, la foule a répondu à l'invitation.

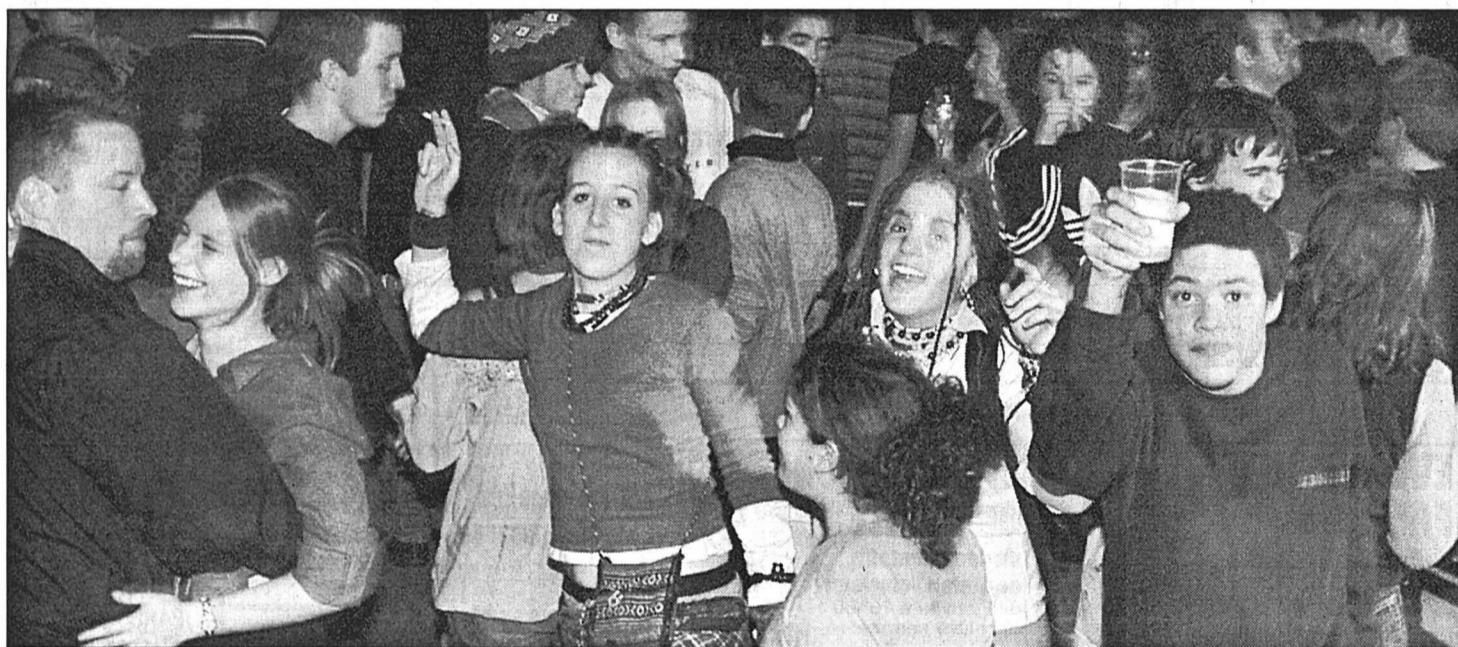
PHOTOS LEUENBERGER

repris le flambeau après l'initiateur Serge Vuilleumier «La participation a prouvé qu'il fallait continuer», expliquaient-ils. Toutefois, c'est beaucoup de travail et les aides sont bienve-

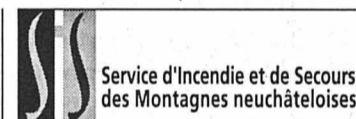
nues, tout comme les nouvelles idées. «Nous voudrions mettre l'accent sur les cortèges aux flambeaux. Le lâcher de ballons était chouette, il faudra l'affiner.» Satisfaction supplémen-

taire, la TSR était là et a réalisé un joli reportage, présentant le Nouvel An chaux-fonnier comme l'un des plus originaux et des plus beaux de Suisse romande! /IBR

## Du grand Tiki à Bikini Test



Le grand Tiki de la musique était le totem du Nouvel An à Bikini Test, paré des atours de fête du dieu hawaïen. La salle du haut avait été décorée de fétiches et de plumes, mais on n'a vu que peu de convives fringués en aventuriers du genre Indiana Jones ou Crocodile Dundee, comme l'avaient suggéré les organisateurs. Cependant, il y a eu beaucoup, beaucoup de monde. Curieusement, c'est à l'entrée, au rez, qu'il y avait la plus énorme concentration de fêtards, scotchés jusque dans des escaliers infranchissables. L'un dans l'autre, Hawaï n'a pas l'air d'être le Pays du matin calme... PHOTO LEUENBERGER



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à 30 reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds. L'ambulance est sortie pour 15 malaises (dont quatre avec le Smur), trois chutes, un accident de sport, quatre transports de malades et une dernière fois sans transporter de blessé. Côté feu, il y a eu quatre interventions mais rien de grave, plus une fuite de gaz et une inondation. /réd

### VILLE PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.

#### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.
- Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»: Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

#### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

#### PATINOIRES

- Patinoire des Mélèzes: piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h (sauf en cas de match).

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- Contes Bibliothèque de la Ville, salle du DAV (3e étage) 18h, contes pour rêver par les conteurs de la Louvrée.

## Emre, premier bébé de l'an!

**Maternité** ■ *Le 1er janvier, à 13h20, le premier nouveau-né de 2002 a pointé sa jolie frimousse*

Jeune maman de 26 ans, Aynur Gursultur a passé son réveillon à la maternité des Montagnes, à La Chaux-de-Fonds. Mais ce n'est que le 1er janvier, à 13h20, que bébé a décidé de

faire son entrée dans le monde, pour le grand plaisir de ses parents, dont c'est le premier enfant. Mignon et costaud, Emre pèse 3,080 kg et mesure 49 centimètres.

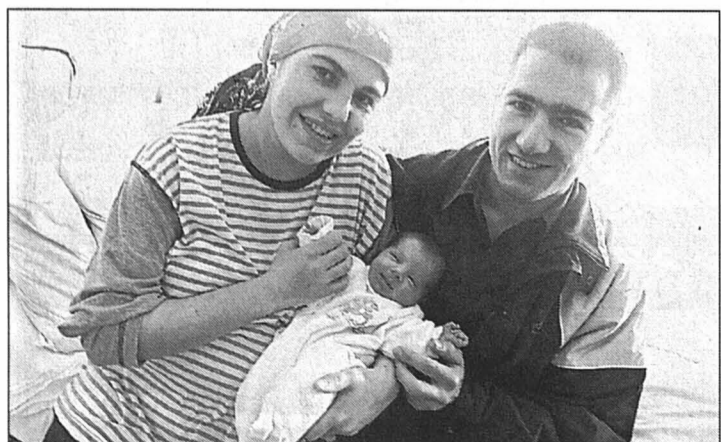
«C'est un bonheur, le plus

beau des cadeaux de Noël», commentait le papa, Resul Gursultur, en berçant le petit garçon, qui fait déjà de jolis sourires. La maman se porte bien.

Le couple, d'origine turque, habite à La Chaux-de-Fonds depuis 1996. Ils travaillent tous deux dans l'horlogerie et imaginent l'avenir de leur enfant dans leur pays d'adoption, où ils se sentent bien.

### Les deux derniers bébés de 2001

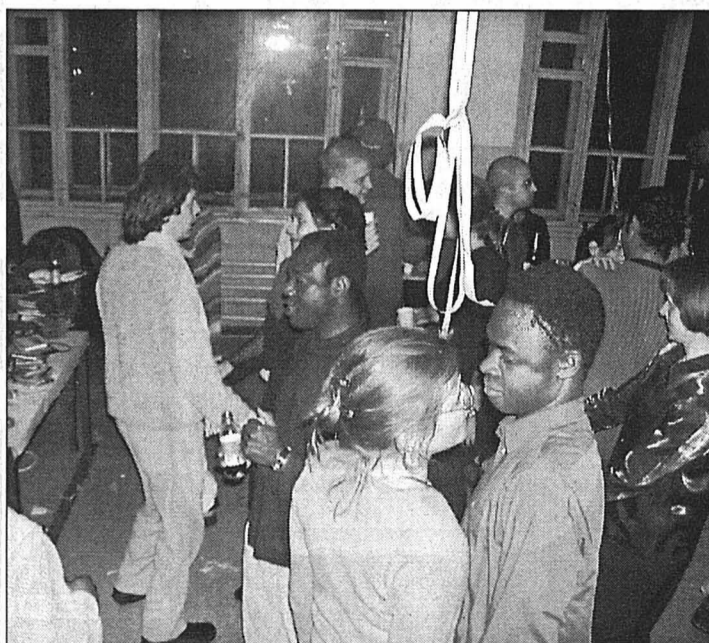
Pour clore l'année 2001, deux bébés se sont pointés le 31 décembre: à 6h46, naissait Joshua Simonin, suivi, à 6h50, d'Inès Abdellaoui. Dans la maternité, illuminée de guirlandes et très joliment décorée, point de trêve de fin d'année. /ibr



Aynur et Resul Gursultur, avec Emre, vedette de l'an neuf.

PHOTO GALLEY

## Fête sans papiers



Les sans-papiers – une quarantaine avec leurs amis – ont aussi fêté Nouvel An, au cours d'un repas modeste, suivi d'une soirée ouverte à tous. Une manière de remercier ceux qui les soutiennent. De 22h jusque vers 3h30 du matin, 300 à 400 personnes se sont succédé dans l'ancienne usine Novo Cristal pour partager un moment chaleureux, dans une excellente ambiance. PHOTO NUSSBAUM

Salle de Paroiscentre  
Le Locle

Vendredi 4 janvier 2002  
à 20 heures

# MATCH AU LOTO

## LA FRIBOURGIA

Quine à la ligne

Abonnement 30 tours  
1 tour gratuit = Fr. 16.-  
3 cartons  
2 abonnements = 3 cartes  
5 tours supplémentaires  
1 carton Avec lototronic

132-106615

# Hits du week-end

paiement  
pratique  
avec carte



«DIVELLA» spaghetti



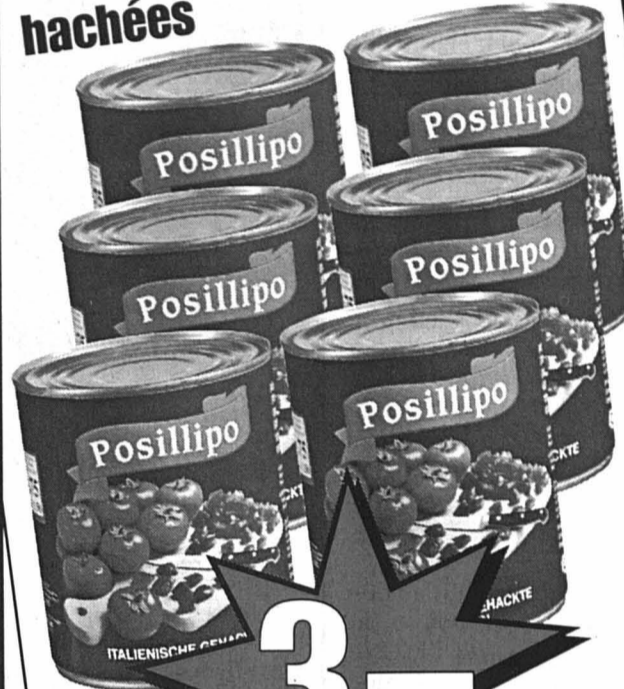
1/2 prix

1.35

1 kg

au lieu  
de 2.70

TOMATES ITALIENNES  
hachées



3.-

6 x 400 g

au lieu  
de 4.80

«VIZIR» liquide  
Bouteille et sachet recharge

2 x 1,5 Liter



9.90

au lieu  
de 16.90

Valable à partir du: 03.01.02 / Wo 01

Les articles sont également disponibles dans les satellites  
DENNER!  
[www.denner.ch](http://www.denner.ch)

**DENNER**  
TOP SUPERDISCOUNT

144-079740/ROC

### SPECTACLES-LOISIRS

**MULHOLLAND DRIVE**  
de David Lynch  
je à 17h45 et 20h45  
ve et sa à 15h45 et 20h45  
di à 17h45



**EVERYBODY FAMOUS!**  
de Dominique Deruddere  
je à 15h30  
ve et sa à 18h30  
di, lu et ma à 20h45



**L'ACCORDÉON DU DIABLE**  
un documentaire  
de Stefan Schwietert  
di 6 janvier à 16h00  
dernière séance



Machines  
professionnelles  
à mettre sous vide  
dès Fr. 1000.-.  
Tél. 021 948 8566.  
185-13770/4x4

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h  
**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

# JEUDI, VENDREDI, SAMEDI.

# 30%

DE RÉDUCTION SUR LES ARTICLES NON SOLDÉS!

Par exemple: Complet HUGO BOSS au lieu de 848.- seul. 589.-, Veston STRELLSON au lieu de 498.- seul. 349.-, Manteau laine ABRAMS au lieu de 398.- seul. 279.-, Pantalon PIATTELLI au lieu de 198.- seul. 139.-, Chemise ABRAMS au lieu de 49.- seul. 29.-, Pull PRINGLE au lieu de 199.- seul. 139.-, Veste GANT au lieu de 598.- seul. 419.-, Jeans DOCKERS au lieu de 139.- seul. 89.-, Cravate HUGO BOSS au lieu de 89.- seul. 59.- et bien d'autres articles!

# PKZ

144-080957

# L'EICN collabore avec l'hôpital de l'Ile

**Développement ■ L'Ecole d'ingénieurs a mis au point le prototype d'un électrocardiographe compatible avec un examen sous scanner. Des contacts sont déjà établis en vue de sa fabrication**

Par  
Claire-Lise Droz

L'hôpital de l'Ile, à Berne, s'est approché de l'Ecole d'ingénieurs du Locle pour lui confier l'étude et la réalisation du prototype d'un appareil mesurant l'activité cardiaque d'un patient durant un examen médical par scanner IRM (imagerie par résonance magnétique). Cheville ouvrière de ce projet, Alexandre Lavanchy, collaborateur scientifique au laboratoire de microélectronique, précise que l'école a travaillé en collaboration avec Jacques Felblinger, physicien à l'hôpital de l'Ile, qui avait déjà exploré le terrain.

La mesure de l'activité cardiaque d'un patient examiné par scanner présente de multiples intérêts. Elle permet notamment de synchroniser les images avec les battements cardiaques, ce qui est nécessaire si l'on veut visualiser le cœur à un instant précis de son cycle de fonctionnement.

## Champs perturbés

Or, cet examen simultané était impossible, pour cause d'incompatibilité électromagnétique (c'est le phénomène de la «neige» sur un écran TV lorsqu'un train passe à proximité...). En effet, un examen IRM consiste à plonger le patient dans un champ magné-

tique très intense et homogène, à exciter ses atomes au moyen d'impulsions de radiofréquence extrêmement puissantes, puis à détecter la réponse de ces atomes, qui, elle, est extrêmement faible. Ce qui requiert un environnement vierge de toute perturbation.

Mais les matériaux ferromagnétiques des électrocardiographes perturbent précisément le champ magnétique très homogène nécessaire à l'examen IRM. Et les émissions électromagnétiques du capteur brouillent le récepteur très sensible qui détecte les signaux émis par les atomes. Dans l'autre sens, les impulsions très puissantes nécessaires à l'excitation des atomes dénaturent les signaux électrophysiologiques, qui, eux, sont très faibles.

Donc, le problème auquel s'est acheminée l'EICN était double. Il fallait, d'une part, préserver l'acquisition d'images des perturbations produites par l'électrocardiographe et, d'autre part, préserver la mesure des signaux électrophysiologiques des perturbations produites par le scanner.

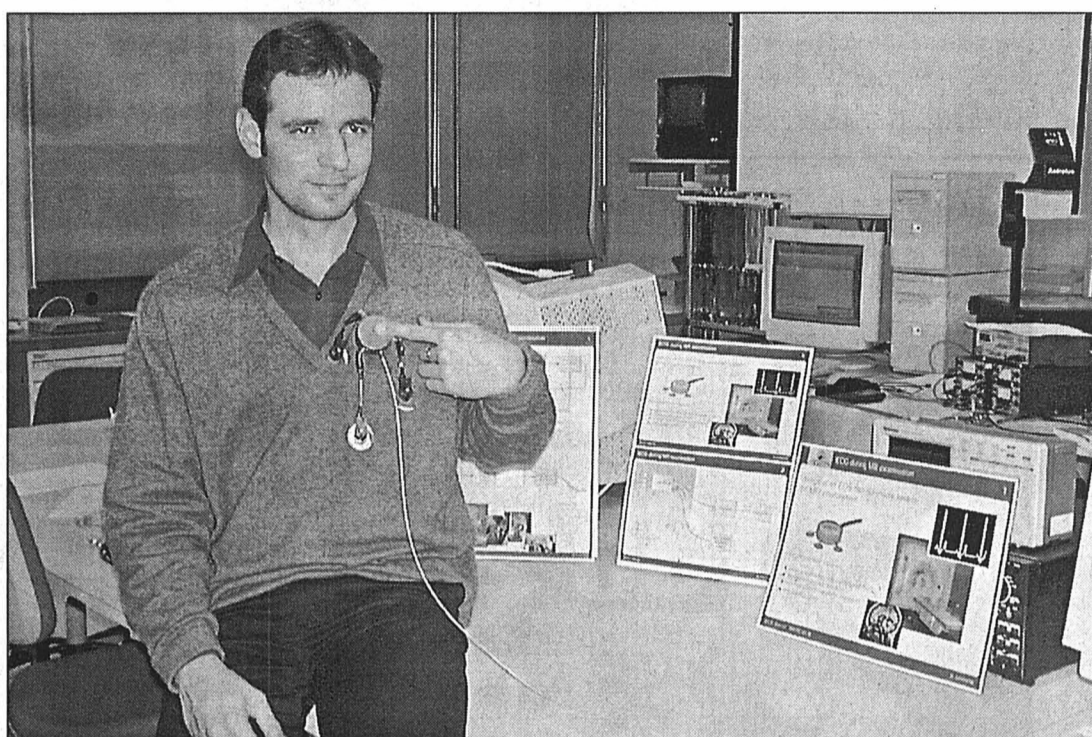
## Une «pieuvre» intelligente

Le résultat fait un peu songer à une pieuvre, où l'on a embarqué de l'intelligence! Soit un prototype miniaturisé, communiquant par le biais

d'une fibre optique. Trois électrodes fixées sur le thorax du patient acheminent le signal, qui subit diverses étapes de filtrage et d'amplification avant d'être numérisé et conditionné par un microprocesseur embarqué. L'information est communiquée à un récepteur équipé d'un système de traitement du signal permettant au médecin d'observer sur ordinateur l'électrocardiogramme du patient en cours d'examen. Ce prototype a donné entière satisfaction.

Pour la petite histoire, Alexandre Lavanchy et le professeur Mario Dellea, chef du labo de microélectronique de l'EICN (voir encadré), n'ont pas craint de jouer les cobayes, allant jusqu'à s'endormir dans un scanner, expérience peu recommandable aux personnes souffrant de claustrophobie...

Il s'agit là d'un nouveau développement très pointu à mettre au crédit de l'EICN. Ses répercussions sont également pédagogiques: ce projet a eu des imbrications avec certains travaux de diplôme. Il a été présenté lors de divers séminaires. Et, même s'il s'agit d'une étude de faisabilité et non d'un produit industriel, des contacts sont déjà établis avec une entreprise allemande en vue de sa fabrication. /CLD



Alexandre Lavanchy, cheville ouvrière du projet, et le résultat du travail!

PHOTO PERRIN

## Moyens et compétences

Les moyens financiers nécessaires au développement d'un prototype ont été fournis par la réserve stratégique de la HES-SO (Haute Ecole spécialisée de Suisse occidentale), qui honore ainsi l'une de ses missions: l'aide à la recherche appliquée. Le développement du projet a fait appel aux

compétences des départements des microtechniques (le laboratoire de conception microtechnique dirigé par le professeur Jean-Jacques Baertschi) et du génie électrique (le laboratoire de microélectronique dirigé par le professeur Mario Dellea). Cet équipement entre dans le domaine des systèmes embar-

qués, une spécialité de la nouvelle Ecole d'ingénieurs de l'Arc jurassien (Eiaj).

Pour ce travail, l'EICN a bénéficié du soutien du CCSI (Centre de compétences en systèmes intégrés) de la HES-SO et de la collaboration de l'IMT (Institut de microtechnique) de l'Université de Neuchâtel. /clld

## Euro: premiers pas hésitants

**Réactions ■ Les Français semblent timides à utiliser largement la nouvelle monnaie**



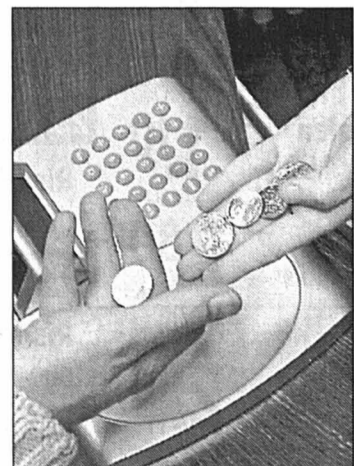
« Bonne et euro année! » Le jeu de mots est de Laurent Fabius, ministre des Finances, qui s'est félicité de l'engouement de la population face à l'avènement de la monnaie unique. Mais il est encore trop tôt pour parler de réussite totale (voir aussi en page 29).

En effet, sur le terrain, les premières réactions des commerçants sont moins optimistes. Alors que tout était prêt depuis longtemps – double affichage des prix, programmation des caisses, formation du personnel pour faciliter les transactions –, l'indiscipline prévisible des Français a grippé cette mécanique bien huilée. Ils ont apparemment quelques difficultés à rompre le cordon ombilical qui les unit au franc.

« Le 1er janvier, ça a été la pagaille totale, alors que je pensais que tout se passerait pour le mieux, relève la gérante d'un bar mortuacien. Ce jour là, 90% de ma clientèle ont payé en francs, alors que je rendais la monnaie en euros. A 10h du matin, je n'avais plus d'euros en caisse. En effet, certains clients ont réglé une consommation de 1,55 euro avec un billet de 500 francs. Je n'ai donc pas eu d'autres choix

que de ressortir des francs pour pouvoir rendre la monnaie. Pendant cette journée, j'ai eu le sentiment de faire office de banque de change, c'est lamentable. Visiblement, l'euro n'est pas encore dans l'esprit des gens. Pourtant, depuis le temps qu'on en parle... » Il y a fort à parier que les Français attendent la fin de la double circulation des monnaies, le 17 février, avant de se convertir définitivement à l'euro.

Le constat est identique du côté du supermarché Champion à Morteau, comme l'explique le gérant: « Je tire deux leçons de cette première journée de circulation de l'euro dans notre magasin. Premièrement, les gens nous prennent pour des banques, ce qui nous donne du travail supplémentaire. Deuxièmement, je re-

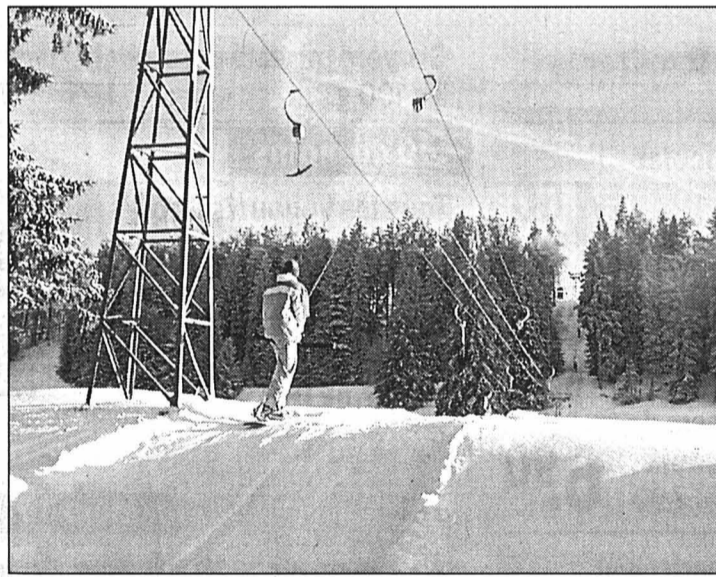


grette de le dire, mais les Français sont indisciplinés. Nous avons tout fait pour les inciter à utiliser rapidement l'euro. Or, ils payent encore en francs. C'est compliqué, les filles sont stressées par cette histoire de change, on relève des erreurs. Mais je reste optimiste et j'espère que cette situation ne durera pas plus d'une semaine. » Cette boulangère du centre-ville est certes plus détendue, mais force est de constater que, là encore, les clients préfèrent se séparer de leurs francs plutôt que régler en euros: « Globalement, ça se passe bien, même si 70% des gens payent encore en francs. J'avais préparé mon fonds de caisse uniquement en euros et, là, je ne vous cache pas que j'ai récupéré quantité de monnaie en francs. Il va falloir tout mettre en rouleaux et les porter à la banque. A part ça, tout va bien. »

L'entrée en scène de l'euro se révèle donc chaotique. Il est peut-être bon de rappeler aux consommateurs que l'euro n'est pas que monnaie sonante et trébuchante, mais qu'il est possible de régler par carte et par chèques ou alors de s'approvisionner aux distributeurs automatiques de billets. Si c'est la crainte de ne plus pouvoir changer vos francs qui vous inquiète, sachez que vous pourrez le faire encore pendant dix ans à la Banque de France et jusqu'au 30 juin prochain chez votre banquier. /TCO

La double circulation des monnaies n'a pas incité jusqu'ici les consommateurs à utiliser l'euro. PHOTO COMTE

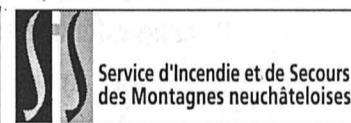
## Sommartel ouvert



La ténacité des membres bénévoles qui s'occupent du téléski La Combe-Jeanerret - Sommartel a finalement été récompensée: les installations tournent. Vendredi dernier, ils ont passé des heures à les préparer et damer les pistes. Le lendemain, la pluie incessante a failli ruiner leurs efforts. La vague de froid qui a suivi – il fait régulièrement moins quinze chaque matin au Pied-de-Martel – a permis la formation d'une couche de fond. A défaut de

les qualifier de bonnes, disons que les conditions sont acceptables (photo Perrin), puisque peu de pierres affleurent la couche, assez mince dans le bas mais très dure. « Aujourd'hui, nous apporterons de la neige sur les chemins de traverse, qui ont passablement souffert », signale le responsable d'exploitation, Cyrille Bertschinger. Avec l'espoir que « Sommar » puisse rester ouvert jusqu'à dimanche prochain. /jcp

Renseignements: tél. 931 68 88



Depuis dimanche à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à six reprises, pour trois malaises, deux chutes et un accident de la circulation, pour lequel il a fallu faire appel à la Rega. /réd

## LA VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Dentiste de garde: 931 10 17.
- Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, Pont 6, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- BIBLIOTHÈQUES
- Bibliothèque de la ville: fermé jusqu'au 2.1.02. Bibliothèque des jeunes: fermé jusqu'au 6.1.02. Ludothèque: fermé jusqu'au 6.1.02.

### Rubrique du Locle

Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz

Tél. 931 33 31  
Fax 931 33 32  
e-mail: jclperrin@l'impartial.ch  
e-mail: cldroz@l'impartial.ch

## EN BREF

**LA BRÉVINE ■ A planter.** Suite à la dernière séance du Conseil communal, nous avions anticipé un sympathique événement en signalant que de nouveaux plants avaient déjà été remis en terre au sud du lac des Taillères dans le cadre d'une action conjuguant à la

fois le renforcement du jumelage avec la localité viti-vicole de Leynes et la cicatrization des plaies laissées par Lothar. En fait, ces jeunes pousses n'ont pas encore été plantées, mais le seront, par les habitants de Leynes, lors de leur prochaine visite à La Brévine. /réd

# Les promotions de la semaine

du mercredi 2.1 au samedi 5. 1. 2002



**2.90**

le sachet de 1 kg

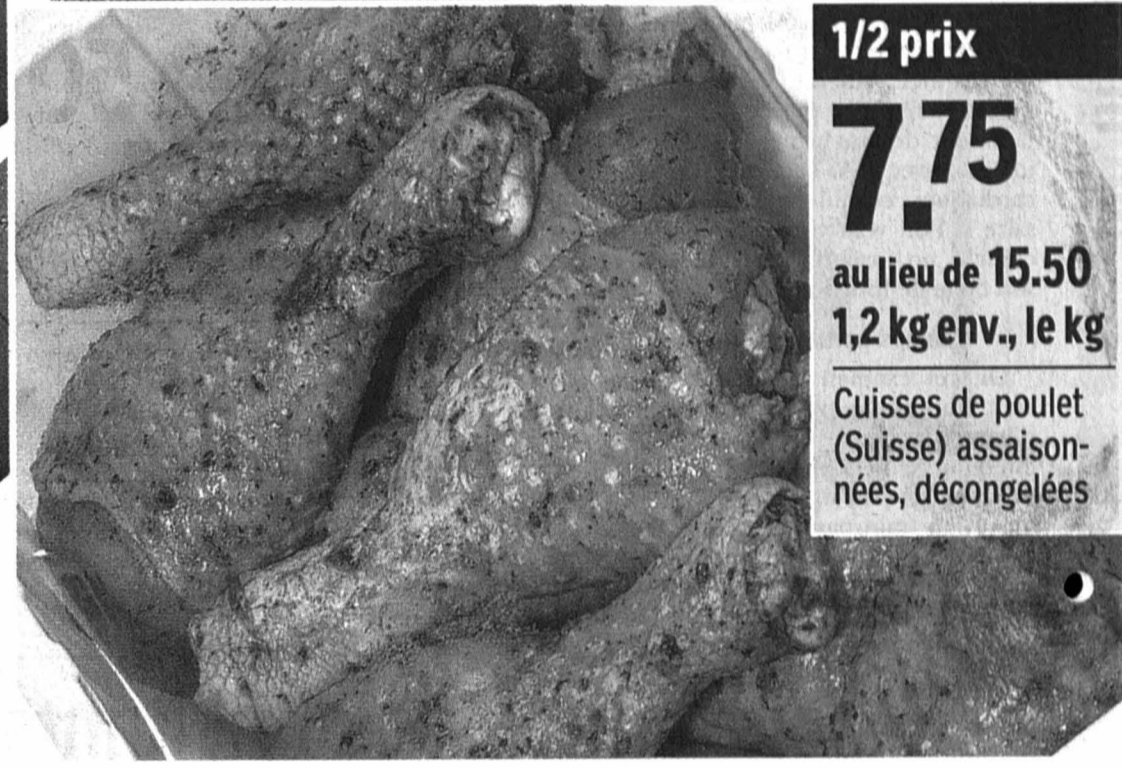
Carottes  
bio du pays  
Coop Naturaplan



**2.90**

le kg

Pommes Gala  
du pays



1/2 prix

**7.75**

au lieu de 15.50  
1,2 kg env., le kg

Cuisses de poulet  
(Suisse) assaison-  
nées, décongelées

## Restaurant Coop

Pause-café:

1 part de gâteau au chocolat  
+ 1 café Coop, 1 thé,  
1 ovo ou 1 chocolat ~~6.-~~ **4.60**

## Plantes

Cyclamen en pot de 12 cm de Ø  
plusieurs coloris aux choix  
la plante ~~7.90~~ **6.90**

Saint paulia, Plante d'appartement  
à fleurs en cache-pot de 10 cm de Ø  
plusieurs coloris aux choix  
la plante ~~4.50~~ **3.-**

## Le meilleur du lait!

\* Séré maigre Coop  
500 g ~~1.80~~ **1.40**

Séré maigre Coop  
250 g ~~0.90~~ **0.70**

\* Séré demi-gras Coop  
250 g ~~1.65~~ **1.25**

Séré à la crème Coop  
150 g ~~1.30~~ **0.95**

2 x 200 g

\* Brie de Dieue  
duo ~~5.90~~ **4.70**

Gruyère mi-salé préemballé  
les 100 g ~~1.95~~ **1.45**

-40 de moins

Tous les yogourts Coop  
de 500 g  
p.ex. nature ~~1.30~~ **0.90**

4 x 1 litre

Lait drink UHT ~~6.50~~ **4.50**

## Charcuterie

Jambon avant Coop  
en tranches  
duo, 2 x 200 g,  
le kg ~~25.50~~ **16.90**

Saucisson vaudois  
Coop Naturaplan  
350 g env., le kg ~~23.50~~ **18.90**

\* Saucisson  
vaudois Bell  
350 g env., le kg ~~20.50~~ **16.90**

## Produits traiteur

2 x 280 g

Cordons-bleus de poulet  
duo ~~11.60~~ **7.90**

## Produits surgelés

Petit pois Coop  
500 g ~~2.90~~ **2.30**

Haricots verts fins  
Coop Naturaplan  
500 g ~~3.50~~ **2.80**

Haricots verts Coop  
500 g ~~3.20~~ **2.50**

Haricots verts Coop  
1000 g ~~5.40~~ **4.30**

## Produits de boulangerie

Croissants au beurre bio  
Coop Naturaplan  
les 2 ~~1.50~~ **1.10**

Croissants au beurre bio  
Rustico Coop Naturaplan  
les 2 ~~1.50~~ **1.10**

Tresse russe  
320 g ~~3.60~~ **2.80**

du jeudi au samedi:  
Brioche des rois  
420 g ~~2.90~~ **2.90**

Pain au son d'avoine  
Coop Naturaplan  
400 g ~~2.65~~ **2.-**

## Faites-en provision!

Huile de tournesol Coop  
1 litre ~~3.75~~ **2.95**

Concombres Chirat  
430 g, poids égoutté, à partir  
de 2 bocaux, l'un ~~3.50~~ **2.70**

Cornichons Chirat  
230 g, poids égoutté,  
à partir de 2 bocaux, l'un ~~3.50~~ **2.70**

Oignons perlés Chirat  
235 g, poids égoutté,  
à partir de 2 bocaux, l'un ~~3.10~~ **2.30**

Vinaigre de vin  
aux herbes Picanta  
1 litre ~~2.25~~ **1.85**

Vinaigre de vin rouge  
ou de vin blanc  
1 litre ~~1.90~~ **1.50**

2 x 1 kg  
Risotto Arborio Coop  
duo ~~4.20~~ **3.40**

2 x 1 kg  
Risotto Vialone Coop  
duo ~~4.-~~ **3.20**

Cornettes Gala fines,  
moyennes ou grosses  
500 g, à partir de 2 paquets,  
l'un ~~1.80~~ **1.40**

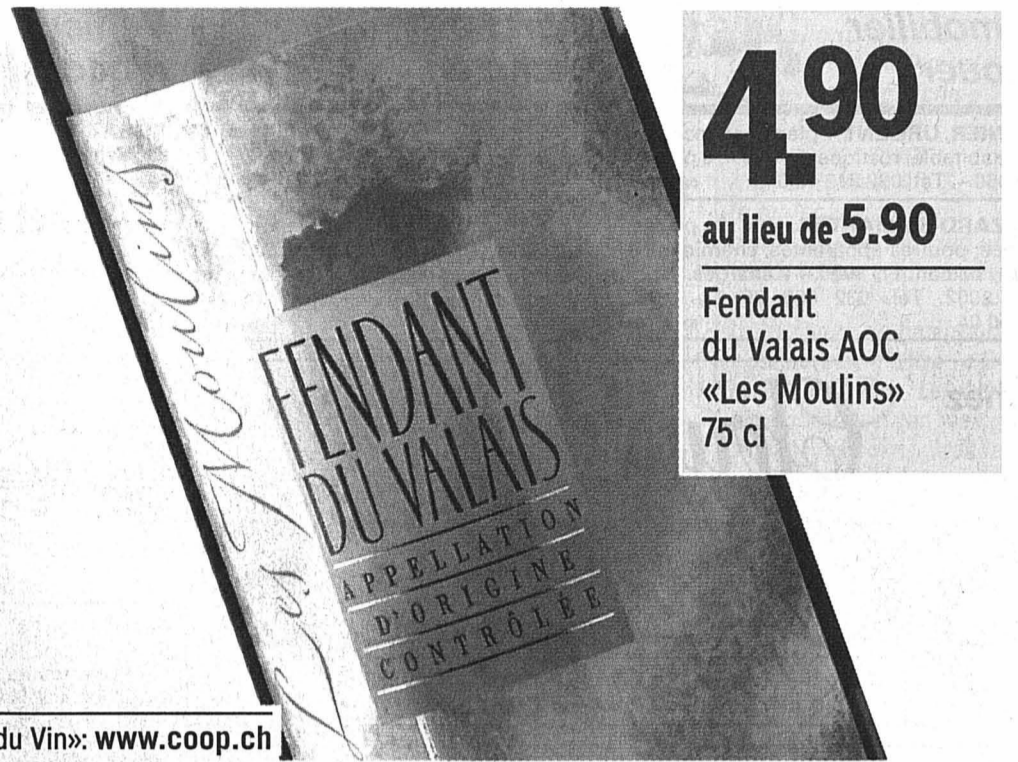




**22.50**

au lieu de 28.-  
le kg

Rôti de porc  
(jambon), Suisse



**4.90**

au lieu de 5.90

Fendant  
du Valais AOC  
«Les Moulins»  
75 cl

«Galerie du Vin»: [www.coop.ch](http://www.coop.ch)



**19.50**

au lieu de 29.-  
le kg

Filets de saint-pierre  
dégelés,  
Nouvelle-Zélande

Uniquement dans les  
grandes poissonneries



Restaurant Coop

**9.80**

Riz Casimir  
Poulet (Suisse),  
riz, fruits

TP 09-Rom f W01/02

**Miel de fleurs**  
Max Havelaar  
500 g ~~4.90~~ **4.20**

**Miel liquide**  
Max Havelaar  
500 g ~~5.20~~ **4.50**

**-.40 de moins**

**Toutes les confitures Bonne Maman**  
en pot de 370 g,  
à partir de 2 pots, l'un  
p.ex. oranges amères ~~2.95~~ **2.55**

**Vin**  
Côtes-du-Rhône AC  
«Croix d'Amont»  
100 cl (+ consigne) ~~4.40~~ **3.50**

**Boissons**

**10 x 33 cl**  
Bière normale Tell ~~6.90~~ **5.40**

**4 x 100 cl**  
VitaFit Mondial ~~10.40~~ **8.40**

**Snacks sucrés et salés**

Vicks bleu ou  
Vicks bleu sans sucre,  
2 x 72 g/2 x 58 g ~~5.-~~ **3.50**

**2 x 90 g**  
Mini Choc Ovo Wander  
duo ~~7.90~~ **5.90**

**3 x 100 g**  
Ovomaltine  
Choco Wander  
trio ~~6.-~~ **4.50**

**6 x 20 g**  
Choc Ovo Wander  
multipack ~~5.90~~ **4.40**

**20% de moins**  
Tous les biscuits Coop  
en sachet familial  
p.ex. Prussiens, 420 g ~~4.40~~ **3.50**

**Pour nos amis les chats**

Natusan Compact  
10 litres ~~6.90~~ **5.60**

Natusan Oecoplan  
10 litres ~~7.90~~ **6.50**

Tous les cha-cha-cha  
en barquette,  
le lot de 6 x 100 g  
multipack ~~3.90~~ **3.-**

Tous les cha-cha-cha  
en sachet rigide,  
le lot de 5 x 100 g  
multipack ~~3.25~~ **2.50**

**Produits cosmétiques**

**2 x 250 ml**  
Fa Douche Green Tea,  
Exotic Garden ou  
Sea Extract, duo ~~7.80~~ **5.80**

**2 x 250 ml**  
\* Douche Oceanic ou  
Dynamic Men Fa  
duo ~~7.90~~ **6.40**

**20% de moins**  
Tous les produits de soins  
Oil of Olay  
p.ex. Beauty Fluid,  
duo, 2 x 100 ml ~~17.80~~ **14.25**

**Hygiène**

**2 x 54 pièces**  
Hakle DeLuxe Feucht  
Toilettenpapier  
Duo ~~8.80~~ **6.90**

**18 rouleaux**  
Papier hygiénique Hakle  
«special janvier» ~~12.90~~ **8.60**

**Poêles à frire**

\* Lot de 3 poêles à frire Teflon,  
20 cm, 24 cm, 26 cm  
le lot **39.-**

**Sacs poubelle**

**-.50 de moins**  
Tous les sacs poubelle  
(sauf les sacs prétaillés/  
les vignettes+Compomag)  
p.ex. sacs poubelle Quick-Bag,  
le rouleau de 20 sacs  
de 35 litres ~~2.60~~ **2.10**

**Textiles**

**1/2 prix**  
\* Tout le linge éponge, divers coloris  
p.ex. serviette de toilette unie  
50/100 cm ~~9.90~~ **4.95**

**10.- de moins**

\* Draps-housses jersey, éponge  
ou molleton  
p.ex. draps-housses en éponge  
duo, 90/200 ~~30.-~~ **20.-**

\* Chemise homme à carreaux,  
manches longues,  
100 % cotton,  
divers coloris, M-XL **19.-**

\* En vente dans les grands supermarchés Coop



# Un sapin provoque un incendie

## Dombresson ■ Le feu détruit une ancienne ferme dans la soirée de Saint-Sylvestre. Une dizaine de personnes ont dû être relogées

Par **Mariano De Cristofano**

Un incendie a complètement détruit, dans la soirée de Saint-Sylvestre, une maison d'habitation en plein centre de Dombresson. Le feu a pris dans l'appartement situé dans les combles de cette ancienne ferme. L'embranchement d'un sapin de Noël est à l'origine du sinistre. Les habitants de l'immeuble ont pu sortir par leurs propres moyens. Une dizaine de personnes devront être relogées.

Les pompiers de Dombresson-Villiers ont été alertés le 31 décembre à 18h43. «Cinq minutes plus tard, les premiers hommes étaient sur place. Le toit était déjà percé. Nous avons tout de suite appelé des renforts», explique Patrice Huguenin, commandant du corps de Dombresson-Villiers. Entre les pompiers de Dombresson-Villiers, ceux du Centre de secours du district, ceux de Cernier et ceux de Chézard-Saint-Martin – venus, dans ce dernier cas, spontanément en soutien –, ce sont près de

70 hommes qui sont intervenus.

Les porteurs d'appareils respiratoires ont pénétré dans le brasier, mais ont dû rapidement se replier devant la violence des flammes. «Les tuiles et le toit commençaient à leur tomber dessus. Le feu était trop avancé pour que l'on puisse intervenir de l'intérieur», souligne le chef d'intervention. C'est donc par l'extérieur que les pompiers ont lutté pour se rendre maîtres du sinistre. «Nous avons également fait appel au transport d'eau du SIS de Neuchâtel et au camion Pronto afin d'arroser le toit avec un produit retardant et de la mousse. Le feu a été maîtrisé vers 21h30. A partir de 22h30, les hommes ont pu rejoindre leur foyer pour le réveillon et une équipe de piquet a été établie», poursuit Patrice Huguenin. Le froid intense qui régnait n'a pas facilité l'intervention.

Les causes sont clairement établies. «L'incendie a été provoqué par un sapin de Noël. Un nordmann, comme à Boudry. Les occupants de l'appartement ont essayé de l'éteindre avec un



L'immeuble est inhabitable malgré une prompt intervention des pompiers. PHOTO GALLEY

extincteur, sans succès. Les combles étaient entièrement boisés et tout a brûlé très vite. Le plancher s'est même effondré», raconte Patrice Huguenin. Les combles sont totalement détruits, le 1er étage à 90%, en raison de l'eau et de l'ef-

fondrement du plancher, alors que le rez-de-chaussée a été inondé. «Nous avons quand même réussi à sortir un peu de mobilier», glisse le commandant.

Les personnes présentes dans l'immeuble le soir du 31

ont été installées provisoirement dans un hôtel du village, d'autres trouvant refuge auprès de proches. Mardi matin, les autorités de Dombresson se sont chargées de dénicher des logements pour ceux qui le souhaitaient. /MDC

COUVET

## Tentative de cambriolage

Le Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle (Cnip), installé sur le Site Dubied à Couvet, a été victime d'une tentative de cambriolage entre Noël et Nouvel An. Si le ou les malfaiteurs n'ont, semble-t-il, rien emporté, ils ont commis divers dégâts.

La tentative de cambriolage s'est déroulée entre le 24 et le 26 décembre. Le cambriolage a échoué car «les gens se sont retrouvés dans les couloirs et ont été pris dans la systématique de fermeture électrique par carte des portes. Ils n'ont pu aller plus loin. Une fenêtre a été fracassée ainsi que diverses petites autres choses», précise Daniel Huguenin-Dumititan, directeur du Cnip. /mdc

LE PAQUIER

## Caf'Conc' en noir et blanc

Dans une ambiance en noir et blanc avec quelques touches de rouge, rappelant les films d'avant les années soixante, les chanteurs et musiciens du Caf'Conc' ont présenté avec succès leur spectacle de Nouvel An. Une salle archicomble les a applaudis et a manifesté son enthousiasme pour ce programme original et varié.

«Spécial cinéma», le titre du spectacle, rappela bien l'émission ancienne de la télévision, en particulier par la musique de son générique interprétée par les musiciens du groupe en introduction. Les prestations d'ensemble, allant des années 30 aux sixties, étaient entrecoupées de chansons individuelles, dont les interprètes apparaissaient dans un écran rappelant celui du cinéma.

Ce spectacle fort bien réussi a entraîné le public dans une ambiance de fête, public qui s'associait aux refrains, appréciant manifestement l'entrain, l'humour et le plaisir de chanter. /frp



Un «Spécial cinéma» entraînant. PHOTO LEUENBERGER

## Réveillons pour tous les goûts

### Neuchâtel ■ Ambiance de bal populaire ici, soirées disco là. Ou encore orgue de Barbarie

Pour bon nombre de Neuchâtelois, réveillonner à l'ancien théâtre était devenu un rituel grâce à la compagnie Scaramouche. Lundi, la Maison du concert, à Neuchâtel, telle qu'elle a été rebaptisée, poursuivait la tradition tout en proposant une ambiance nouvelle.

L'association Le Concert a redécouvert la salle façon fête villageoise ou bal populaire. Ce réveillon a attiré une centaine de personnes. Au programme, le spectacle «Bagatelle cotillons», le duo de punk balloche Missipi Hellraisers et, enfin, le quintette de rock oriental Denge Dinan.

### Disco et orgue de Barbarie

Selon toute apparence, la Rotonde a fait le plein pour une soirée du 31 sous le signe du disco, notamment avec la troupe anglaise Luv Bug venue de Londres avec ses danseurs, comédiens et DJ's pour un spécial années



Une centaine de personnes ont participé au réveillon de la Maison du concert. PHOTO MARCHON

80. Ambiance disco aussi du côté de la Case à chocs, mais un brin plus déjantée.

Enfin, l'attraction la plus surprenante de la soirée fut peut-être celle de la place de

l'Hôtel communal, qui a vibré au son de l'orgue de Barbarie. Une cinquantaine de personnes ont bravé le froid pour passer à l'an neuf en l'écoutant. /aca

## Fusion jouée par soliste(s)

### Gorgier ■ Mariage envisagé avec Saint-Aubin-Sauges

Surprise le 11 décembre au Conseil général de Saint-Aubin-Sauges! Sans crier gare, trois élus radicaux déposaient et faisaient passer une motion demandant d'étudier la possibilité d'une fusion avec Gorgier, un groupe de travail étant chargé d'analyser les avantages et inconvénients qui en découleraient.

Surprise, car personne n'en avait pipé mot aux élus du possible partenaire qui deviendrait la commune de Gorgier. Surprenant, car on peut imaginer que celle-ci émette des objections. Dans quel cas, l'étude perdrait de sa pertinence. Il semble cependant que le Conseil communal ne prenne pas ombre de la démarche de son voisin.

### Oui, mais...

Président de commune jusqu'à fin mai, Nicolas Wittwer remarque qu'il n'a toujours pas été approché par l'exécutif de Saint-Aubin-Sauges. Il note cependant que le thème est dans l'air du temps depuis longtemps: «Les exécutifs de nos deux communes se réunissent tous les ans, car nous collaborons déjà pour les pompiers, le service de balayage, etc...»

Son prédécesseur, Roland Guinchard, officieusement avisé de la démarche, ne se fait pas d'illusions: «C'est pour un avenir plus ou moins lointain.»

A l'exécutif depuis deux ans, Raymond Vuillomenet héritera de la présidence après la séance des comptes. Le socialiste a, lui aussi, appris par la bande que Saint-

Aubin-Sauges nourrissait des «aspirations matrimoniales». D'emblée, il annonce que ses couleurs déposeront, elles aussi, une motion pour étudier les possibilités de rapprochement: «Le groupe socialiste développera une motion, dont le texte sera similaire à celui de nos voisins radicaux.»

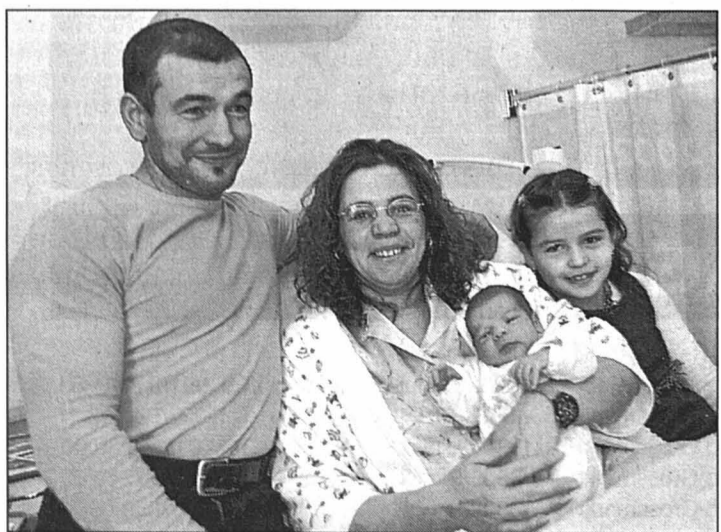
A titre personnel, Raymond Vuillomenet est acquis à l'idée de la fusion. Compte tenu du peu d'engouement de la population à garnir les rangs des législatifs, il dit sa préférence: «Je ne suis pas pour les petits lopins de terre. Un jour, il faudra peut-être envisager le regroupement des cinq communes de la Béroche. Il y aurait moins de représentants à élire, à défrayer. Mais toutes les localités ne vivent pas la même situation. Peut-être qu'une fusion à deux permettrait ensuite un nouveau pas dans ce sens.»

### Questions pratiques

Restent les problèmes pratiques à résoudre. Là, Raymond Vuillomenet admet que les pierres d'achoppement pourraient s'avérer nombreuses: «Nous n'avons pas systématiquement les mêmes structures ou plans. Notre téléseuil est amorti, par exemple, et il se pourrait qu'il soit revendu. Saint-Aubin a transformé ses services industriels en SA, ce n'est pas notre cas. Toute une panoplie de points administratifs doivent être évoqués. Cela implique une longue concertation sur les problèmes structurels!»

Aux élus de Gorgier de faire le prochain pas, pour que la partition ne reste pas le fait d'un soliste. /STE

## Fabio est le premier



Le premier nouveau-né de l'année s'est un peu fait attendre à la maternité du nouvel hôpital Pourtalès, à Neuchâtel. C'est seulement mardi 1er janvier à 22h15, que le petit Fabio, qui pèse 3,785 kilos et mesure 50 centimètres, est né, pour le plus grand bonheur de la famille Henriques-Ferreira, de Marin-Epagnier. Qui l'entoure ici affectueusement, avec, de gauche à droite, son papa Joaquim, sa maman Paula et sa grande sœur Daniela, âgée de huit ans. PHOTO MARCHON

## ENBREF

**NEUCHÂTEL ■ Grave chute au château.** Lundi dernier, une personne a fait une chute d'environ 25 mètres depuis la muraille du château de Neuchâtel, côté rue de l'Elcuse. Grièvement blessée, elle a été médicalisée par le Smur, avant d'être évacuée par un hélicoptère de la Rega. /comm-réd

# JUMBO

Du jeudi 3 janvier au samedi 12 janvier 2002

semaine 1/2

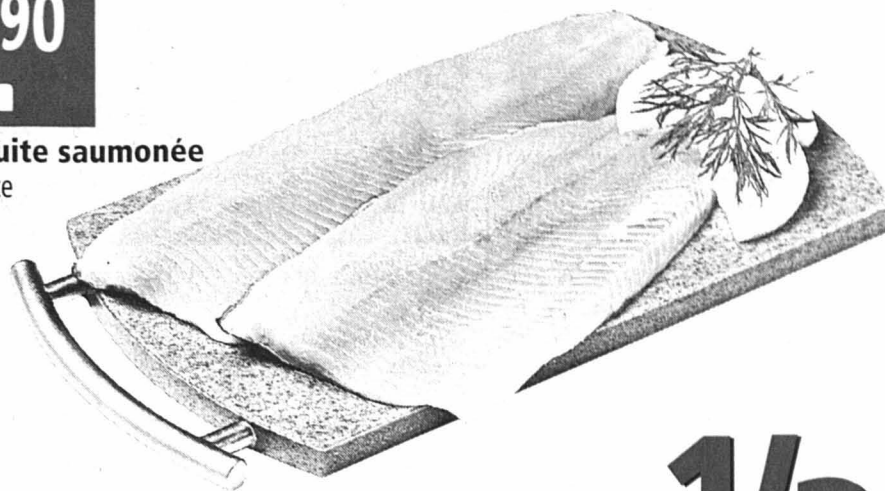
**1/2**  
**PRIX**  
~~15.90~~  
**7.95**

Escalopes de poulet Silverstar Premium  
Nature  
1 kg  
7610356171403



~~16.-~~  
**12.90**

Filet de truite saumonée  
Origine : France ou Italie  
1 kg



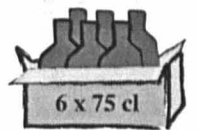
~~14.-~~  
**8.90**

Sucre cristallisé  
10 x 1 kg  
213  
50 kg maximum par achat.



**1/2**  
**PRIX**  
~~27.-~~  
**13.50**

Le Ballon 2000  
Vin rouge de France.  
7611703605985



**-50%**

sur de nombreux articles textiles

Jusqu'à épuisement des stocks.

**-20%**

sur les bijoux en **Or**

**SOLDDES**

Dans votre magasin Jumbo jusqu'au 2 février 2002

## LISTE DES MAGASINS

**JUMBO**  
**HYPERMARCHÉ**

Hypermarché Jumbo 2304 La Chaux-de-Fonds	Tél. 032/927 11 45	Ipermercato Jumbo 6952 Canobbio-Lugano	Tél. 091/940 11 51
Hypermarché Jumbo 1752 Villars-sur-Glâne	Tél. 026/407 77 77	Jumbo Grossmarkt 3930 VISP	Tél. 027/948 03 11
Hypermarché Jumbo 1964 Conthey	Tél. 027/345 38 80	Jumbo Grossmarkt 8340 Hinwil	Tél. 01/938 39 00
Hypermarché Jumbo 1214 Vernier	Tél. 022/306 08 38	Jumbo Grossmarkt 8305 Dietlikon	Tél. 01/805 69 69
Jumbo Grossmarkt 3627 Heimberg	Tél. 033/437 59 54	Jumbo Grossmarkt 3322 Schönbühl	Tél. 031/859 06 72

## Léanne, plus tôt que prévu!

**Saint-Imier ■ La première naissance? Le 1.1 à 19h34**



Véronique Rohrbach et sa fille Léanne.

PHOTO ODIET

Dans le Jura bernois, la première naissance de l'année est survenue le mardi 1er janvier à 19h34 à la maternité de Saint-Imier. C'est une adorable petite Léanne, mesurant 47 centimètres et pesant 3,1 kilos, qui a vu le jour, pour le plus grand bonheur de sa maman Véronique, son papa Lény et sa sœur Alyssa, âgée de 16 mois. Maman ne pensait surtout pas avoir droit au grand défilé des photographes, puisque son bébé était attendu pour le 5 janvier seulement.

Mais rassurez-vous, le flash n'a nullement intimidé la souriante Véronique. Les questions? Non plus. «*Tout s'est très bien passé*», a-t-elle précisé, sans oublier de remercier le personnel de la maternité de Saint-Imier pour sa gentillesse.

Du côté de Tramelan, Lény et Alyssa Rohrbach piaffent d'impatience de pouvoir partager leur quotidien avec Véronique et Léanne. Aucune naissance n'a encore été enregistrée à l'hôpital de Moutier en ce début d'année 2002. /ood

## Augmentation spectaculaire

**Eoliennes ■ Située à Mont-Crosin, la plus grande centrale de Suisse a enregistré une hausse de production de 35% en 2001**

L'année 2001 a permis de générer 3,8 millions de kWh, soit un million de plus que l'année précédente. Ce résultat est dû au bon fonctionnement des deux nouvelles éoliennes, installées en septembre dernier, et des quatre déjà existantes.

Avec l'électricité produite par la centrale solaire de Mont-Soleil, un tiers des énergies renouvelables de Suisse est ainsi produit dans le Jura bernois, ont communiqué hier les responsables.

La quantité de courant éolien produite l'an dernier correspond à la consommation moyenne de plus de 1200 ménages suisses. Les six éoliennes du site ont chacune une puissance allant de 600 à 850 kilowatts.

Inaugurée en 1996, la centrale éolienne a enregistré un nombre record de visiteurs en 2001. Plus de 50.000 personnes ont visité les installations de Mont-Crosin et de Mont-Soleil. Le nombre des visites guidées a augmenté de 17 pour cent. La centrale a connu un succès particulier en automne, lors de la première de l'oratorio «*Echo d'Eole*», composé en l'honneur des éoliennes de Mont-Crosin par le compositeur Jean-François Bovard. /réd-ap



La centrale éolienne de Mont-Crosin a connu une année 2001 exceptionnelle.

PHOTO A

## Juvent a les dents longues

La forte demande en courant éolien a permis d'agrandir l'installation de 1996, composée alors de trois éoliennes, avec l'implantation d'une quatrième en 1998 et de deux autres l'année dernière. Grâce à cette centrale éolienne, la société Ju-

vent SA vise à acquérir de l'expérience dans les domaines technique, commercial et écologique aux conditions climatiques prévalant dans la région jurassienne.

Comment les courants atmosphériques sont-ils générés? Ils sont provoqués par l'é-

nergie de rayonnement du soleil. L'échauffement à la surface de la terre varie d'un endroit à l'autre, ce qui entraîne des différences de pression atmosphérique. En fin de compte, le vent est une forme d'énergie solaire, une énergie renouvelable. /comm-réd

## Erica, premier bébé du Jura



La première naissance de 2002 dans le canton du Jura a eu lieu à la maternité de Porrentruy. Il s'agit d'une petite fille, Erica, née par césarienne le 1er janvier à 15h50. C'est le premier enfant d'Eva et José Horjaes Trillo, de Porrentruy. La petite pèse 2,820 kilos et mesure 48,5 centimètres. PHOTO BIST

## Infos à foison pour les citoyens

**Montfaucon ■ Le journal annuel fourmille de données utiles pour la communauté villageoise**

Le journal édité par l'autorité communale de Montfaucon énumère les réalisations incluses dans le programme de législature 2000-2004. Il rappelle que la réparation des dégâts causés par l'ouragan Lothar se poursuit. La repousse de nouvelles essences cache peu à peu les cicatrices de cet événement. De jeunes arbres seront plantés dans des parcs barrés et ainsi protégés du bétail. Il en résultera une nouvelle harmonie du paysage. Le marché du bois demeure déséquilibré, les stocks de moindre qualité ayant été écoulés auprès de Thermobois, à Porrentruy. Les attaques du bostryche ont été vives, comme prévu. Un seul couple de ces insectes peut avoir 45.000 descendants en six mois. Selon différentes études, la meilleure manière de lutter

contre ce fléau est de ne rien faire... la population de bostryches se sabordant elle-même en trois à quatre ans.

Une étape de rénovation de la piste forestière de Derrière-la-Silésie a été réalisée par la reconstruction du pont des CJ, qui datait de 1973. Un crédit de 110.000 francs a été adopté à ce sujet. Les subventions se monteront à 63% et les CJ ont donné 20.000 francs.

Au sein des sapeurs-pompiers, Jacques Farine a été nommé commandant et Ugo Pizzagalli vice-commandant. Le parrainage suisse de communes de montagne a alloué un don important destiné aux travaux d'épuration des eaux et à la réfection des rues.

Un contrôle des sacs-poubelles a mis en évidence quelques cas de tri insuffi-

sant. Les intéressés ont été avertis. Un seul sac provenait d'un autre village. Un projet de nouvelle déchetterie sera présenté à la prochaine assemblée communale. Une place de compost fait l'objet d'études. Le dépôt de ferraille sous le hangar communal est désormais interdit. Des ramassages auront lieu en avril et octobre. L'adaptation de l'accès à la salle de spectacle permettant d'y entrer en fauteuil roulant est à l'étude.

Enfin, l'autorité félicite des citoyens méritants: Karine Renard (tennis), Martin Froidevaux (Himalaya), Monika et Markus Bader («*Qualité*» de l'Office suisse du tourisme), l'Echo de Plain de Saigne (20 ans), l'US Montfaucon (jubilé) et Claude Schaffter (certificat ISO 9000). /vig

JURA

## Les vœux d'Anita Rion

La présidente du Gouvernement jurassien a transmis ses vœux par les ondes le 1er janvier. Anita Rion, ministre de l'Éducation, qui assume cette fonction cette année, a d'abord annoncé qu'elle briguerait un nouveau mandat de quatre ans lors des élections de cet automne. Voilà qui met fin à des supputations nombreuses et... fantaisistes. Elle a ensuite souhaité que s'instaure un véritable dialogue sur le plan hospitalier, relevant que le projet peut sans aucun doute être modifié et qu'il ne constitue pas l'unique solution envisageable. Elle a aussi insisté sur la nécessité de participer à Expo.02, «*qui sera un succès*». Elle a enfin mis en évidence l'importance pour l'avenir du projet «*Jura pays ouvert*», dont la réalisation requerra de grands efforts de nombreux partenaires. /vig

## LARÉGION PRATIQUE

**JURA BERNOIS**  
**URGENCES**  
■ Police: 117.  
■ Ambulance et urgences sanitaires: 144.  
■ Feu: 118.  
■ Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.  
■ Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 487 40 30, jusqu'au 4.1. La Neuveville, de la Tour, La Neuveville, 751 24 24, jusqu'au 4.1.  
■ Planning familial: tél. 942 24 55.

**PATINOIRES**  
■ Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: jeudi 13h30-16h45; pour le hockey: jeudi 9h30-11h30.  
■ Saint-Imier: patinoire d'Er-guël, ouverte habituellement au public du mardi au vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, samedi 13h45-15h15, dimanche 13h45-15h15; pour le hockey seulement, samedi 10-11h45.  
**JURA**  
**URGENCES**  
■ Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.

■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.  
■ Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ Dépannages: Centrale, 955 14 12.  
■ Taxis: piquet de nuit 951 21 18.  
**CENTRE DE LOISIRS**  
■ Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.  
■ Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

## ENBREF

**COURTEMAÏCHE ■ Un double incendie.** Alors qu'un premier foyer s'était déclaré dimanche dernier dans le hangar appartenant à la ferme du Poirier, à Courtemaîche, propriété de la famille Gauthier, le feu a complètement anéanti le hangar, des machines agricoles et 100 tonnes de fourrage qui y étaient entreposés, mardi dernier. Il a éclaté à 10h30. Le bétail a pu être sauvé. Les dégâts sont considérables. Les pompiers de Courtemaîche, Bure et Porrentruy, ainsi que des agriculteurs

transportant de l'eau, sont intervenus. L'enquête n'a pas encore permis de découvrir les causes de ces deux sinistres. /vig

**DEVELIER ■ Candidat à la mairie.** Le Tribunal fédéral ayant cassé l'élection de Gabriel Chappuis comme maire de Develier, une nouvelle élection devra avoir lieu. Le vice-maire Antonio Dominguez, agent de police, qui a «*expédié les affaires courantes*» depuis un an, annonce qu'il briguera une élection. Il avait été battu

par Gabriel Chappuis, dont l'élection a été invalidée pour cause d'incompatibilité, sa sœur étant secrétaire communale. L'élection du premier magistrat de Develier aura lieu le 3 mars prochain. /vig

**ARMÉE ■ Nouveaux officiers bernois.** Le Conseil exécutif bernois a promu une série d'officiers, avec effet au 1er janvier 2002. Parmi eux, on relève le nom du Romand Stéphane Lauper, de Lovresse, promu au grade de major d'infanterie. /oid

**GB À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Vous cherchez un appartement au centre ville et près de la gare?**  
 Nous vous proposons des 2 pièces, 3 pièces et 4 pièces! Avec cuisine, vestibule et salle de bains.  
 Libres tout de suite ou pour date à convenir.  
 Situation: Musées 58.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
 Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-106578 

**GB À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Médecins, avocats, professions libérales?**  
**Nous louons un local près du centre!**  
 Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
 Situation: Léopold-Robert 114.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
 Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-106577 

**CREDIT SUISSE**

**NOUVEAU:**  
 remboursement flexible.

144-079985

Ne rêvez plus. Achetez!  
 Votre Crédit Privé au  
**0800 800 100**



Conclusion directe: [www.credit-suisse.ch/credit-privé](http://www.credit-suisse.ch/credit-privé)  
 Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour 12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

CAFÉ RESTAURANT **Le Hameau** 

Sortie Les Convers, depuis le tunnel de La Vue-des-Alpes

**Fondue chinoise à gogo**  
**sauces et frites maison Fr. 23.-**  
**Spécialités sur ardoise**

Nous serons fermé du 6 au 15 janvier 2002 (y.c.)  
**! Nouveaux horaires: fermé lundi et mardi**  
 Salle pour sociétés et banquets  
 Menus au choix

132-104129/DUO

LES CONVERS Famille Rüsler  
 Tél. 032 / 968 61 25 Fermé lundi et mardi

**SWITCHER®**  
 switcher.com

**50% SOLDDES**

**Switcher Store®**  
 des Arcades  
 2300 La Chaux-de-Fonds, en face du Métropole Centre

028-33232/DUO


22201

**soldes**

**sondervverkauf soldes saldi**  
 du 26 décembre 2001 au 2 février 2002

**50%\***

\* Réduction de 50% sur les articles portant une étiquette bleue 50%.

 **MANOR**

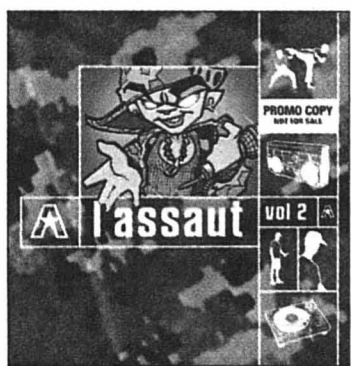
[www.manor.ch](http://www.manor.ch)



**ENBREF**

**LIVRE ■ Le travail de demain.** Comment préparer les jeunes à un monde du travail en mutation? Dans un contexte industriel qui évolue rapidement, comment favoriser la maîtrise des savoirs et des savoir-faire qui leur permettront non seulement de faire face, mais aussi d'être partie prenante des transformations en cours? «Apprendre un métier dans un contexte de mutations technologiques», un ouvrage publié aux éditions Universitaires Fribourg Suisse et signé Jean-François Perret et Anne-Nelly Perret-Clermont, professeurs à l'Université de Neuchâtel, fait le point sur la question. /sp-réd

**CD ■ Hip-hop romand.** Après le succès remporté par le premier volume, voici «L'assaut, vol. 2», une compilation de la Fondation CMA consacrée au hip-hop suisse romand. De quoi se faire une idée des nouveaux talents, groupes ou solos, qui figurent dans cette sélection de dix-huit titres, parmi lesquels Trouble King, K-Prod, D.U.O., Amnesty ou encore Lyrico Musikal. Pour en savoir plus, visitez le site internet [www.fcma.ch](http://www.fcma.ch). /sp-réd.



**ÉCHANGES ■ Du Nord au Sud.** Les technologies de l'information et de la communication ne sont pas l'apanage des pays industrialisés dits «du Nord». Les initiatives se multiplient «au Sud». Le Programme des nations unies pour le développement (PNUD) facilite les échanges entre ces pays afin d'y accélérer les bénéfices de la révolution informatique. Le numéro de «Coopération Sud» – disponible au 022/911 785 41 – apporte des exemples de ce que les nouvelles technologies apportent au pays en développement. /sp-réd.

# Arts premiers et contemporain

**Galerie ■ Véritable centre d'art, Numaga invite, à Colombier, à une rencontre plurielle avec la peinture, des tissus coptes, péruviens et océaniques, et l'art africain**

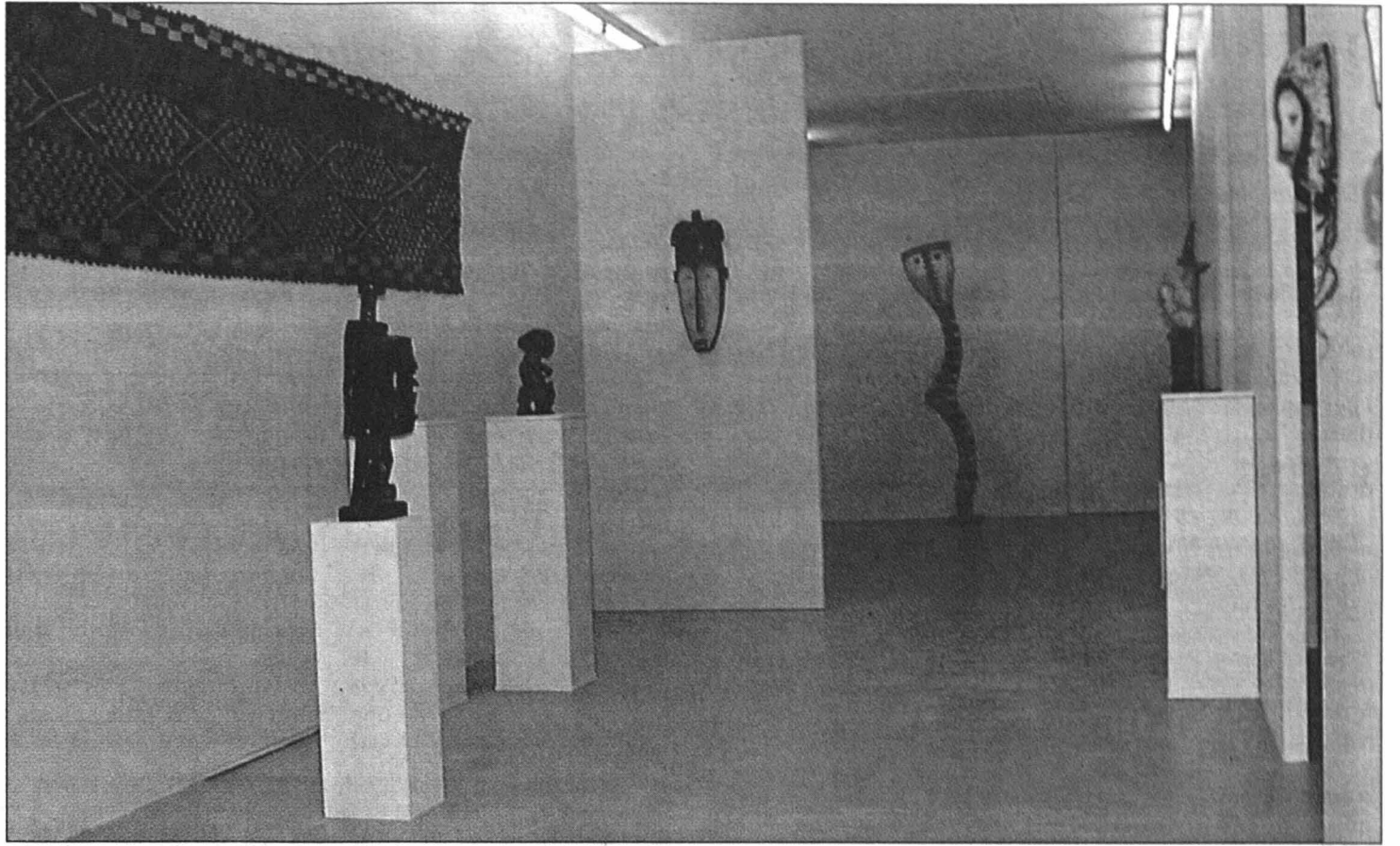
Par  
**Sonia Graf**

Colombier, dans d'anciens locaux industriels semblant taillés sur mesure, la nouvelle galerie Numaga est devenue un véritable centre de création artistique, point de rencontre on ne peut plus intéressant entre l'art d'aujourd'hui et les arts premiers. En effet, ses nombreux et lumineux locaux, modulables, avec coins de pause et littérature spécifique, permettent enfin à Nicole Gonet et Gilbert Huguenin de travailler selon les deux axes qu'ils privilégient depuis toujours: la peinture et la sculpture contemporaines d'une part, l'ethnographie d'autre part. Ou l'illustration d'une complémentarité. Deux versants d'une même passion, merveilleusement mise en lumière par l'actuelle exposition, passage heureux d'une année à l'autre. Elle vaut assurément une visite dans un prestigieux musée, qu'elle complète en tout cas judicieusement.

Hormis le plaisir, immense, réservé au spectateur appréciant la peinture, puissante et intemporelle, de Dario Cortese, Raymond L'Épée, Philippe Prouthau ou Gerard Verdijk, qui occupent la moitié des locaux, Numaga présente des masques et statues africains, ainsi que des textiles coptes et péruviens, et des tissus d'écorce océaniques de très haute qualité, parfaitement mis en scène.

Tel ce serpent Baga de Guinée, union de la terre et de l'eau qui, dès l'entrée d'un espace ensorcelant, semble retenir le visiteur dans ses volutes en bois sculpté. «Un cerf-volant disent les enfants», précise Nicole Gonet devant le redoutable objet. Redoutable de séduction. Comme le sont toutes les autres pièces de cette salle vouée à l'art du Zaïre, de Côte d'Ivoire, du Gabon, du Nigéria.

Les masques lega, d'une simplicité formelle aussi étonnante qu'elle est efficace, où scintille le kaofin comme de la poudre de diamant, jouxtent des sta-



Galerie Numaga: l'espace réservé aux arts premiers. Au fond, le serpent Baga.

PHOTO S. GRAF

tuettes féminines baoulé ou fang, toutes représentatives de rites et de croyances mais, surtout, si l'on y regarde de près, du bond accompli par les grands artistes du début du XX<sup>e</sup> siècle, Picasso en particulier, lorsque leur découverte de «l'art nègre» a révolutionné l'art occidental.

Des étoffes shoowa du Zaïre habillent les objets sculptés de leurs structures appliquées, rythmées, qui ne manquent pas de rappeler certaines œuvres de Paul Klee depuis longtemps inscrites dans la mémoire collective.

**Tissus d'écorce**

En Océanie, dans les îles Fidji notamment, les tapas servent de pièces d'habillement,

de décoration, de couvertures. En Occident, ils sont considérés comme des œuvres d'art d'exception, présentant des qualités tactiles proches de l'épiderme, et que bien des textiles synthétiques qui font la mode actuelle peuvent légitimement leur envier. En fait, il s'agit de pièces de tissus réalisées à partir de pulpe d'écorces d'une variété de mûriers, laquelle est longuement battue par les femmes, afin que les fibres s'étalent et se mêlent pour former une surface. Un tapa est obtenu grâce à l'assemblage de plusieurs écorces. Il est ensuite imprimé selon une technique parente de celle du batik indonésien, lorsque ce n'est pas le dernier battage qui est l'occasion d'une impression de motifs géométriques. Tous les pigments et couleurs utilisés, ocres, jaunes, rouges, verts, bleus, noirs, sont naturels, ce qui confère plus de présence encore à l'ouvrage terminé. /SOG

Colombier, galerie Numaga, jusqu'au 13 janvier.

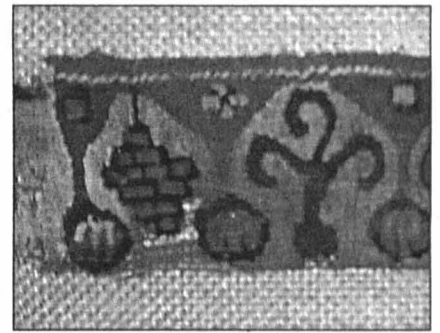


Masque kwélé (Zaïre).

PHOTO NUMAGA

## Textiles anciens

Une salle est réservée aux textiles anciens: des tissus coptes du Ve au Xe siècles, juxtaposés à des tissus péruviens du XIV<sup>e</sup> siècle vraisemblablement. Ou un millénaire de fils croisés, de couleurs qui ont traversé le temps, de temps qui a modifié les tissages en



nique, non seulement ils nourrissent l'imaginaire quant à l'époque post-pharaonique, mais encore montrent-ils le savoir-faire d'alors dans la vallée du Nil où le sable les a conservés, et l'environnement de ces chrétiens d'Egypte romaine, puis byzantine.

Leur faisant face aux cimaises, les textiles péruviens diffèrent d'abord par leur chromatisme, plus vif, peut-être parce que plus récent. Mais aussi par les motifs, un puma sud-américain n'étant pas un lion égyptien, ainsi que par les géométries. A apprécier loupe à la main si nécessaire. /SOG

**LATV DU JOUR** «Apparitions et miracles», jeudi 3 janvier, 20H45 ARTE

# Réalité ou imposture?

**Thema ■ Apparitions de la Vierge et autres miracles alimentent la foi de millions de chrétiens. Enquêtes sur ces manifestations**

La soirée programmée par la chaîne culturelle débutera par «Miracle à Milan» (1950), un film de Vittorio De Sica. Elle se poursuivra avec une série de documentaires, dont «Quand la Vierge apparaît», de Patrick Benquet. Une enquête sur Medjugorje, en Bosnie, devenu le pèlerinage marial le plus célèbre de la planète – et sur l'enjeu qu'il représente pour l'Eglise.

Depuis le 24 juin 1981, la Vierge apparaît à Medjugorje, en Bosnie-Herzégovine. Six jeunes croates lui parlent chaque jour à heure fixe, re-

cueillant des messages qui sont diffusés dans le monde entier. Aujourd'hui, des centaines de milliers de pèlerins viennent rencontrer et toucher ces voyants qui, tout en vivant dans des maisons luxueuses, – et parfois à l'étranger... –, continuent de prendre la parole au nom de la vierge.

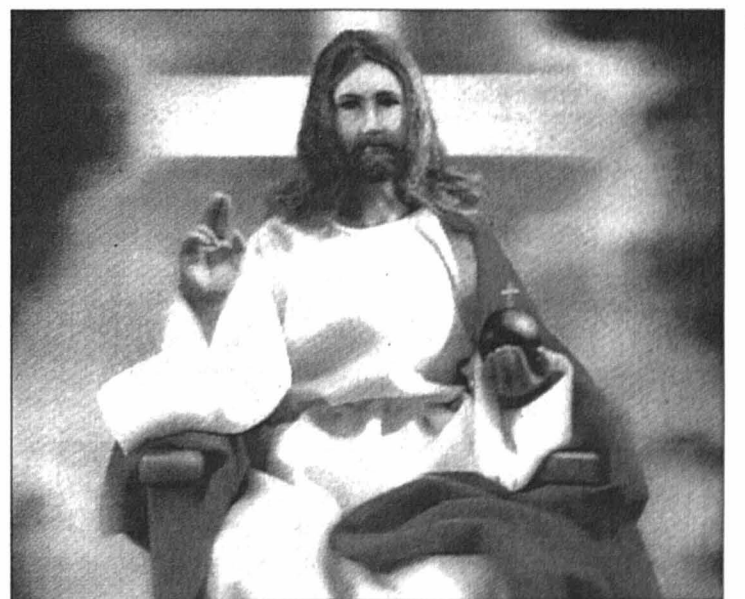
Depuis 1982, les évêques de Mostar condamnent ces apparitions. Au sein de l'église catholique, la polémique est violente. Mais les plus hautes autorités affirment que, en privé, Jean-Paul II est favorable à Medjugorje... Comment expliquer ce soutien officieux du pape à l'égard d'événements

qui devraient plutôt inciter à la prudence?

Si Medjugorje bénéficie de la tolérance du Vatican, c'est d'abord parce que les pèlerins se comptent par millions, les conversions par dizaines de milliers: pourquoi prendre le risque de se couper d'un mouvement aussi dynamique au moment où les vocations sont en crise? Mais pour Patrick Benquet, la clé de l'attitude de Jean-Paul II est à chercher au Portugal. Après les apparitions de 1917, la Vierge de Fatima fut rapidement «instrumentalisée»: le clergé en fit son porte-parole dans sa lutte contre la République, puis elle

fut enrôlée pour soutenir l'Etat Nouveau instauré par Salazar (à partir de 1928) avant de devenir le symbole de la lutte contre le communisme.

La révélation tardive, le 13 mai 2000, par Jean-Paul II, du «troisième secret de Fatima», s'inscrit dans cette logique. Ce jour-là, le pape révèle que la Vierge avait annoncé l'attentat dont il fut victime le 13 mai 1981. L'assassin venait du bloc soviétique, il visait le premier pape issu d'un pays de l'Est, fervent soutien du syndicaliste catholique Léch Walesa. Comment Jean-Paul II pourrait-il ne pas soutenir les apparitions de la Vierge à Medjugorje,



En 20 ans, Jean-Paul II a accrédité des centaines de miracles, plus que tous ses prédécesseurs au XX<sup>e</sup> siècle.

PHOTO ARTE

dans un pays autrefois communiste, au carrefour de l'Europe catholique (croate), orthodoxe (serbe) et musulmane (bosniaque)? Fatima au XX<sup>e</sup> siècle, Medjugorje au XXI<sup>e</sup>: les apparitions de la Vierge s'ins-

crivent dans la vision que Jean-Paul II a du monde et de la mission qu'il doit y accomplir. Il faut aujourd'hui réévangéliser un monde menacé par l'athéisme et la progression de l'islam... /sp-réd.



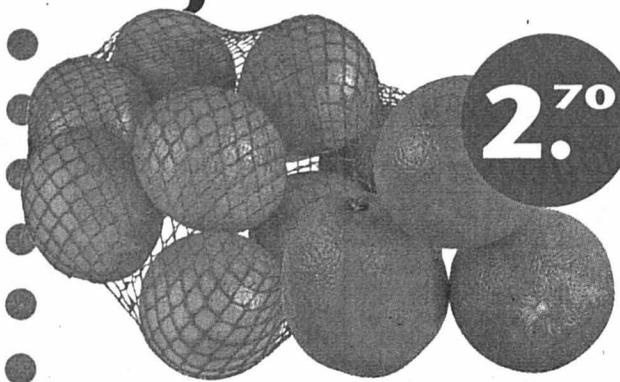






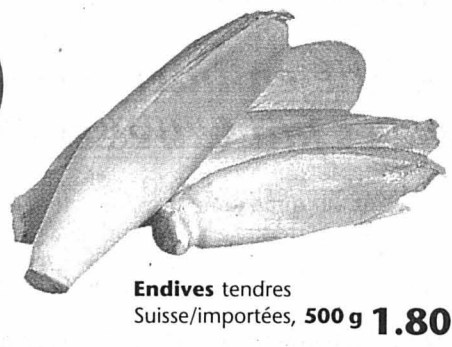


# Déjà économisé aujourd'hui?



**2.<sup>70</sup>**

Oranges Navelinas succulentes, d'Espagne, Filet 2 kg



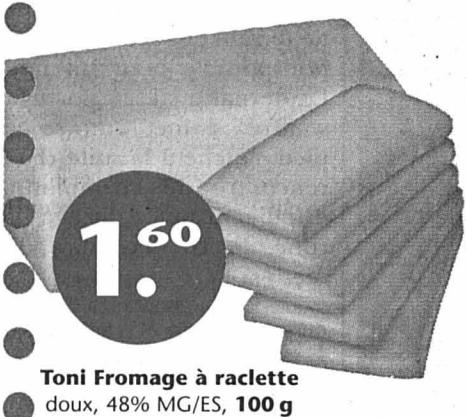
Endives tendres Suisse/importées, 500 g **1.80**



Trinca Spätzli aux oeufs 2x500 g **4.95**



Toni Yogourt Drink 50 cl **1.75**



**1.<sup>60</sup>**

Toni Fromage à raclette doux, 48% MG/ES, 100 g



**3.<sup>20</sup>**

Bonny Orangensaft Jus d'orange 4x1 litre



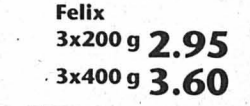
Café Kingdor en grains • moulu, sous vide 500g **4.95**



«Bretzeli» Kambly 3x115g **6.95**



Surf Standard 25 lessives 3,04 kg **11.95**



Felix 3x200 g **2.95**  
3x400 g **3.60**



Surf Standard 25 lessives 3,04 kg **11.95**



Jus de pomme Ramseier 1,5 litre **2.50**



Always/Alldays Paquet **3.95**



Côtes-du-Rhône «Sélection Bergeron» Vin rouge de France, AC 1999 6x75 cl **23.<sup>70</sup>**



La Côte Beau-Léman Vin blanc vaudois 50 cl **3.50** + dépôt



Brass Bière Lager 10x33 cl, **5.50**



Sipuro • Bain • Spray & Go Combi 2x500 ml **5.95**  
• Cuisine Combi 2x500 ml **6.50**

www.primovisavis.ch

- Emmi Semoule 175 g **1.<sup>20</sup>**
- Oeufs importés Elevage au sol 10x50 g+ **2.<sup>70</sup>**
- «Zwieback» Roland •Classic •Complet 250 g **3.<sup>20</sup>**
- Hero Ravioli aux oeufs 1200 g **4.<sup>50</sup>**
- Palmolive Pour la vaisselle 2x750 ml **6.<sup>95</sup>**
- Vel Citron Pour la vaisselle 2x750 ml **6.<sup>60</sup>**



01/02 (f)

DIVERS

MEUBLES MEYER

## meublorama

SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

**Bôle: un choix de meubles unique dans le canton**

OUVERT de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30  
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.  
Lundi matin fermé

**GRAND P GRATUIT**

**60 PLACES**

MEUBLES MEYER

## meublorama

BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

**Nouveau!**

### JUDO LUDO

Cours pour tout petits: dès 4½ ans

Une approche du judo tout en s'amusant!

Dès lundi 7 janvier de 16 h 15 à 17 heures

Judo-Karaté-Club  
Blaise-Cendrars 3 - Tél 032/926 87 23

**go**

Dick Optique

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032/913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

**Feu 118**

014-068631



**Hôtel du Soleil**

Le Noirmont  
Tél. 032/953 11 11

**Les vacances sont finies!**

Nous vous attendons avec de nouvelles spécialités

OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons pour une importante société bienneise, active dans les branches annexes de l'horlogerie, un

### COMPTABLE

de langue maternelle française, ayant des connaissances d'allemand et sachant travailler de façon indépendante.

Si vous avez entre 30 et 45 ans, votre candidature nous intéresse. Nous sommes en mesure de vous offrir un poste intéressant, capable de valoriser votre personnalité. Les conditions d'engagement et la rémunération sont en rapport avec la place à repourvoir. Si vous êtes intéressé, veuillez nous faire parvenir les documents usuels à l'adresse ci-dessous: A. Rettenmund, FIDUFISC S.A., rue Wasen 32, 2504 Bienne, à l'attention de M. Rettenmund.

006-363508

*Fluckiger & Fils SA*

Nous cherchons pour entrée immédiate

### UNE EMPLOYÉE DE COMMERCE

(Taux d'occupation 50%)

pour divers travaux de comptabilité.

**Profil souhaité:**

- entre 25 et 35 ans;
- langue maternelle française;
- intérêt marqué pour les chiffres;
- connaissances en informatique Window;
- sens de la collaboration - facilité d'adaptation;
- avec CFC d'employée de commerce.

**Nous offrons:**

- poste stable;
- travail varié;
- conditions selon convention horlogère.

Veuillez adresser vos offres de service à:

**FLUCKIGER & FILS SA - Service du personnel**  
P.-Jolissaint 35 - 2610 Saint-Imier

**Ford**

**GARAGE DES 3 ROIS S.A.**

cherche tout de suite ou date à convenir

**Un(e) employé(e) de commerce ou bureau polyvalent(e)**

Capable de travailler seul(e), dynamique, aimant le contact, connaissances de Word et Excel.

Age idéal: 20 - 25 ans.

Faire offre manuscrite avec documents usuels au

**GARAGE DES 3 ROIS S.A.**  
Monsieur R. Indino  
Boulevard des Eplatures 8  
2304 La Chaux-de-Fonds

**Pub à La Chaux-de-Fonds**

recherche une

### sommelière

Sans permis s'abstenir.

Tél. 079/248 27 66

# Jordan et les autres

**Basketball ■ Michael Jordan a réveillé en beauté en inscrivant 45 points. «Son Altesse» confirme son grand retour en forme et fait taire ses détracteurs**

Michael Jordan est-il toujours Michael Jordan? Depuis des semaines, depuis le retour de la grande star dans le championnat de NBA, la question taraudait les esprits des plus fins connaisseurs de la sphère orange. A tel point que le sujet éclipsait, et éclipsait encore, tout le reste. Actuellement, c'est bel et bien Jordan et les autres.

Oui, bien sûr, Michael Jordan n'est plus le meilleur marqueur de NBA. Tim Duncan et Jason Kidd, pour ne citer que les deux derniers meilleurs joueurs des conférences ouest et est, sont au niveau des statistiques loin devant le grand «maître». Il n'empêche, qu'il marque peu ou beaucoup de points, c'est Michael Jordan qui fait la une et qui, au passage, remplit les salles.

## Onze sur treize

«Son Altesse» attire toute l'attention et son équipe, les Wizards de Washington, en profite pleinement. Même au niveau sportif. Ainsi, en deux matches, «MJ» a totalisé 96 points et permis à sa formation de s'imposer à deux reprises. Cela fait 11 victoires en 13 matches pour les gens de la capitale fédérale.

Après les 51 points inscrits face aux Hornets samedi dernier, Michael Jordan a réveillé à sa façon en marquant 45 points face aux New Jersey Nets lundi. Ses détracteurs, qui s'étaient déchainés après la contre-performance de Jordan jeudi dernier (6 points seulement), ont dû se rendre à l'évidence: à bientôt 39 ans (il les fêtera en février), le vrai Michael Jordan est toujours là.

## Barrière mythique

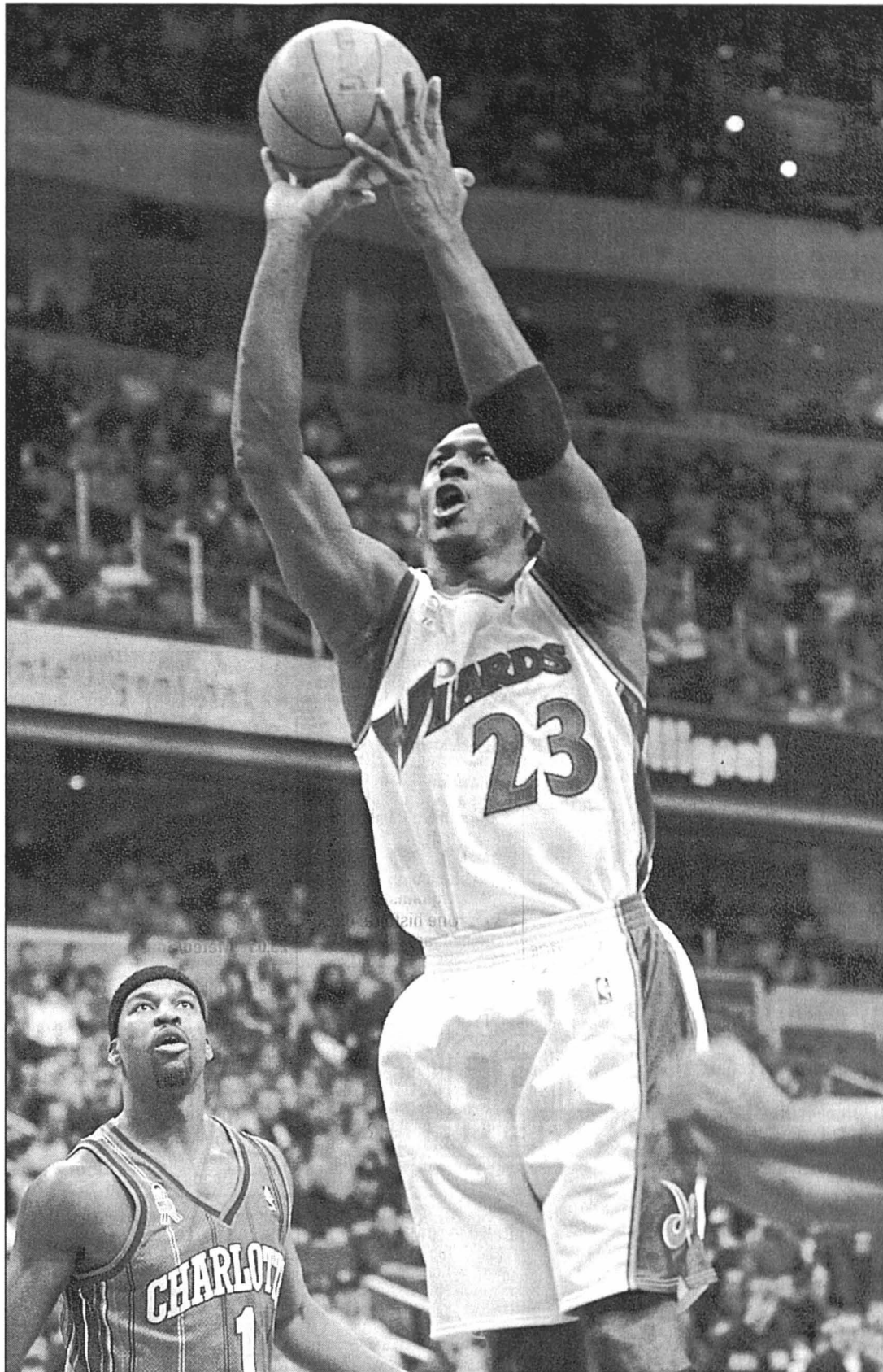
«Mes genoux ne me font plus souffrir et je me sens de mieux en mieux», explique Michael Jordan. Une fois que je suis dans le rythme, je retrouve toutes mes sensations.» Et voilà tous les défenseurs de NBA prévenus. «MJ» peut encore se montrer inarrêtable. Comme lors de son match face aux Nets au cours duquel il a inscrit 22 points d'affilée. Une série hallucinante pour ce «vétérain» qui n'avait fait mieux qu'en 1987 avec les Chicago Bulls (23 points de suite).

Lors de la dernière partie de l'année 2001, le célèbre No 23 a donc définitivement confirmé qu'il avait plus que des beaux restes. Il devrait encore en apporter la preuve demain face à son ancienne équipe (les Chicago Bulls). A

cette occasion, Michael Jordan pourrait bien franchir la barrière mythique des 30.000 points. Avec 15 points de plus,

il serait le quatrième joueur de NBA à dépasser ce total lors de sa carrière pourtant entrecoupée par deux arrêts

temporaires. Encore une formalité que «MJ» va certainement rapidement régler. Et tant pis pour les autres.../JCE



Michael Jordan est vraiment de retour et il risque bien de dépasser rapidement la barrière des 30.000 points. PHOTO KEYSTONE

## LE POINT

### Résultats

**Matches de dimanche:** Detroit Pistons - Miami Heat 86-80. Memphis Grizzlies - San Antonio Spurs 79-83. New York Knicks - Orlando Magic 90-94. Sacramento Kings - Boston Celtics 109-94. Los Angeles Lakers - Houston Rockets 114-90. Portland Trail Blazers - Minnesota Timberwolves 93-95.

**Matches de lundi:** Chicago Bulls - Milwaukee Bucks 90-83. Indiana Pacers - Miami Heat 87-89. Washington Wizards - New Jersey Nets 98-76.

**Match de mardi:** Los Angeles Clippers - Portland Trail Blazers 112-97.

### Classements

**Conférence est. Division atlantique:** 1. New Jersey Nets 19 victoires-10 défaites. 2. Boston Celtics 18-11. 3. Washington Wi-

zards 16-14. 4. Orlando Magic 15-17. 5. New York Knicks 13-17. 6. Philadelphia 76ers 12-18. 7. Miami Heat 6-23.

**Division centrale:** 1. Milwaukee Bucks 18-10. 2. Indiana Pacers 18-15. 3. Detroit Pistons 15-13. 4. Toronto Raptors 16-14. 5. Charlotte Hornets 13-17. 6. Cleveland Cavaliers 12-18. 7. Atlanta Hawks 11-19. 8. Chicago Bulls 6-23.

**Conférence ouest. Division midwest:** 1. San Antonio Spurs 21-7. 2. Dallas Mavericks 21-9. 3. Minnesota Timberwolves 20-9. 4. Utah Jazz 16-15. 5. Denver Nuggets 10-19. 6. Memphis Grizzlies 9-21. 7. Houston Rockets 9-22.

**Division pacifique:** 1. Los Angeles Lakers 21-6. 2. Sacramento Kings 23-9. 3. Phoenix Suns 18-13. 4. Los Angeles Clippers 15-14. 5. Seattle SuperSonics 16-15. 6. Portland Trail Blazers 13-16. 7. Golden State Warriors 12-18./si

## Des espoirs en fumée

**Rallye-raid ■ Jean-Louis Schlesser perd son pari. Les diesel du Français n'ont pas fait long feu...**

L'Espagnol Jordi Arcarons (KTM) dans la catégorie moto, et le Français Stéphane Peterhansel (Nissan) dans la catégorie auto, ont remporté hier la sixième étape du rallye-raid Arras-Dakar entre Er Rachidia et Ourazate, marquée par l'abandon du Français Jean-Louis Schlesser, dont le Kangoo diesel a pris feu au kilomètre 40.

Fort heureusement, Schlesser et son copilote Henri Magne sont sortis indemnes de l'incident et ont été immédiatement pris en charge par l'organisation, laissant derrière eux le triste spectacle d'une carcasse totalement calcinée sur un plateau sablonneux. Comme porteur d'un mauvais présage, l'équipier du double vainqueur

(1999, 2000) de l'épreuve, Stéphane Henrard, avait lui aussi fait ses adieux à la piste la veille, suite à des problèmes de turbo sur le même modèle de véhicule. Un coup dur pour l'équipe Schlesser dont l'audace, en faisant le pari du diesel, n'a pas payé.

Schlesser parti, la lutte pour la tête a continué sur une spéciale marocaine difficile, la plus longue disputée jusqu'ici sur le sol africain. Arcarons s'est donc imposé chez les motos devant son compatriote Joan Nani Roma et le Finlandais Kari Tienen, tous trois sur KTM, Roma prenant à Tienen la tête du général. Pour sa part, Peterhansel a devancé le Japonais Kenjiro Shinozuka et Hirochi Masuoka, tous deux sur Mitsubishi,

Masuoka devenant le leader au général.

### Classement général

**Autos:** 1. Masuoka-Maimon, Mitsubishi, 4 h 50'16". (Jap-Fr). 2. Shinozuka-Delli-Zotti (Jap-Fr), Mitsubishi, à 2'04". 3. De Mevius-Guehenec (Be-Fr), Mitsubishi, à 3'47". 4. Kleinschmidt-Schulz (All), Mitsubishi, à 3'45". 5. Fontenay-Piccard (Fr), Mitsubishi, à 10'07". 6. Peterhansel-Cottret (Fr), Nissan, à 14'04".

**Motos:** 1. Roma (Esp), KTM, 5 h 05'48". 2. Tienen (Fin), KTM, à 1'28". 3. Arcarons (Esp), KTM, à 2'31". 4. Cox (Ais), KTM, à 2'47". 5. Meoni (It), KTM, à 3'57". 6. De Gavarido (Chl), KTM, à 4'57". Puis: 20. Gorrara (S), KTM, à 1h08'17"/si

## Clôture en beauté

**Judo ■ Belle fin d'année pour le JKC à Montbéliard**

Magnifique fin d'année pour le Judo-Karaté club de La Chau-de-Fonds (JKC). En effet, dix de ses membres ainsi qu'un pensionnaire du Judo club Le Locle se sont rendus à Montbéliard pour participer au traditionnel tournoi de Noël de la ville de Montbéliard qui regroupe plus de 800 combattants venus de toute l'Europe.

Les petits entraient en lice le samedi déjà avec des combats de démonstration sans classement. Mégane Manfredonia et Jérémy Barfuss y ont participé et s'y sont brillamment comportés.

### Quatre premiers

Le dimanche était consacré aux plus grands. Là aussi, les ju-

dokas du Haut se sont merveilleusement battus. Seule ombre au tableau de la journée, une blessure sans gravité heureusement pour Benjamin Rosat. Tous les autres par contre sont montés sur le podium.

Giuliano Vinciguerra et Jérémy Siegrist ont obtenu une troisième place dans leur catégorie respective. Quant à Emilian Siegrist, Thomas Didierlaurent, Julien Kipfer, Robin Hurni et Youri Gander, ils ont tous obtenu des magnifiques premières places.

Ce très bon résultat clôture une année exceptionnelle pour les pensionnaires du Judo-Karaté club de La Chau-de-Fonds qui, rappelons-le, fêtait son 50e anniversaire./JKC

## ENBREF

**FOOTBALL ■ Lorant entraîneur de Fenerbahce.** Werner Lorant a signé un contrat de deux ans et demi en faveur de Fenerbahce. L'ex-entraîneur de Munich 1860, limogé en octobre dernier, succède à Mustafa Denizli, qui a été remercié le 24 décembre pour insuffisance de résultats./si

**Rui Costa sur le carreau.** Manuel Rui Costa, le milieu de terrain de l'AC Milan, sera indisponible pour un mois. L'international portugais souffre d'une entorse au pied gauche à la suite d'une rencontre de championnat d'Italie disputée face à Véronne, le 26 décembre dernier./si

**TENNIS ■ Kratochvil comme Sampras.** Michel Kratochvil (ATP 46) ne gardera pas un souvenir lumineux de son premier match de l'année 2002. A Adelaïde, le Bernois s'est incliné 6-3 2-6 7-6 devant le Marocain Hicham Arazi (ATP 25) après avoir pourtant servi pour le gain de la rencontre à 6-5 dans la troisième manche. Pete Sampras (ATP 10) n'a, également, pas passé le cap du premier tour. L'Américain s'est incliné 3-6 6-3 6-4 devant son compatriote Todd Martin (ATP 57)./si

**Bastl impuissant.** Comme Ivo Heuberger (ATP 112) la veille contre le Suédois Thomas Johansson (No 2), George Bastl (ATP 115) n'a eu aucune chance au premier tour du tournoi ATP de Chennai, en Inde. Le Vaudois s'est incliné 6-4 6-2 devant l'Argentin Guillermo Canas (ATP 15), tête de série No 1 du tableau./si

**Rien à faire pour Patty.** Patty Schnyder (WTA 37) n'a pas signé l'exploit au tournoi de Gold Coast, à Brisbane. La Saint-Galloise s'est inclinée 6-0 6-4 devant Venus Williams en huitième de finale. L'Américaine disputait son premier match depuis sa finale victorieuse à l'US Open contre sa sœur Serena le 8 septembre dernier. Elle a signé devant Patty Schnyder son quatrième succès en quatre rencontres./si

**Gagliardi défie Kournikova.** L'année débute fort bien pour Emmanuelle Gagliardi (WTA 69). La Genevoise s'est, en effet, qualifiée pour les quarts de finale du tournoi WTA d'Auckland. Après avoir éliminé la Slovaque Janette Husarova (WTA 72) au premier tour, elle s'est imposée 2-6 6-2 6-3 devant Kristina Brandi (WTA 77). Elle a ainsi battu l'Américaine pour la quatrième fois en quatre rencontres. Sa prochaine adversaire sera Anna Kournikova (WTA 72), contre laquelle elle n'a encore jamais joué./si

**NATATION ■ Dettes à éponger.** Les vedettes australiennes vont devoir réduire leur train de vie en 2002 pour éponger les dettes de la Fédération australienne (ASF). Les hôtels de luxe ne seront plus de mise et les transports se feront en minibus, a annoncé l'ASF, en faisant état d'un déficit de 180.000 francs./si



# Actions du

**PROFITEZ-EN: ICI,  
POINTS CUMULUS  
SUPPLÉMENTAIRES**



**Toutes les Mayonnaises et  
Fit-onnaises en tube et en bocal  
(sans M-Budget)**



**Tous les fruits secs Bio**

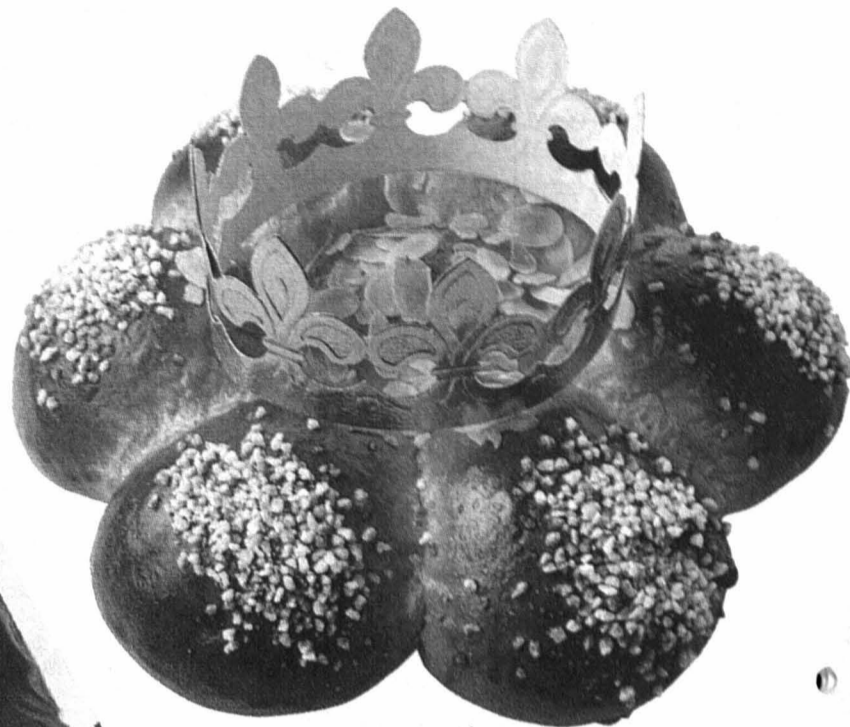


Pour des raisons techniques, vous ne pouvez pas recevoir de points de bonus dans certains magasins.

www.migros.ch

**Salade de betteraves**  
pasteurisée, de Suisse  
le paquet de 500 g

**1.90**



**Gâteau des rois**  
420 g

**2.90**

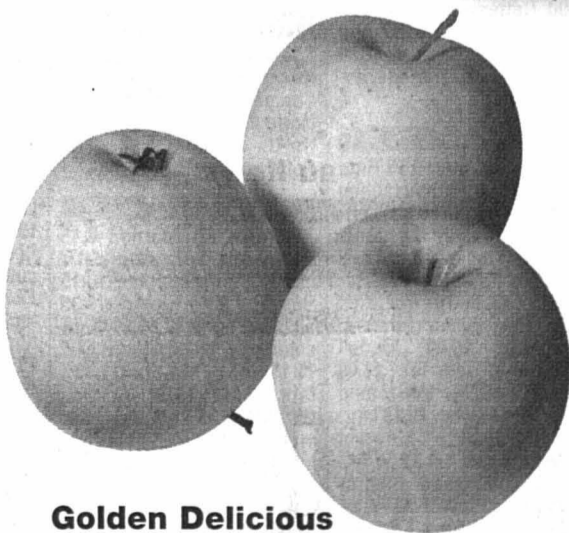


**JUSQU'À  
ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
Jus d'orange Juice**  
le lot de 12 x 1 litre

**7.50**

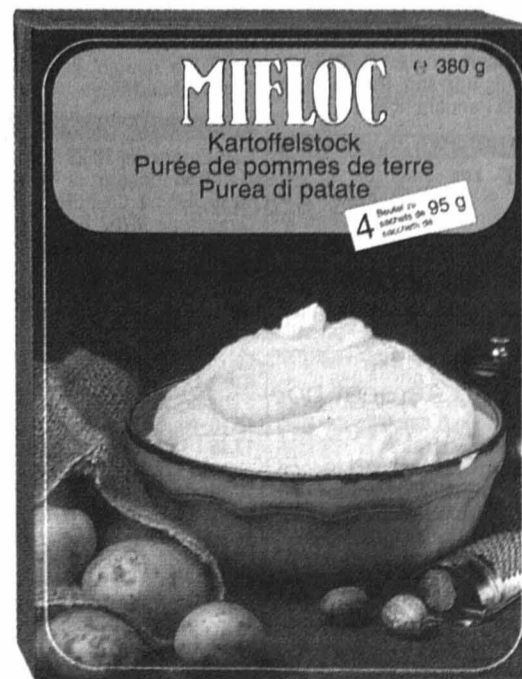
**50%**

**au lieu de 15.-**



**Golden Delicious**  
pommes de table du pays,  
classe 1, le kg

**2.80**



**Purée de pommes  
de terre Mifloc**  
4 x 95 g

**3.30**

**au lieu de 4.30**

**Purée de pommes  
de terre instantanée  
Mifloc au lait**  
4 x 110 g

**4.90 au lieu de 5.90**



# 2.1 au 7.1

Salade Iceberg  
d'Espagne  
le kg

**3.40**



Salami fumé  
«Camino di Pietro»  
pièce de 270 g

**4.10**

au lieu de 5.20



Rôti épaule de porc frais  
1<sup>er</sup> choix, du pays  
le kg

**14.-**

au lieu de 18.-



Miniroses

le bouquet de 20

**8.80**

Miniroses

Max Havelaar

le bouquet de 20

9.80



Tous les produits  
de nettoyage Hopi  
(sans les essuie-tout  
ménagers Hopi)  
à partir de  
2 produits

-0.50 de moins l'un

Exemple:

Détergent pour cuisine  
Hopi, 500 ml



**3.-**

au lieu de 3.50

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Mouchoirs et serviettes de  
démaquillage Kleenex

(Balsam, Collection ou Family)  
en triopack

**6.-**

au lieu de 8.70



Tous les produits  
de nettoyage  
M-Plus

-0.50 de moins

Exemple:

Détergent pour vitres  
M-Plus en sachet de  
recharge, 500 ml

**2.20**

au lieu de 2.70



ES  
CO  
ME  
ES  
ME  
ME

## Plus de 42 millions de SMS envoyés

**Nouvel-An ■ Chiffres records chez tous les opérateurs**



Les vœux de bonne année via les SMS ont toujours une cote d'enfer. PHOTO KEYSTONE

Plus de 42 millions de messages SMS ont été envoyés à travers toute la Suisse à Nouvel-An. Leur nombre a plus que doublé par rapport à l'an dernier auprès de tous les opérateurs. Et contrairement à la Saint-Sylvestre précédente, il n'y a pas eu de problème de saturation des lignes.

### Quelques légers retards

Pas moins de 12 millions de SMS ont été envoyés sur le réseau de Swisscom le 31 décembre, soit 5 millions de plus que la moyenne journalière, a précisé Christian Neuhaus, porte-parole du leader du marché des télécommunications. Le lendemain, 11,2 millions de messages supplémentaires se sont affichés sur les téléphones portables gérés par le géant bleu. Le record de 16 millions de SMS enregistré lors du précédent Nouvel-An a ainsi été pulvérisé.

Et contrairement à la dernière fois, où le réseau Swisscom avait été par moments saturé, le traitement par ordinateur a suivi pratiquement sans problème. Tout au plus a-t-il fallu déplorer de légers retards entre minuit et une heure du matin.

Sunrise et Orange ont aussi été confrontés à un flot de SMS sans précédent. Le premier a dû acheminer 11,1 millions de messages au total entre le 31 décembre et le 1er janvier. Quant à Orange, il en a transmis quelque 8,2 millions, selon sa porte-parole, Therese Wenger. Le réseau a pu absorber cette vague malgré le fait que les SMS se sont concentrés sur un nombre d'heures plus restreint qu'à Noël, où le nombre de messages transmis avait atteint trois millions. Orange gère en moyenne 1,7 million de messages par jour. /ap

## Appel contre la morosité

**Kaspar Villiger ■ Lors de son allocution de Nouvel-An, le président de la Confédération a lancé un message d'espoir**

Le nouveau président de la Confédération, Kaspar Villiger, a appelé mardi soir les Suisses à garder confiance en l'avenir, malgré les événements tragiques qui ont marqué la fin de l'année 2001. Lors de son allocution de Nouvel-An, il a également souligné que la Suisse devait s'engager sur le plan international, notamment par le biais de l'ONU. Le Lucernois, qui a prononcé son discours devant l'artéplage d'Yverdon-les-Bains, a fait part de ses espoirs pour Expo.02 appelée à devenir «un lieu de rencontre» entre les Suisses.

Selon Kaspar Villiger, Expo.02 sera non seulement un lieu de rencontre entre visiteurs de Suisse et de l'étranger, mais également un lieu de rencontre avec l'histoire, l'avenir et la culture du pays. «Nous devons apprendre à faire un pas vers l'autre, à l'écouter, à lui parler, à respecter ses opinions et à le comprendre. En tant que lieu de dialogue, Expo.02 fournira une importante contribution à cet objectif», a-t-il souligné.

### «Traiter les problèmes à la racine»

Il est en outre important pour la Suisse de conserver sa diversité culturelle et linguistique, selon Kaspar Villiger. Il s'agit donc, pour la population suisse, de rester attachée au respect des minorités, à l'équilibre social, au sens ci-



Selon le nouveau président de la Confédération Kaspar Villiger, «l'heure n'est pas à la résignation». PHOTO KEYSTONE

viatique, à la solidarité ainsi qu'à la démocratie directe.

De manière générale, le nouveau président de la Confédération estime que, malgré les drames de ces derniers temps, «l'heure n'est pas à la résignation». Selon lui, dans les moments difficiles, il faut traiter les problèmes à la racine, c'est-à-dire adapter les structures de l'Etat et de l'éco-

nomie aux nouvelles circonstances. «Ne perdons pas courage, nous avons la force nécessaire pour relever ensemble les défis qui nous attendent. Nous avons ce qu'il faut pour réussir, c'est pourquoi je suis confiant en l'avenir.»

La Suisse doit également participer activement à la résolution des problèmes posés à la communauté internationale: «Nous avons tout intérêt à

faire respecter les droits de l'homme, désamorcer les conflits, combattre la faim et empêcher les atteintes à l'environnement», selon le ministre des Finances. Pour lui, l'ONU est la seule organisation mondiale qui s'emploie à résoudre ces différents problèmes. Il appelle donc à l'ouverture d'un «débat constructif» sur l'adhésion de la Suisse aux Nations Unies. /ap

## Romano Prodi désavoue Rome

**Secret bancaire ■ Plaidoyer au téléjournal de la TSI**

Le président de la Commission européenne, Romano Prodi, a défendu mardi le secret bancaire suisse au téléjournal de la télévision suisse italienne. «Nous ne voulons rien imposer à la Suisse», a-t-il déclaré.

Romano Prodi s'est ainsi démarqué des attaques du ministre italien des Finances Giulio Tremonti, qui avait stigmatisé la Suisse et son secret bancaire en relation avec la loi italienne sur le rapatriement des capitaux en fuite. M. Prodi a souligné que l'avenir du secret bancaire était uniquement entre les mains de la Suisse.



Romano Prodi, ici à Bruxelles, considère la Suisse comme un «pays intelligent». PHOTO KEYSTONE

**Intensifier la collaboration**  
Mais Romano Prodi a toutefois souhaité une collaboration plus intensive entre l'Union européenne (UE) et la Suisse dans les années à venir. Le président de la Commission européenne a dit travailler pour que les mêmes lois soient valables partout en Europe. Le 11 septembre 2001 a montré que dans un monde globalisé, tout le monde a les mêmes intérêts.

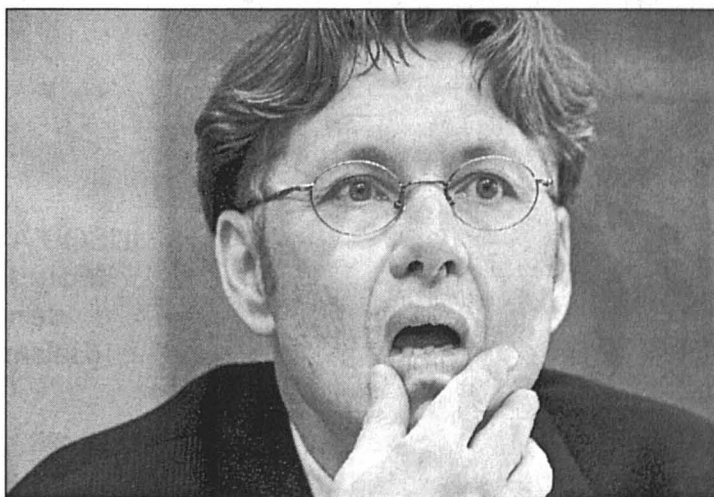
A propos du peuple suisse, M. Prodi a tenu des propos flatteurs. Dans les débats sur la politique extérieure de la Suisse et de l'Europe, les citoyens ont montré qu'ils connaissent très bien les problèmes de l'UE - «mieux que plus d'un citoyen de l'UE», a-t-il relevé. /ats

## Bilan des 120 premiers jours

**Protection des données ■ Hanspeter Thür, nouveau préposé, a entamé son mandat dans un contexte marqué par le 11 septembre**

L'ex-conseiller national argovien Hanspeter Thür est depuis le 1er septembre le préposé fédéral à la protection des données. Les attentats aux Etats-Unis et la fusillade de Zoug ont marqué ses 120 premiers jours d'activité.

Hanspeter Thür était en fonctions seulement depuis onze jours quand les attaques terroristes de New York et Washington ont ébranlé le monde. Seize jours plus tard, le Grand Conseil zougais était le théâtre d'un bain de sang. «La discussion qui a suivi sur la sécurité intérieure a grandement imprégné mon travail», a déclaré M. Thür. Mais le nouveau préposé fédéral à la protection des données a été surpris en bien par le ton emprunté en Suisse: les réactions n'ont jamais été



Hanspeter Thür fait partie de ceux qui avaient été fichés par les autorités fédérales il y a quelques années. PHOTO A-KEYSTONE

démessurées. La pesée des intérêts entre la sécurité intérieure et la protection de la personne s'est jouée sans

excès, contrairement aux Etats-Unis, où elle a pris une tournure problématique, dit-il. Pour M. Thür, le préposé à la

protection des données doit disposer de compétences supplémentaires.

### Les dangers d'internet

Malgré les événements tragiques qui ont marqué ses débuts, le nouveau préposé fédéral n'oublie pas les autres aspects de son travail, internet et le domaine de la santé notamment. Le Net ouvre d'énormes possibilités pour accéder aux données, mais accroît les risques d'abus, précise M. Thür.

Celui-ci souhaite en outre donner une nouvelle orientation au travail du préposé, qui devrait notamment avoir un rôle de conseiller. Hanspeter Thür, 52 ans, a siégé au National dans les rangs des Verts de 1987 à 1999. /ats

## EN BREF

**PRESSE ■** Le «Mittelland Zeitung» est né. Nouveau quotidien, le «Mittelland Zeitung» a fait son apparition aujourd'hui. Quatre journaux - l'«Aargauer Zeitung», l'«Oltnener Tagblatt», le «Solothurner Zeitung» et le «Zofinger Tagblatt» - partagent un tronc commun en misant sur 200.000 exemplaires. Cette union donne naissance au troisième plus important quotidien suisse derrière le «Blick» et le «Tages-Anzeiger». /ats

**ROUTES ■** Au moins cinq victimes. Au moins cinq personnes ont trouvé la mort sur les routes suisses pendant les fêtes de Nouvel-An. Plusieurs automobilistes ont été blessés, parfois grièvement. A Berne, un bus des transports publics a défoncé une vitrine peu avant le passage à l'an 2002, heureusement sans faire de blessé. Le conducteur a été choqué. Selon ses dires, aucun passager n'avait pris place dans le bus. /ap

**BÂLE ■** Délai prolongé pour 53 sans-papiers. Les requêtes de 53 sans-papiers bâlois doivent être déposées jusqu'à lundi auprès des autorités cantonales. A la demande du comité de soutien, le canton a prolongé le délai d'une semaine. Jusqu'à maintenant, seules deux requêtes ont été déposées. Elles n'émanent pas du cercle d'une soixantaine de personnes qui occupent des églises à Bâle depuis le 20 octobre. /ats

**SCHWYTZ ■** Une femme à la tête de la police cantonale. Une femme prend pour la première fois en Suisse le commandement d'une police cantonale. Depuis le 1er janvier, la juriste grisonne Barbara E. Ludwig, 43 ans, dirige le corps de police schwytois. Elle n'aura pas la tâche facile: ces dernières années, le corps de police a connu plusieurs dissensions. Quatre commandants se sont succédé au cours des six dernières années. /ats

TERRORISME

## Comparution de l'inculpé français

Unique inculpé dans l'enquête sur les attentats du 11 septembre, Zacarias Moussaoui sera jugé dans moins de dix mois pour son implication présumée dans la préparation de l'attaque terroriste. Le procès de ce Français d'origine marocaine, qui a plaidé hier, comme prévu, non coupable des charges retenues contre lui, commencera le 14 octobre prochain. Il encourt la peine de mort. Vêtu d'une combinaison vert foncé au dos de laquelle s'étalait l'inscription «Prisonnier», cet homme de 33 ans a comparu hier devant le tribunal fédéral d'Alexandria dans l'Etat de Virginie, à quelques kilomètres de Washington, où l'un des quatre avions de ligne détournés s'était écrasé sur le Pentagone. Durant l'audience, Zacarias Moussaoui n'a pas parlé à ses avocats. L'inculpé, barbu et à la calvitie naissante, est resté la plupart du temps assis, une main sous le menton, un morceau de papier brun froissé devant lui. La mère de Zacarias Moussaoui, Aïcha el-Wafi, est arrivée la semaine dernière aux Etats-Unis, en provenance de France.

Zacarias Moussaoui est accusé d'avoir conspiré avec les pirates de l'air du 11 septembre pour tuer et mutiler des citoyens américains./ap

# L'Argentine vire au péronisme

La crise ■ Le nouveau président, Eduardo Duhalde, critique sévèrement l'économie de marché. Possible dévaluation du peso

Exsangue et secouée par une profonde crise sociale et économique, l'Argentine tente de recoller les morceaux au niveau politique: le péroniste Eduardo Duhalde a été élu mardi à la tête du pays, succédant ainsi à Adolfo Rodríguez Saà, qui a démissionné dimanche.

Eduardo Duhalde, un sénateur issu de la branche populiste du parti péroniste, est le cinquième chef d'Etat que connaît l'Argentine depuis moins de deux semaines. Son nom avait été proposé par son parti au début de la réunion des deux chambres du Congrès, mardi soir, destinée à désigner un successeur à Adolfo Rodríguez Saà.

La troisième économie d'Amérique latine est en proie à une crise qui, selon de nombreux analystes, est la pire qu'ait traversée le pays depuis le coup d'Etat militaire de 1976.

### La tentation du protectionnisme

Eduardo Duhalde a annoncé son intention de former un gouvernement d'union nationale afin de faire face à cette crise. «Mon engagement à partir d'aujourd'hui est d'en finir avec le modèle économique qui a conduit au désespoir la grande majorité de notre peuple», a-t-il déclaré mardi soir devant les élus peu



Eduardo Duhalde répondant aux applaudissements du Congrès. PHOTO KEYSTONE

après sa nomination à la présidence.

Dans son discours au Congrès, le nouveau président argentin s'est montré très critique envers l'économie de marché, qui a transformé le pays sans réduire le chômage. Ce dernier touche aujourd'hui près de 20% de la population active.

Eduardo Duhalde, qui pourrait choisir de revenir au protectionnisme, a affirmé que l'Argentine ne rembourserait sa dette extérieure de 132 milliards de dollars qu'une fois son économie relancée. Il a aussi brisé un des plus grands tabous de la politique sociale du pays, en affirmant que le système de la convertibilité, la parité entre

un peso et un dollar, «a vécu». Il a ainsi auguré de sa fin prochaine et d'une possible dévaluation du peso pour relancer l'économie du pays.

Il a aussi déclaré que l'Etat argentin «n'a plus un peso» pour faire face au paiement de ses obligations, des salaires et des retraites. Environ 2000 personnes tombent chaque jour en Argentine sous le seuil de pauvreté.

Les applaudissements à tout rompre qui ont accueilli au Congrès la désignation du nouveau président ne reflètent pas le scepticisme manifesté par la population argentine. Celle-ci est écrasée sous les dettes et confrontée à une plongée spectaculaire de son niveau de vie.

Le discours d'Eduardo Duhalde au Congrès a été suivi par le vacarme d'un nouveau «cacerlazo» – ou brouhaha de caseroles – orchestré sur les balcons des immeubles de la capitale. Les classes moyennes argentines ont exprimé une nouvelle fois le peu d'estime qu'elles portent à la classe politique et, plus généralement, aux représentants de l'Etat, accusés de corruption et d'incompétence. Le bruit des casseroles semblait toutefois moins menaçant que face à MM. de la Rúa et Saà. Mais le véritable test pourrait intervenir demain, quand le nouveau président présentera son programme économique.

Eduardo Duhalde doit achever le mandat du dernier président argentin élu, Fernando de la Rúa, qui l'avait battu lors du scrutin présidentiel de 1999. De la Rúa a dû démissionner sous la pression de la rue le mois dernier, à mi-chemin de son mandat qui devait finir en 2003. Son successeur péroniste, Adolfo Rodríguez Saà, a connu le même sort. Deux parlementaires ont par ailleurs assuré pendant 48 heures chacun la présidence par intérim lors des vacances de pouvoir. Cela porte à cinq le nombre de présidents qui se sont succédé à la tête de l'Etat argentin au cours des douze derniers jours. /reuter-afp

Cinquième président argentin en moins de deux semaines, Eduardo Duhalde sera-t-il l'homme providentiel que semble attendre la rue? Poser la question en ces termes, c'est revenir un bon quart de siècle en arrière. Pourtant, le scénario actuel ne peut qu'inspirer l'ancien gouverneur de la province de Buenos Aires qui, dans cette fonction, appliqua sans états d'âme les méthodes éprouvées du péronisme en arrosant de dollars les éternels «descamisados».

COMMENTAIRE

## La gageure

La domme est aujourd'hui sensiblement différente. Dans le désastre où s'enfonce l'Argentine, nul responsable politique ne peut prétendre satisfaire les attentes d'une population paupérisée et contrainte de vivre au jour le jour. Les caisses de l'Etat sont vides, la monnaie nationale devient virtuelle, et les concerts de casseroles n'y changeront rien. Quant au Fonds monétaire international, on l'imagine mal accorder maintenant ce qu'il a refusé au début décembre. D'autant que le profil politique du nouveau chef de l'Etat ne correspond guère aux critères du FMI.

C'est même un péroniste de la vieille école, donc adepte du protectionnisme, qui vient d'accéder à la présidence. Dans les circonstances dramatiques que connaît l'Argentine, son discours a certes plus de chances d'être compris que la vulgate néo-libérale de ses prédécesseurs. Reste que les incantations populistes n'opèrent qu'un temps. L'heure de vérité pourrait d'ailleurs sonner dès demain avec la présentation du programme économique du président Duhalde. La gageure consistant à offrir une grille de lecture à même de rassurer les Argentins sans pour autant réulser le FMI. On attend l'illusionniste. Guy C. Menuisier

PROCHE-ORIENT

## Retour de l'émissaire américain

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a réaffirmé hier son exigence d'une période de calme absolu comme préalable à toute relance des négociations avec les Palestiniens. Une exigence réitérée à la veille de la mission du médiateur américain Anthony Zinni.

Les responsables palestiniens ont accusé Ariel Sharon de chercher à saboter la mission de M. Zinni, qui entend parvenir à l'application des plans du directeur de la CIA George Tenet et de la commission internationale Mitchell. Ces deux plans portent sur une trêve et, à terme, la reprise des négociations de paix. L'émissaire américain doit arriver aujourd'hui au Proche-Orient pour quatre jours.

Israël a toutefois annoncé une série d'allègements du bouclage des territoires palestiniens./afp-reuter

## Négociations pour la reddition d'Omar

Afghanistan ■ Le chef spirituel des taliban serait dans le sud

Des négociations sont en cours avec des chefs tribaux du sud de l'Afghanistan pour obtenir la reddition du mollah Mohammed Omar, le chef spirituel des taliban, a déclaré à l'agence Associated Press le commandant Jamal Khan, des services locaux de renseignements. «Nous avons des informations confirmées selon lesquelles le mollah Omar se cache quelque part à Baghran», a déclaré le commandant, ajoutant que les chefs militaires afghans négociaient depuis deux jours la reddition du dignitaire religieux et d'autres responsables fondamentalistes. Avec le concours de la Loya Jirga locale, c'est-à-dire l'assemblée coutumière.

### Américains dubitatifs

Le Pentagone a toutefois fait savoir hier qu'il doutait que les

négociations en cours sur la reddition de forces talibanes puissent inclure celle du mollah Omar.

Le mollah Omar est le deuxième homme le plus recherché par les Etats-Unis, après Oussama Ben Laden, instigateur présumé des attentats du 11 septembre. Il a pris la fuite depuis la chute de Kandahar, berceau et fief des taliban, le 7 décembre dernier.

### La priorité de Zaher Shah

Par ailleurs, l'ancien roi Mohammed Zaher Shah, qui doit rentrer dans son pays vers le 21 mars prochain, plaide pour la fin de l'ingérence étrangère dans un entretien publié aujourd'hui dans «Le Figaro». «La grande priorité est de restaurer la souveraineté de l'Afghanistan», déclare l'ancien monarque. /ap



L'avant-garde de l'Isaf, la force multinationale de maintien de la paix, est arrivée hier à Kaboul pour résoudre des problèmes de logistique. PHOTO KEYSTONE

## Ministres indien et pakistanais brisent la glace à Katmandou

Sous-continent ■ Cette cordialité tranche avec la tension militaire persistante au Cachemire

Les ministres des Affaires étrangères de l'Inde et du Pakistan se sont serrés la main, se sont souris et se sont brièvement parlé hier à Katmandou. Mais la tension militaire, ponctuée d'incidents parfois violents, persiste au Cachemire.

Jaswant Singh et Abdul Sattar se sont salués chaleureusement à l'ouverture d'une réunion régionale des ministres des Affaires étrangères des sept pays d'Asie du Sud (SAARC) dans la capitale népalaise, a indiqué le ministre des Affaires étrangères du Sri Lanka, Tyronne Fernando. M. Singh a tendu la main à son homologue pakistanais, a-t-il dit, ajoutant: «C'était très cordial. Il n'y a eu aucune hésitation. Je dirais que la glace se brise».

De son côté, Nirupama Rao, porte-parole du Ministère indien des affaires étrangères, a minimisé la portée de l'interaction Singh-Sattar. Elle a affirmé que les deux hommes avaient pris part à des discussions intéressantes les pays de la SAARC, notamment la coopération économique. «De toute évidence, la question du terrorisme sera traitée» au sommet de cette fin de semaine, en présence du premier ministre indien Atal Behari Vajpayee et du président pakistanais Pervez Musharraf, a précisé Mme Rao.

Pendant ce temps, la situation est restée tendue à la frontière indo-pakistanaise où les armées des deux pays ont échangé des tirs d'artillerie, de mortier et de mitrailleuse

au cours des dernières 24 heures, en particulier dans la zone disputée du Cachemire.

Les dirigeants du Jaish-e-Mohammad, basé au Pakistan et accusé par New Delhi de l'attentat contre le Parlement indien, ont annoncé être en possession d'armes plus puissantes et plus sophistiquées.

### Attaque à la grenade

Peu après, une attaque à la grenade devant l'Assemblée de Srinagar, capitale d'été du Cachemire indien, a fait un mort et 17 blessés, dont 10 policiers. Les jets de grenade ont été attribués à des militants présumés de la guérilla séparatiste musulmane, sans que l'on sache à quel groupe précisément. Neuf autres rebelles ont été tués ailleurs au Cachemire indien./afp-reuter

## EN BREF

**NEW YORK ■ Bloomberg à la barre.** Le nouveau maire de New York, Michael Bloomberg, a succédé à Rudolph Giuliani. Il a fait mardi son entrée officielle à l'hôtel de ville au terme d'une cérémonie organisée sur le perron, en s'engageant à reconstruire le secteur de Manhattan détruit par les attentats. Après des prières et l'hymne national, Michael Bloomberg a prêté serment devant un juge de l'Etat de New York. /afp

**ESPAGNE ■ Fin du service militaire obligatoire.** Le service militaire obligatoire en Espagne (la «mili») a pris fin lundi en Espagne. Il laisse place à une armée entièrement professionnelle qui rencontre toutefois des difficultés pour atteindre les effectifs fixés par la loi: les 86.000 soldats et marins représentent actuellement plus de 80% des 102.000 militaires prévus initialement dans la nouvelle organisation. /afp

**LYON ■ Neuf morts dans un incendie.** Un incendie dans une maison de retraite de la commune de Saint-Bonnet-de-Mure, près de Lyon, a fait neuf morts, hier soir, a-t-on appris auprès de la préfecture. Le bilan est encore provisoire. Les pensionnaires ont été intoxiqués par les fumées. Le feu s'est déclaré peu après 19 h 00 dans une chambre de la maison de retraite qui accueille 75 personnes. /afp

## Nouveau record pour Nez rouge

**Bilan ■ Près de 8000 fêtards ont été ramenés au bercail**



C'est une tradition, Nez rouge est surtout sollicité pendant la nuit de la Saint-Sylvestre. PHOTO KEYSTONE

La 12e édition de l'opération Nez rouge s'est achevée le 1er janvier sur un nouveau record. Les 3952 bénévoles engagés depuis le 6 décembre ont ramené chez eux 7994 personnes et parcouru 156.266 kilomètres, a indiqué mardi la Fondation Nez rouge.

Le nombre de transports a passé de 4228 en 2000 (pour 7844 personnes) à 4232 en 2001. Comme d'habitude, le nombre d'appels a été le plus élevé la nuit de la Saint-Sylvestre. 1070 transports ont été effectués cette seule nuit sur 38.210 kilomètres. 2474 personnes ont profité du service gratuit assuré par 590 bénévoles qui étaient de service cette nuit-là dans 23 régions de Suisse. Cette année, ce sont les Bernois (631 transports) qui ont le plus sollicité le service. Ils sont suivis par Aarau (462) et Genève (445).

L'organisation relève que les conditions de circulation étaient difficiles sur des routes souvent enneigées et verglacées. L'opération, qui a démarré en 1990 dans le Jura, permet à tout conducteur ne se sentant pas en état de prendre le volant (alcool, fatigue, médicaments) de se faire ramener chez lui.

### Soutien financier

L'opération Nez rouge 2001-2002 a reçu exceptionnellement le soutien financier de l'Office fédéral de la santé publique et de la Loterie romande, à la suite du désistement du Fonds de la sécurité routière, qui avait renoncé à une participation pour des raisons budgétaires.

Le financement de l'opération de la fin 2002 est assuré, a-t-on indiqué au secrétariat de la fondation à Delémont. /ats

## Nouvel-An terni par la violence

**Strasbourg ■ 44 voitures incendiées. Mineurs arrêtés**

La nuit de la Saint-Sylvestre a été une nouvelle fois ternie à Strasbourg par des violences entre jeunes et forces de l'ordre. Quatre policiers ont été blessés par des tirs de plombs. Dans l'ensemble de l'agglomération, 44 voitures ont été incendiées.

### Blessé à l'œil

Dans le quartier sensible de Neuhof, un policier de la brigade anticriminalité de Strasbourg a été blessé à l'œil par

deux individus qui ont fait feu sur lui avec des plombs depuis la fenêtre de leur appartement.

Mardi, la police a interpellé les auteurs présumés des tirs, qui ont été placés en garde à vue. Au total, trente personnes, dont onze mineurs, ont été interpellées. En Alsace, le bilan des voitures brûlées est de 76. Dans le Haut-Rhin, 25 véhicules ont été incendiés, dont dix à Mulhouse. /ats-afp



A Strasbourg, les pompiers ont eu du pain sur la planche. PHOTO KEYSTONE

## Deux avalanches mortelles

**Montagne ■ Jeune Bâlois tué en Valais. Skieur retrouvé mort à Saint-Gall. Miracle pour un alpiniste à la Jungfrau**

Huit personnes ont été emportées par des avalanches le jour de la Saint-Sylvestre en Suisse. L'une des coulées a été fatale à un jeune Bâlois de 26 ans au-dessus de Nendaz (VS). Par ailleurs, un skieur disparu depuis vendredi dernier à Flumserberg (SG) a été découvert mort dans un cône d'avalanche. Enfin, hier, c'est un jeune skieur de 14 ans qui s'est tué en heurtant le montant d'un podium à Saint-Moritz. Seule note positive, un alpiniste allemand a été récupéré sain et sauf après quatre jours dans le froid à la Jungfrau.

### Randonneurs à peau de phoque

L'avalanche mortelle survenue sur la commune de Nendaz s'est produite le jour de la Saint-Sylvestre vers 12h30 près du col de Chassoure. Elle a emporté une femme et un homme, qui s'étaient élancés sur une piste fermée aux skieurs. La première a pu se dégager rapidement, le second est resté prisonnier sous la masse de neige de 300 mètres de long et de 30 mètres de large. Hélicoptérés sur place, les sauveteurs aidés par des chiens d'avalanche l'ont retrouvé deux heures plus tard sous une couche de deux mètres, à une altitude de 2460 mètres. Transporté à l'hôpital de Sion, il devait décéder peu après son admission.

Le même jour, une avalanche s'est déclenchée spontanément au col des Chamois,



Malgré les recommandations, les imprudents n'ont pas hésité à défier les dangers de la montagne. PHOTO KEYSTONE

sur la commune de Bex (VD). Six personnes faisant partie d'un groupe de huit randonneurs à peau de phoque ont été partiellement recouverts, mais sont parvenus à se dégager. Blessée, une Lausannoise de 49 ans a dû être acheminée à l'hôpital de Monthey. La coulée avoisinait les 700 mètres de large. Par ailleurs, le skieur de 47 ans porté disparu depuis vendredi dernier dans le domaine skiable de Flumserberg (SG) a été retrouvé mort lundi matin dans un cône d'avalanche dans la région du Zieger. L'homme était recouvert de près de 1,5 m de neige.

Grosse frayeur, enfin, pour un alpiniste allemand de 35 ans, récupéré sain et sauf dimanche dans le massif de la Jungfrau, quatre jours après avoir chuté dans une crevasse. Il a pu survivre au froid, à la neige et aux vents violents en creusant des trous dans la neige pour se protéger. Son frère et deux membres d'une équipe de sauvetage ont été atteints de gelures.

L'alpiniste a déclaré être tombé dans une crevasse d'une vingtaine de mètres de profondeur. Abandonnant son sac et ses skis, il est parvenu à remonter la corde blo-

quée par son frère parti chercher du secours. Comme le temps était très mauvais et qu'il ne pouvait s'orienter – la boussole était restée dans le sac – il a creusé un trou dans la neige et y est resté jusqu'à vendredi. Il a ensuite repris sa marche, puis a creusé un nouveau trou.

Hier matin, finalement, il est parvenu à gagner la cabane Hollandia d'où il a pu téléphoner. Pendant les recherches, le temps dans la région a été dominé par le brouillard, des vents extrêmement violents, des chutes de neige et des températures jusqu'à -25 degrés. /ap

## Personne âgée prise au piège de son appartement en feu

**Incendies ■ Au moins treize sinistres dans des habitations en Suisse. Sydney reprend peur**

Le feu a fait des ravages en Suisse durant la Saint-Sylvestre et les fêtes de Nouvel-An. Prise au piège de son appartement en feu à Suhr (AG), une femme de 74 ans a perdu la vie. Au moins treize sinistres se sont déclarés dans des habitations, entraînant d'importants dégâts. Les dommages se chiffrent en millions de francs.

Une femme de 74 ans est morte dans l'incendie de son immeuble dans la nuit de la Saint-Sylvestre à Suhr. Deux employés de l'hôtel de la Couronne, à Sarnen (OW),

ont été blessés dans l'incendie qui a pris, à l'aube du Nouvel-An, dans les combles du bâtiment. Une centaine de personnes, dont 83 hôtes, ont été évacuées. Dans la nuit de lundi à mardi, un feu de bengale mal éteint a mis le feu à des feuilles mortes, puis au sous-bois et à la forêt d'un alpage au-dessus de Lodrino (TI).

### Contenir les flammes

Par ailleurs, les sapeurs-pompiers australiens ont mobilisé hier hélicoptères et bulldozers pour tenter de

sauver les maisons d'un faubourg très peuplé de Sydney. Les rafales de vent et la canicule n'ont fait que raviver les incendies qui encerclent la ville. Une trouée de 250 mètres de long a été tracée par les bulldozers pour contenir les flammes. Celles-ci s'approchent de plus en plus dangereusement des habitations situées à quinze kilomètres seulement du centre de Sydney. «Nous craignons toujours que le feu n'atteigne le Parc national de Lane Cove», a déclaré le porte-parole des pompiers. /ats-afp-reuter

## GOTHARD Circulation chaotique

Les retours de vacances ont provoqué un véritable chaos hier dans la Léventine (TI). Les voitures ont été arrêtées près de Faido (TI) pour que les camions en attente puissent enfin emprunter le tunnel du Gothard. Un accident a finalement paralysé tout le trafic.

### Autoroute bloquée

On roulait déjà au pas hier matin en raison de la vitesse trop faible de certains automobilistes. Des colonnes se sont rapidement formées, empêchant les camions attendant à Quinto de partir à temps pour traverser le tunnel, a expliqué le porte-parole de la police routière. La police a tenté de résoudre le problème en empêchant les voitures d'accéder à l'A2, en basse Léventine. La file des camions a ainsi pu s'écouler sur une voie dans le tunnel, en respectant une distance de 150 mètres.

Le système n'a fonctionné que quelques heures. Il a suffi d'un petit accident hier après-midi, près de Piotta, pour bloquer l'autoroute. La police a été contrainte à dévier la circulation sur la route du San Bernardino. Un autre accident de peu de gravité s'est produit presque au même moment au portail nord du tunnel. Pour éviter un blocage dans l'autre sens, le tunnel a brièvement été fermé. /ats

## EN BREF

**AUTRICHE ■ Une mère et ses deux enfants oubliés sur un télésiège.** Une skieuse allemande a été «oubliée» le jour de l'An avec ses deux enfants sur un télésiège du sud du Tyrol. La maman, qui a sauté de la nacelle pour aller chercher de l'aide, a été retrouvée à bout de force, mardi soir, errant dans la neige. Elle a été transportée à l'hôpital par hélicoptère, les mains gelées. Ses deux enfants, évacués à leur tour, ne souffrent que de gelures légères. /ats-afp

**LAUSANNE ■ Sri Lankaise assassinée.** La police a découvert, mardi matin, les corps de deux femmes d'origine sri lankaise victimes de coups de couteau. Une des deux femmes est décédée, l'autre grièvement blessée. L'agression a eu lieu dans un complexe de cinéma. Les victimes, employées comme nettoyeuses, sont arrivées peu avant 6h30 pour prendre leur service. Elles auraient été agressées par un homme, vraisemblablement lui aussi du Sri Lanka. /ats

**SODOMIE ■ Séoudiens décapités.** Trois Séoudiens ont été décapités, mardi, pour avoir «commis des actes de sodomie» et «séduit des hommes», a annoncé le ministère de l'Intérieur. Les trois hommes ont été exécutés à Abha, dans la province d'Asir (sud-ouest). Il s'agit des premières exécutions cette année en Arabie séoudite. Ce pays impose la peine de mort aux personnes coupables de meurtres, de viols, de trafic de drogue, et de vols à main armée. /ap





L'ÉPHÉMÉRIDE

# 3 janvier 1925: naissance de l'Etat fasciste en Italie

Le 3 janvier 1925, Mussolini lève le masque et s'écrit à la tribune de l'Assemblée: «Si le fascisme a été une association de malfaiteurs, je suis le chef de cette association...» Pourtant, la situation du Parti fasciste en ce début d'année semble loin d'être assurée: quelques jours après les élections d'avril 1924 qui lui ont assuré une majorité au Parlement, le député socialiste Matteotti qui avait osé mettre en doute la légalité du scrutin, avait été assassiné et Mussolini impliqué. L'opinion publique avait été retournée et les fascistes n'osaient même plus sortir en uniforme.

Mais le régime, qui jusque là avait été une démocratie, allait devenir en quelques jours un Etat dictatorial: journaux saisis, fascistes accusés de violence acquittés, terreur ins-

tallée. La loi du 24 décembre 1925 nommant Mussolini chef du gouvernement responsable devant le roi ne fera qu'entériner un état de fait.

**Cela s'est aussi passé un 3 janvier:**

2001 - L'Italie demande à l'Otan de révéler tous les aspects de l'utilisation d'uranium appauvri lors de sa campagne aérienne dans les Balkans en 1999, après l'apparition dans la péninsule d'une série de décès et de maladies de soldats ayant servi en Bosnie et au Kosovo.

2000 - Le parquet de Bonn annonce l'ouverture d'une information judiciaire contre l'ancien chancelier allemand et ex-président de l'Union chrétienne-démocrate Helmut Kohl, dans le cadre du financement présumé occulte de son parti.

2000 - Snoopy prend sa retraite: après un demi-siècle de succès mondial, son créateur, Charles Schulz, âgé de 77 ans, décide de poser définitivement le crayon.

2000 - Le nouveau président russe par intérim, Vladimir Poutine, limoge la fille de Boris Eltsine, Tatiana Diatchenko, qui occupait le poste de conseillère en communication de son père.

2000 - Le président déchu de la Côte d'Ivoire, Henri Konan Bédié, s'exile en France.

1997 - La vague de froid qui sévit en France provoque d'importantes difficultés de circulation routière et ferroviaire où seuls pouvaient circuler, dans la vallée du Rhône, les trains tractés par des locomotives diesel.

1992 - George Bush et Boris Eltsine signent à Moscou le traité Start-2, sur la réduction

en 10 ans de deux-tiers des arsenaux nucléaires stratégiques de leurs deux pays.

1990 - Le général Noriega, réfugié depuis dix jours à l'ambassade du Vatican à Panama, se rend aux troupes américaines afin d'être jugé pour trafic de drogue aux Etats-Unis. Collision entre deux trains au Pakistan: 307 morts.

1985 - Le pont aérien, qui avait amené en Israël plus de 6000 juifs éthiopiens, les Falachas, est interrompu, après que son existence eut été révélée.

1973 - L'aviation américaine détruit une des bases les plus importantes du Nord-Vietnam, à 15 km de Hanoi.

1967 - Jack Rudy, l'assassin de Lee Harvey Oswald, l'assassin présumé du président Kennedy, meurt d'un cancer à Dallas.

1962 - Le président indonésien Soekarno proclame l'indépendance de la Nouvelle-Guinée occidentale.

1961 - Les Etats-Unis rompent les relations avec Cuba.

1959 - Premières émeutes à Léopoldville.

1956 - L'Union Soviétique accorde une aide technique à la Chine populaire.

1941 - Les forces italiennes capitulent à Bardia (Libye).

1925 - En URSS, Trotski est relevé de ses fonctions de commissaire à la guerre.

1921 - Première réunion du premier Parlement indien.

1915 - Une rébellion éclate en Albanie.

1896 - Crise anglo-allemande à propos du soutien accordé par Berlin aux dirigeants du Transvaal.

1875 - Mort de Pierre Larousse, lexicographe et éditeur français, né en 1817.

1868 - Abolition du Shogunat et restauration de la dynastie Meiji au Japon.

1815 - L'Autriche, l'Angleterre et la France s'allient contre la Prusse et la Russie.

1795 - Traité secret russo-autrichien pour un troisième partage de la Pologne.

**Ils sont nés un 3 janvier:**

- Le compositeur italien Jean-Baptiste Pergolèse (1710-1736);

- L'homme d'Etat britannique Clement Attlee (1883-1967);

- Le cinéaste américain David W. Griffith (1875-1948);

- L'acteur américain Ray Milland (1905-1986);

- L'actrice américaine Victoria Principal (1950);

- Le comique Smaïn (1958);  
- L'acteur australien Mel Gibson (1956). /ap

## LES FAITS DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Piétonne blessée par un trax.** Dimanche 30 décembre à 7h15, un trax jaune circulait rue du Parc, à La Chaux-de-Fonds, direction est. A la hauteur du commerce Ehrbar, immeuble No 135, le conducteur de l'engin s'est trouvé en présence d'une habitante de La Chaux-de-Fonds qui cheminait sur le centre de la chaussée, en raison des trottoirs enneigés. La piétonne a chuté et a été heurtée par la benne. Le chauffeur a continué sa route, sans se soucier de la passante. Le conducteur de ce trax, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (032) 968 71 01. /comm

**VALANGIN ■ Perte de maîtrise.** Mardi 1er janvier à 10h55, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait au volant de sa voiture sur la semi-autoroute de Valangin en direction de Neuchâtel. Peu après la bretelle d'entrée de Valangin, le conducteur se déporta sur la droite de la chaussée. Suite à cela, il a perdu la maîtrise de son véhicule, lequel

traversa la chaussée de droite à gauche pour venir heurter la glissière centrale de sécurité. Après ce choc, l'auto effectua un tête-à-queue pour terminer sa course sur le côté droit de la chaussée. /comm

**LA BRÉVINE ■ Bob contre voiture: enfant blessé.** Mardi 1er janvier à 10h30, un jeune garçon âgé de 7 ans, s'est élancé avec un bob à neige d'un talus sis au nord de la ferme du Brouillet, à La Brévine. Après avoir dévalé cette pente, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de La Brévine, lequel circulait sur le chemin communal en direction est. Une ambulance du SIS des Montagnes ainsi qu'un hélicoptère de la Rega se sont rendus sur place. Finalement, l'enfant a été hélicoptéré au Chuv. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Collision.** Hier à 18h05, un habitant de Marin-Epagnier quittait, au volant de sa voiture, la cour des immeubles 20-26 de la rue des Battieux, à Neuchâtel, avec l'intention d'obliquer à droite, pour monter cette dernière rue. Lors de cette

manœuvre, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de Neuchâtel qui montait la rue des Battieux. Sous l'effet du choc, cette dernière voiture heurta le véhicule conduit par un Neuchâtelois, qui descendait la rue des Battieux avec l'intention de se rendre dans la cour que le premier conducteur quittait. /comm

**MARIN-ÉPAGNIER ■ Contre l'îlot.** Hier à 9h30, un habitant de Marin-Epagnier circulait au volant de sa voiture rue de la Gare, à Marin-Epagnier, en direction de la Tène. A la hauteur de l'intersection avec la rue Paul-Vouga, l'automobiliste heurta l'îlot central. /comm

## DÉCÈS

**Peseux**  
Jeanne Jacot-Guillarmod, 1904.  
**Porrentruy**  
Gerardo Pascale, 1935.  
**Delémont**  
Michèle Joliat, 1945.  
**Courrendlin**  
Jean-Frédéric Ryf, 1946.  
**Glovelier**  
Louis Hertzseisen, 1912.



LE LOCLE

*Non! ce n'est pas mourir que d'aller vers son Dieu et que de dire adieu à cette pauvre terre, pour entrer au séjour de la pure lumière.*

Madame Anne-Marie Vagnières-Hildenbrand-Aellen et sa fille Lucia,  
Madame Alice Gertsch-Aellen,  
Monsieur Ulysse Aellen, ses enfants et petits-enfants,  
Les descendants de feu Paul et Alice Aellen-Augsburger,  
Les descendants de feu James et Aline Jeanneret-Houriet,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

### Monsieur Edgar AELLEN

leur très cher papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui dans sa 97e année.

LE LOCLE, le 31 décembre 2001.

Le culte sera célébré le jeudi 3 janvier 2002 à 13 h 30 au Temple du Locle, suivi de l'incinération sans suite.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de La Résidence, Billodes 40

Domicile de la famille: Mme Anne-Marie Vagnières-Hildenbrand  
Brione 97 - 6648 Minusio/TI

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la paroisse réformée du Locle, ccp 23-3309-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LE LOCLE

*La bonté cachée du cœur, le charme d'un esprit doux et tranquille, voilà la vraie richesse devant Dieu.*

Madame Marie Meyer-Fovanna,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Fritz MEYER

leur cher époux, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui le 1er janvier 2002, dans sa 82e année.

*Car Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.*

Jean 3, v. 16

La cérémonie sera célébrée le vendredi 4 janvier à 10 heures à la Chapelle du Corbusier, suivie de l'inhumation au cimetière de Fleurier.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: rue des Jeanneret 10 - 2400 Le Locle

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

La famille de

### Monsieur Georges BRANDT

profondément touchée et reconnaissante de la sympathie et de l'affection témoignées en ces jours de deuil, remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, lui ont apporté un précieux réconfort.

LA CHAUX-DE-FONDS, janvier 2002.

AUJOURD'HUI

Un soleil en or massif

Situation générale: vous êtes comblé. Personne ne sait si c'est un signe du ciel pour le long terme. Pour l'instant, le puissant anticyclone continental met les petits plats dans les grands et nous offre une fin de semaine ensoleillée. Les perturbations atlantiques qui lèchent l'ouest de la France s'y cassent d'ailleurs les dents. Prévisions pour la journée: le soleil a pris de bonnes résolutions. Bon, si on veut vraiment lui chercher des poux, on l'accusera de ne pas empêcher la formation de quelques bancs de stratus givrants et de se voiler un peu l'après-midi derrière des nuages élevés. Ces bémols écartés, les hautes pressions ont un autre tour dans leur sac, elles apportent une certaine douceur sur les hauteurs, où on relève 2 degrés, zéro ailleurs.

Les prochains jours: notre astre continue de faire un tabac.

Jean-François Rumley

Fête à souhaiter  
Geneviève

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: -1°
- Boudry: -1°
- Cernier: -1°
- Fleurier: -1°
- La Chaux-de-Fonds: 0°
- Le Locle: 0°
- La Vue-des-Alpes: 2°
- Saignelégier: 0°
- St-Imier: -1°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: beau, 1°
- Berne: pluvieux, 3°
- Genève: beau, -1°
- Locarno: beau, 2°
- Sion: beau, 3°
- Zurich: beau, -1°

... en Europe

- Athènes: beau, 4°
- Berlin: neige, 0°
- Istanbul: peu nuageux, 1°
- Lisbonne: très nuageux, 16°
- Londres: beau, 2°
- Madrid: très nuageux, 8°
- Moscou: beau, -15°
- Paris: beau, 0°
- Rome: beau, 7°

... et dans le monde

- Bangkok: ensoleillé, 32°
- Le Caire: ensoleillé, 20°
- Johannesburg: variable, 30°
- Miami: variable, 24°
- Pékin: ensoleillé, 0°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 29°
- San Francisco: pluvieux, 16°
- Sydney: variable, 33°
- Tokyo: variable, 10°

Soleil

Lever: 8h18  
Coucher: 16h55

Lune

décroissante  
Lever: 21h54  
Coucher: 11h20

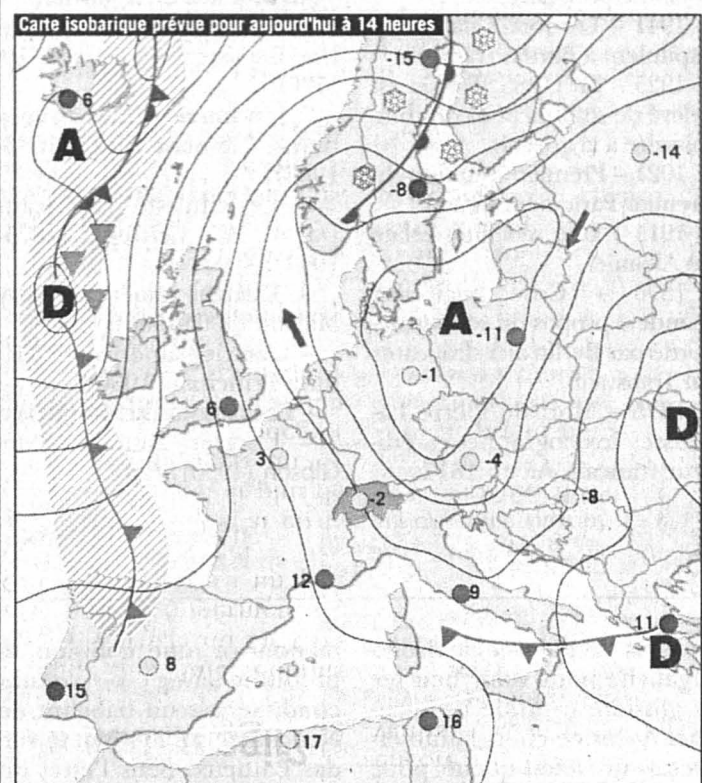
Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,00m  
Température (au Nid-du-Crô): 2°  
Lac des Brenets: 751,97m

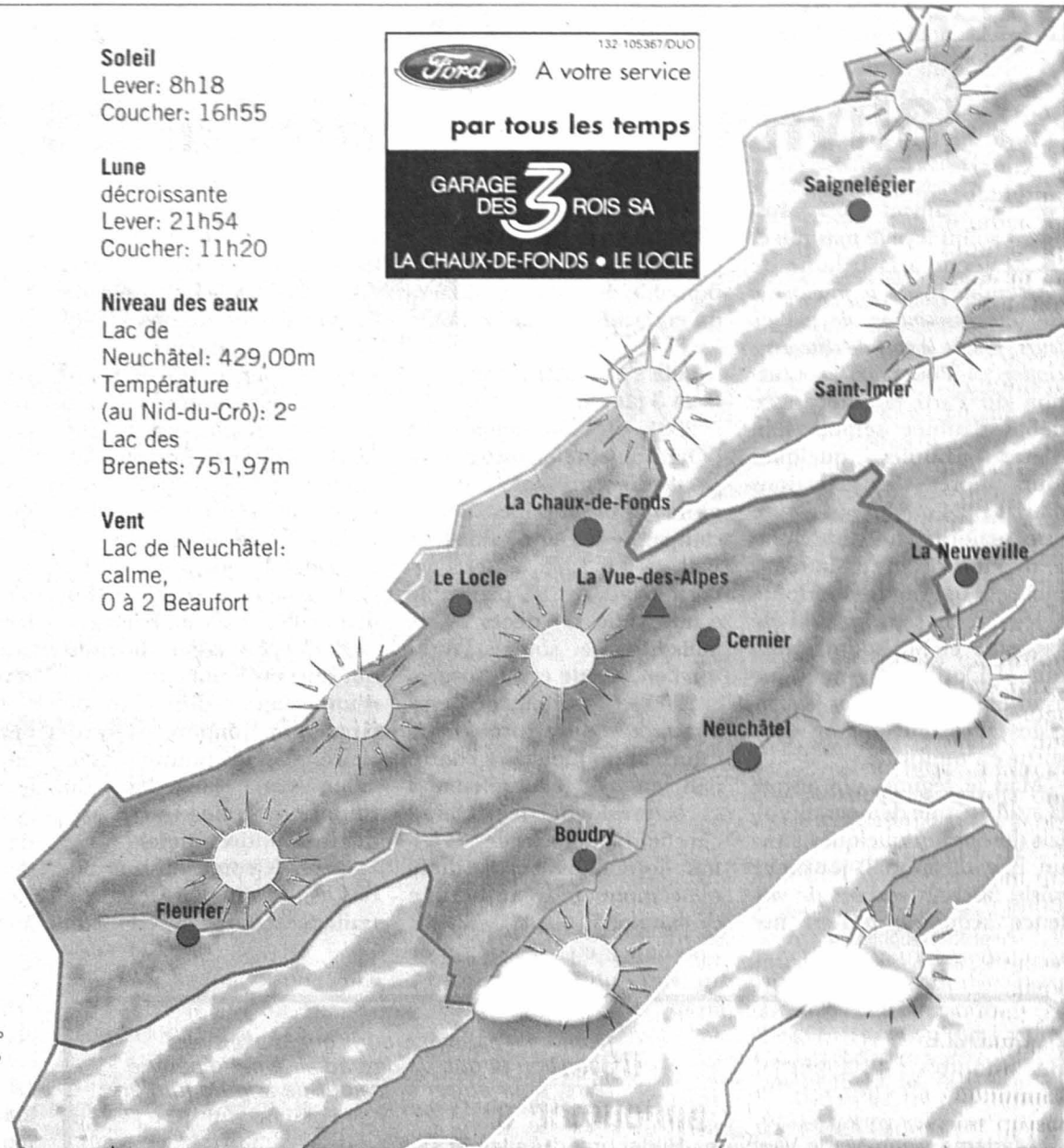
Vent

Lac de Neuchâtel: calme,  
0 à 2 Beaufort

132 105367 DUO  
Ford A votre service  
par tous les temps  
GARAGE DES 3 ROIS SA  
LA CHAUX-DE-FONDS • LE LOCLE



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert



Aujourd'hui	Vendredi	Samedi	Dimanche
En plaine: -1° A 1000 m: 0°	-1° -2°	0° 0°	1° 4°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

AIDE AU SUICIDE

Quand donc laisserons-nous la nature agir?

Suite aux interventions dues à l'article du Dr Gremaud, je me permets de partager avec vous un peu de mon expérience.

Durant 17 ans, j'ai eu la joie d'accompagner plus de 3000 personnes en fin de vie, de tous âges et degrés de souffrance. Je l'ai fait en hôpital, en EMS, à domicile et en prison.

Ce que j'ai surtout appris, c'est qu'une chaise, une présence doivent être habitées.

Quand rien ne va plus, que l'angoisse dépasse la souffrance, pouvoir épouser une main, un front, soutenir un regard... Essayez-le

et vous m'en direz le résultat!

J'ai eu à faire, de loin heureusement, à Exit et je peux vous dire que je les ai encore sur l'estomac. Souvenirs cuisants de «ratages» car les personnes n'ont pas su se servir du mode d'emploi et alors quel gâchis!

Souvenirs heureux: un homme visité à domicile, un vendredi. Sa femme m'annonce que lundi à 9h, une personne d'Exit vient... Je m'approche sans rien dire. Il prend ma main. «Je voudrais mourir avec vous!» - «Je le souhaite aussi et je voudrais que ce soit ce week-end!» A 21h ce même vendredi, il s'endormait dans une grande paix.

A l'hôpital, un dimanche matin, M. X.: «Vous voulez me donner ce qui va vite, propre et bien!» Je lui ai demandé de répéter pour que je puisse trouver ma réponse, qui fut: «Ce que vous me demandez, je ne le puis, mais je vous jure que je ne vous lâcherai pas.» - «Si vous m'aviez dit oui, vous m'auriez déçu.» Trois semaines plus tard, par un concours de circonstance, il mourait suspendu à mon cou.

Un autre: «Tu es là?» - Oui! - «Alors ça ira!»

Une maman de 40 ans arrive avec une jambe pourrie d'infection, les deux paumes de ses mains en sang car elle les mord de douleur. Le médecin arrive avec une seringue de calmants. Elle refuse: «Je dois expier mes fautes!» Son fils supplie, maman je ne peux

plus te voir ainsi, accepte les calmants... J'essaie de démontrer que le Seigneur la préfère dans la paix... Rien n'y fait. La seringue est restée du lundi au samedi à 12h45 sur la table de nuit et si moi-même j'étais révoltée, humiliée de n'avoir pu l'aider ainsi que son fils... elle s'est endormie épuisée. J'espère qu'elle a enfin rencontré l'Amour et non la justice vengeresse.

Si vraiment Exit, comme on nous l'a montré récemment à la TV, s'humanise,

s'investit de jour, de nuit et ne se contente pas d'envoyer les produits... alors dommage qu'on ne se soit pas rencontrés avant.

Je ne suis ni pour l'euthanasie, ni pour l'acharnement thérapeutique. Quand donc laisserons-nous la nature agir? On n'a plus le droit de mourir, on prolonge et on s'étonne.

On se précipite sur des traitements et des machines... qui, quand, comment débrancher après?

L'accompagnement doit se faire avec les tripes, on se

trompe rarement et le patient le sent. C'est comme une dialyse et c'est beau!

Sœur Véronique,  
Le Landeron

COMMUNES

Entre autonomie et fusion

Les propos au sujet de la fusion des communes du Locle et de La Chaux-de-Fonds (édition du jeudi 20 décembre) citaient de nombreux exemples de

communes groupant plusieurs localités, dont la commune du Chenit, dont je suis originaire, avec Le Sentier, Le Brassus et L'Orient.

Ce que l'article ne disait pas, c'est que cette commune du Chenit est divisée en fractions de communes, particularité vaudoise, et qu'il existe trois assemblées de village (Le Sentier, Le Brassus et L'Orient), habilitées d'ailleurs à prélever un impôt (peut-être de l'ordre du 1/10e de l'impôt communal), utilisé pour des tâches au niveau des villages.

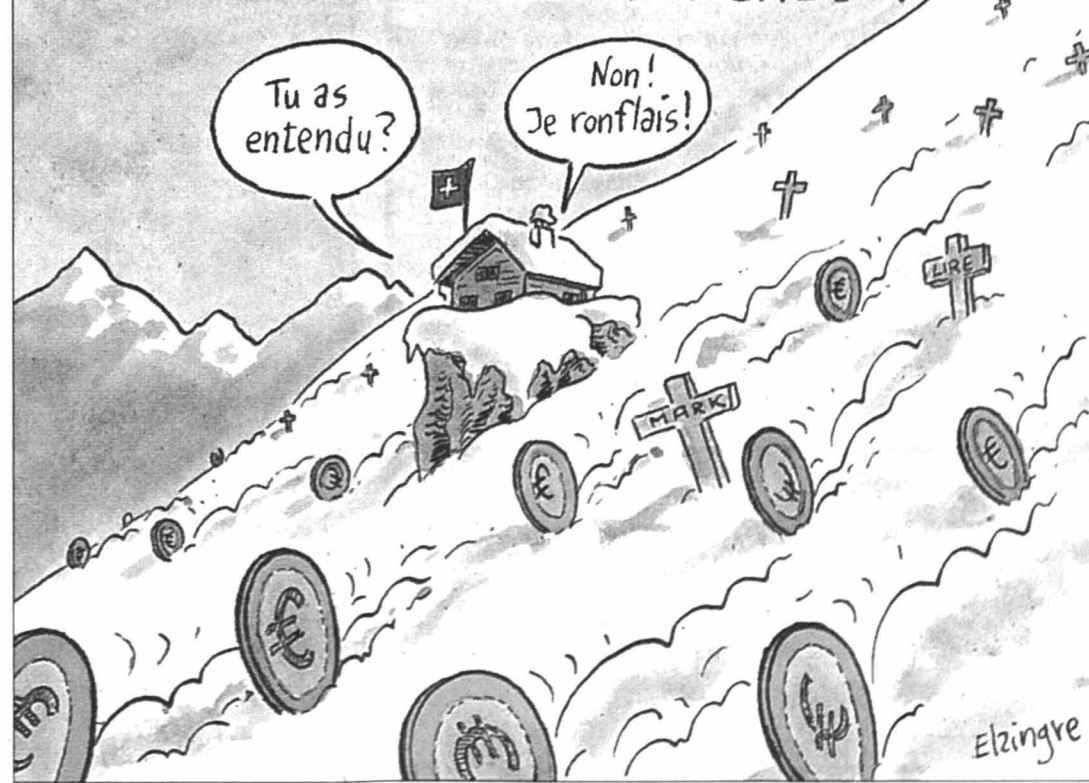
Dans le débat, cela pourrait montrer à la fois que chaque localité cherche toujours à préserver une certaine autonomie, mais aussi qu'il n'est pas forcément nécessaire de fusionner strictement les autorités et l'administration en cas de fusion de communes.

Il serait en outre intéressant d'avoir les ordres de grandeur des budgets des communes, voire fractions de communes, en incluant dans l'étude des communes françaises voisines. Un ami français, membre de l'exécutif d'une commune dans la région de Lille, avait été extrêmement étonné de constater l'importance du budget d'une commune suisse par rapport aux niveaux régional (cantonal) et national (fédéral) comparé au budget des communes françaises.

Christian Piguët,  
Neuchâtel

LE DESSIN DU JOUR

ATTENTION AUX AVALANCHES!



Tribune des lecteurs

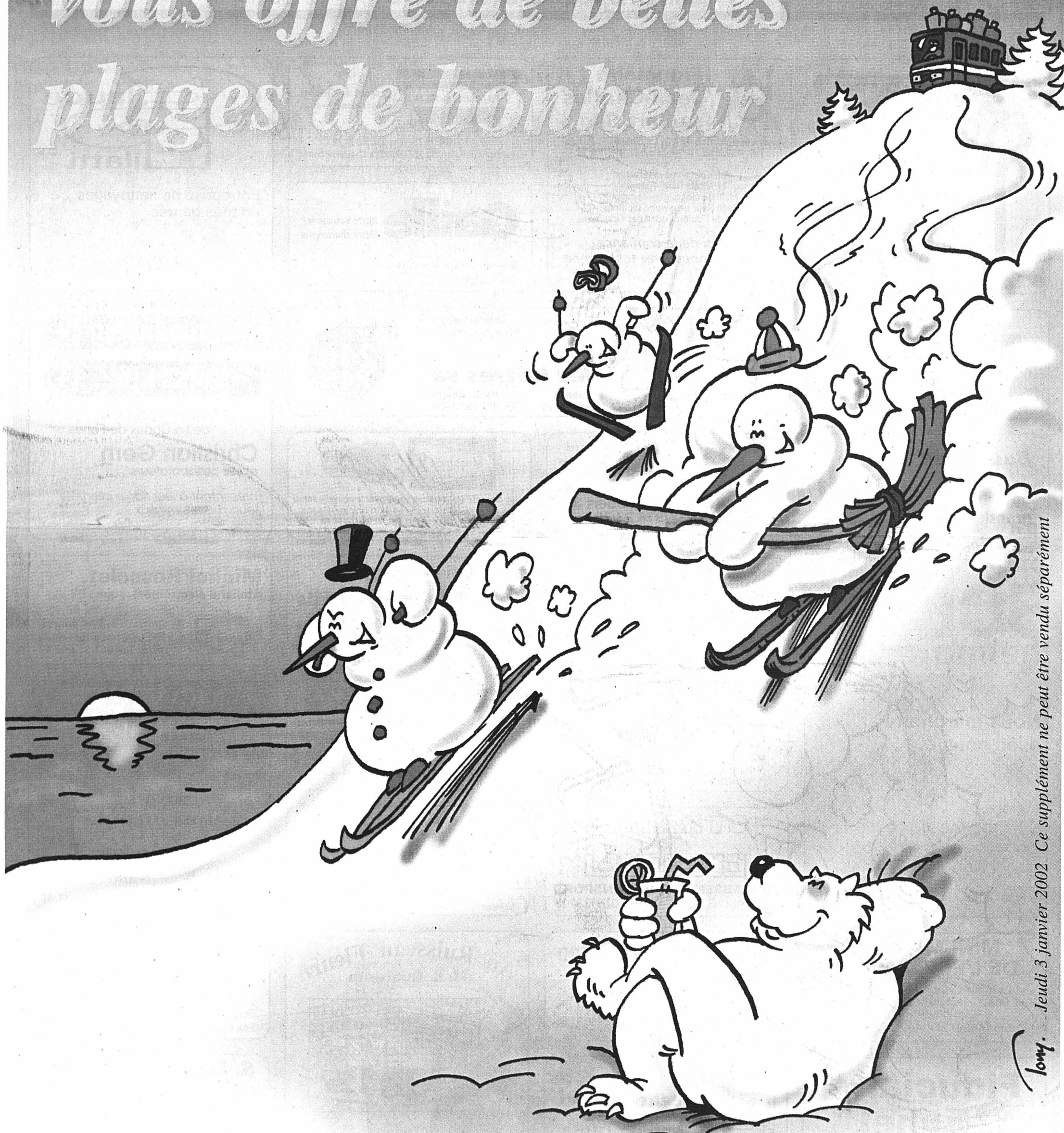
Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.



# Que cette année 2002 vous offre de belles plages de bonheur



lowy. Jeudi 3 janvier 2002. Ce supplément ne peut être vendu séparément

*...avec Croisitour et le Club Med  
c'est le bonheur partout!*

**Club Med**

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

Serre 65, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 55 66

Daniel-JeanRichard 31, Le Locle  
Tél. 032/931 53 31

Dr-Schwab 1, St-Imier  
Tél. 032/941 45 43

# Belle et harmonieuse année 2002

## LA CHAUX-DE-FONDS



**Raphaël Serena**  
Ferblanterie  
Couverture  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Boulevard des Eplatures 46  
Tél. 032/926 05 56  
Fax 032/926 05 24

132-104977/DUO



**Fiduciaire Jean-Charles Aubert SA**  
Av. Léopold-Robert 23, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 75 70, fax 032/913 75 77  
Administration et direction:  
Nicole Rössli-Aubert  
Maîtrise fédérale de comptable  
Contrôleuse de gestion diplômée  
Membre de l'Union Suisse des Fiduciaires  
*Merci de la confiance que vous nous avez témoignée et meilleurs vœux pour 2002*

132-105252




**TANNER & FILS** Transports multibennes  
Récupération de verres  
Tél. 032/968 78 28 - Fax 032/968 78 29  
Rue de l'Hôtel-de-Ville 122 - 2300 La Chaux-de-Fonds

132-104728



**laude Filatti**  
Entreprise de nettoyages en tous genres  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 31 89

132-105319



**WINKLER S.A.**  
Numa-Droz 132 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 43 23/24 Fax 032/913 33 37

132-105145/DUO



**Electricité des Hêtres sa**  
Electricité Téléphone Paratonnerre  
2303 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 968 37 55  
Maîtrise fédérale Pierre-Alain Widmer  
service 24h. 24h.

132-105133/DUO



**Rentenanstalt**  
**Swiss Life**  
Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
**Christian Gern** et ses collaborateurs  
présentent à leur fidèle clientèle leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année

028-335373/DUO

**Boutiques Spécial grandes tailles**



**à Saint-Imier à La Chaux-de-Fonds**  
Av. Léopold-Robert 37  
Tél. 032/914 23 70

132-104988



**Messmer Orthopédie**  
Vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année  
La Chaux-de-Fonds - Daniel-Jeanrichard 44 - Tél. 032/913 26 10  
Neuchâtel - Rue des Parcs 46 - Tél. 032/724 99 00  
Fleurier - Rue de l'Hôpital 32 - Tél. 032/861 31 71

132-106116



**SOLheimo** Maîtrise fédérale  
Parquets • Plastiques  
Tapis • Stores  
Nous marchons avec vous  
SOLheimo SA  
Rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/ 968 16 24  
Membre ASLT-ISP-NETTO

132-104996



**PHARMACIE DU VRSOIX**  
Sylvie et Michel Rota  
A votre santé!  
Rue de l'Industrie 1  
2303 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 39 92

132-104980

**Bureau fiduciaire Pierre Vuillemin & Fils**  
Rue Jaquet-Droz 39a  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 85 85/86

132-105276



**Michel Rosselet**  
Atelier d'électromécanique  
Parc 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. et fax 032/913 06 47

132-105228



**AU COQ D'OR**  
COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR  
PLACE DU MARCHÉ 8 LA CHAUX-DE-FONDS TEL. 039/28 43 43  
Place du Marché 8, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 89 80 et son personnel

132-104727

**ELYSSA VACANCES**  
vous souhaite de joyeuses fêtes et se réjouit de vous retrouver dans ses nouveaux locaux à Daniel-Jeanrichard 18

132-105745

**MONTRES & BIJOUX**  
BIJOUTERIE  
MAYER-STEHLIN S.A.  
succ. A. Rosat  
La Chaux-de-Fonds  
Av. L.-Robert 57 - Tél. 032 913 41 42

132-105573/DUO

**MINI-MARCHÉ DE L'ESPLANADE**  
La famille von Allmen remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux.  
Cornes-Morel 13 - Tél. 032/968 20 30

132-106112

**Norge Centre Pressing F. Hirschi**  
Serre 11 bis  
2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/968 31 85

132-105496



**Au Ruisseau Fleuri M. L. Quaranta**  
Place du Marché 6 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 41 50

132-105879



**Marcelle Perret** ECRIVAIN PUBLIC  
Temple-Allemand 79, La Chaux-de-Fonds  
Fax 032/913 95 54, tél. 032/913 35 18

132-105278

**Fiduciaire Michel Leister**  
Georges Dupré, collaborateur et ses collaboratrices  
Av. Léopold-Robert 117  
Tél. 032/913 11 08

132-105992



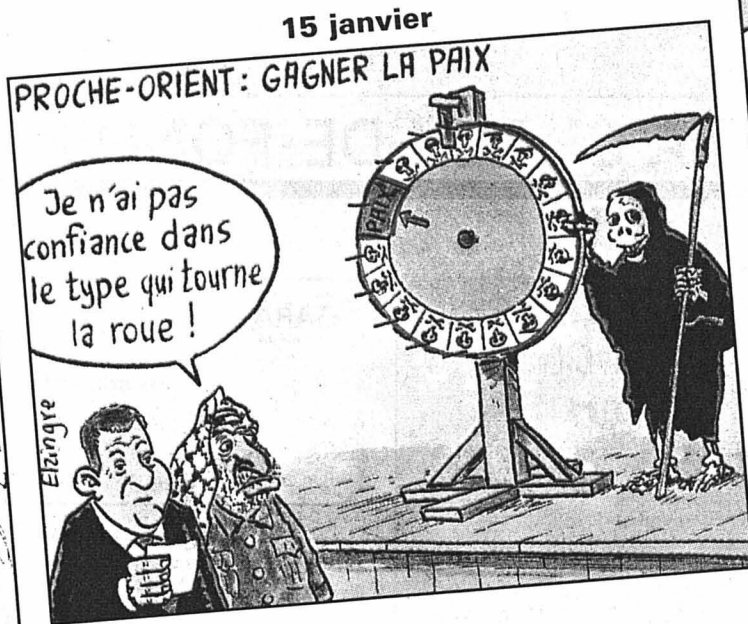
**Jacques Ummel**  
Menuiserie - Vitreserie  
souhaite une bonne et heureuse année à sa clientèle  
Les Bulles 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 73 66  
Natel: 079/240 71 70

132-106110

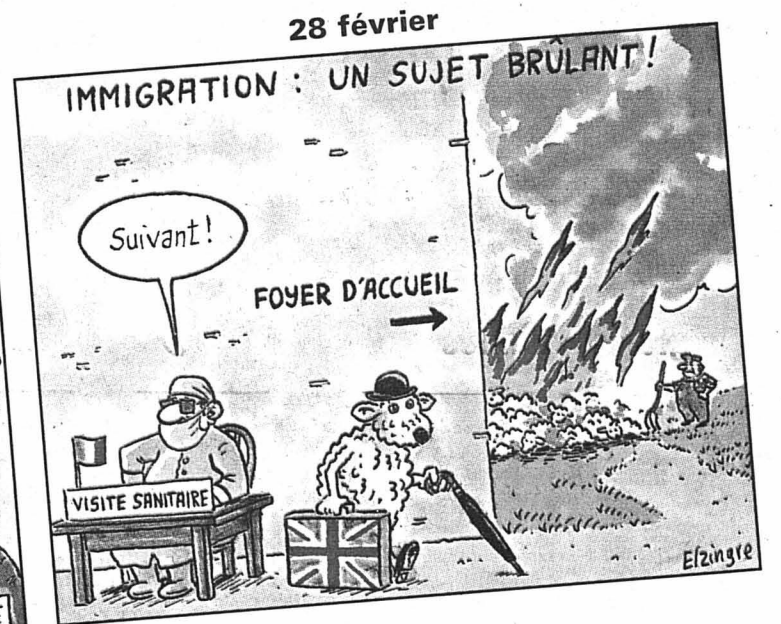
**Transpartner haute précision**  
von Bergen  
Crêt-du-Loche 12 • 2301 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/925 90 90 • Fax 032/925 90 70

132-104961/DUO

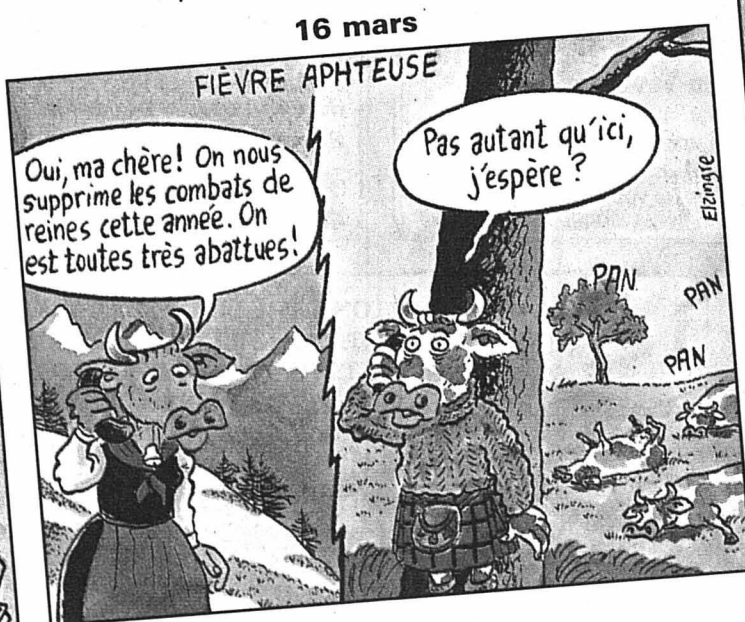
# LES DERS DE DER



# janvier



# février



# mars

Belle et  
harmonieuse  
année **2002**

**LA CHAUX-DE-FONDS**



Mercedes-Benz

**P. Ruckstuhl S.A.**

Fritz-Courvoisier 54, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 77 67 - Fax 032/967 77 27

**E. WEGMULLER Blondin**

Maçonnerie - Carrelage  
Murs en Alba et travaux divers  
Forage de trous de ventilation  
Transformations béton armé  
Chapes liquides - Terrassement  
Travaux de déneigement

Rue des Moulins 5  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél./Fax 032/968 35 54  
Natel 079/449 09 00

Nous remercions notre fidèle clientèle  
et lui présentons nos meilleurs vœux pour  
la nouvelle année

GARAGE ET CARROSSERIE **ASTICHER S.A.**

La famille Asticher et ses collaborateurs vous remercient de votre confiance  
et vous souhaitent une nouvelle année pleine de joie et de succès.

Agence principale pour les Montagnes neuchâtelaises  
SAAB SEAT SUZUKI

Jura Industriel 32 (Les Eplatures) La Chaux-de-Fonds

Magasin  
de fleurs



G. Wasser

Rue de la Serre 79  
Tél. 032/913 02 66

Maçonnerie - Carrelage  
Béton armé  
Rénovation d'immeubles  
Génie civil

**tarditi+cie**

Entreprise de maçonnerie

Rue du Progrès 67  
2300 La Chaux-de-fonds  
Tél. 032 913 14 73

**PHARMACIE  
DES FORGES**  
Richard Müller

*Vous souhaitez une bonne santé  
pour cette nouvelle année*

Charles-Naine 2A 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 95 44 Fax 032/926 92 46

**Tema S.A.R.L.**  
Sanitaire Carrelages

Bd des Eplatures 46b  
(Village des Artisans)  
Tél. 032/926 26 30 - Fax 032/926 05 24  
La Chaux-de-Fonds

Rue du Musée 3 2001 Neuchâtel  
Tél. 032/721 21 00  
Fax 032/724 26 64

Rue Jaquet-Droz 12  
2300 Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 10 00  
Fax 032/913 11 12

**école-club migros**

www.ecole-club.ch

**RENAULT**

Garage de l'Esplanade  
**P. Ruckstuhl S.A.**

Fritz-Courvoisier 54, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 77 77 - Fax 032/967 77 00

Jean-Jacques  
**URBUCHEN**  
Entrepreneur diplômé

La Sagne La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/931 26 82

Maçonnerie - Béton armé  
Transformations - Carrelages

Forage  
Réfection de béton armé

Installations sanitaires - Chauffage - Dépannages

**Voegtli SA**

La Chaux-de-Fonds - Le Locle Succès 1  
Tél. 032/926 20 60



**Garage des Sports**

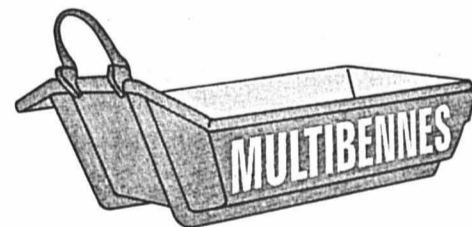
Barthoulot S.à.r.l

Auto réparation toutes marques,  
expertise, dépannage

Route de Biaufond 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 25 74

**Curty Transports SA**

Camions basculants  
Malaxeurs avec tapis



Collège 72 - Tél. 032/968 56 28  
2300 La Chaux-de-Fonds

service après-vente - électroménager

**MONNIN**  
AGENCEMENT

cuisines - meubles de bains - armoires  
Dépositaire: **ALNO BOSCH Miele**

Village des artisans • Bd des Eplatures 46f  
2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/926 63 53

**Carrosserie Barth**

Peinture au four  
Redressage des  
châssis au marbre  
Tous travaux de carrosserie  
Devis sans engagement



Achat et vente  
de véhicules d'occasion  
Réparations toutes marques

Rochettes 94 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 23 25  
Natel 079/408 73 30

**Cordonnerie  
des Forges**

Ph. Lizzio

Charles-Naine 7 Tél. 032/926 56 30

**Café-restaurant des Sports S.à r.l.**

La Taverne

Charrière 73b, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 61 61

la direction, Irmgard et Nathalie Gendre  
vous remercient de votre fidélité et vous  
souhaitent une bonne et heureuse année.

**GARAGE  
DE L'ETOILE**

G. Casaburi - Agent Peugeot

Fritz-Courvoisier 28  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 13 64

Remerciements à notre  
clientèle et tous nos  
meilleurs vœux pour  
l'an 2002

**F**  
Freiburghaus

BÂTIMENT / BÉTON ARMÉ / CHAPES / CARRELAGES  
RÉNOVATIONS / TRANSFORMATIONS  
GÉNIE CIVIL / TRAVAUX PUBLICS  
REVÊTEMENTS BITUMEUX  
PAVAGE

0844 844 777

FREIBURGHaus HOLDING SA  
Freiburghaus BTP La Chaux-de-Fonds SA  
Freiburghaus BTP Erguel SA, St-Imier  
Freiburghaus BTP Jura SA, Les Bois  
Freiburghaus BTP Littoral SA, Neuchâtel

info@freiburghaus.ch / www.freiburghaus.ch

Fax 032/968 34 65

Fax 032/724 42 17

132106036/DOU

Menuiserie  
Agencements  
Fenêtre  
Bois - PVC  
Volets - Alu

**RÉMI  
BOTTARI**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Rue Avocat-Bille 7-9

Tél. 032/968 37 33  
Fax 032/968 58 95

# LES DERS DE DER

13 octobre



20 octobre



25 octobre



## octobre

13 novembre



14 novembre



23 novembre



## novembre

4 décembre



8 décembre



18 décembre



## décembre

# Belle et harmonieuse année 2002

## LA CHAUX-DE-FONDS

132-106050



**Pierrot ménager**

**Appareils ménagers  
Agencements  
de cuisine**

www.pierrot-menager.ch Rue de la Serre 90  
Tél. 032/913 00 55

132-105614

**WYSS**  
Sàrl

2332 La Cibourg  
032/968 03 81  
079/225 50 15

ÉLECTRO - DÉPANNAGE - PARATONNERRES - INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES - TÉLÉPHONE  
*Nous vous souhaitons nos vœux les meilleurs pour 2002!*



Rue du Commerce 85  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 42 25

132-105376



La CCAP, Caisse Cantonale d'Assurance Populaire vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année et vous remercie de votre confiance.

132-106081

AGENCE GENERALE  
POUR LE HAUT DU CANTON  
Eric Demarchi  
2300 La Chaux-de-Fonds

Plâtrerie, peinture  
Papiers peints

**Philippe Rufenacht**

Rue de la Charrière 51  
Tél. 032/968 46 52

132-105508

Constructions métalliques

**Donato Sabella**

Charrière 21a La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 27 66 Fax 032/968 15 09

132-105359

**Minerba SA**

Couverture • Ferblanterie •  
Ventilation • Etanchéité • Isolation •  
Echafaudage • Paratonnerre

132-106034



Ch. de la Fusion 1  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/914 45 68  
www.figestinfo.ch/minerba-sa

Nous vous souhaitons une excellente année 2002!

*Etienne Thierry*  
Maîtrise fédérale

Peinture - Plâtrerie  
Plafonds suspendus  
Papiers peints - Façades  
Crépis - Décoration

Rue de la Boucherie 16 Tél. + Fax 032 968 72 78  
2300 La Chaux-de-Fonds Natel 079 417 06 02  
E-mail: thierry.etienne@bluewin.ch

132-105522/DJQ

**Alain Richard**

Installateur sanitaire

Tél. 032/968 32 17  
Fritz-Courvoisier 7  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-105383

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**GRUNDER**  
boucherie-charcuterie

Service à domicile...

Place du Marché

La Chaux-de-Fonds Tél. 032/968 35 40  
Fax 032/968 33 57

132-106126

*Bonne et heureuse année*



Tél. 032/916 11 11  
Rue Jardinière 65  
LA CHAUX-DE-FONDS

132-106119

**Garage CRIFO Service**  
Jacot-Brandt 1 - La Chaux-de-Fonds

*remercie sa fidèle clientèle pour la confiance témoignée cette année et lui présente ses meilleurs vœux pour 2002.*

132-106079

**Café du Cerisier**

Famille Schafroth  
Tél. 032/968 43 83

132-105380

Plâtrerie - Peinture

**Hermann Fuhrer**

Serre 5  
Tél. 032/968 68 00  
La Chaux-de-Fonds

132-105317



sanitaire  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATRIN E. GÖRI**

Charrière 13  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 39 89  
Fax 032/968 38 30

132-126120



**Costanza Vincenzo**

Parc 81  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax/tél. 032/913 04 20  
Natel 079/657 61 06

*remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses vœux les meilleurs pour la nouvelle année 2002*

132-105485

**Menuiserie-Ebénisterie**

**Walzer Frères S.A.**

Fenêtres - Agencements - Rénovations  
*Nous ferons tout afin de mériter votre confiance pour cette nouvelle année.*

**Atelier de l'Hôtel-de-Ville**

Hôtel-de-Ville 38  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 968 32 27 - Fax 968 01 41  
Natel 079/217 49 61 - www.walzerfreres.ch

132-106118

Centre de vente **TOYOTA**

*Grandjean Automobiles*

*vous adresse ses meilleurs vœux pour l'année 2002.*

Av. Léopold-Robert 107 et 117  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/910 53 10

132-106093

**A. CHARMILLOT & FILS**  
Spécialistes en brûleurs

2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 13 13 • Fax 032 968 23 33  
*Présentent à leur fidèle clientèle leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.*

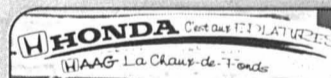
132-105325

**SOL & LIT**

**R. Estenso**

Rue du Parc 94  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 63 23

132-105489



Nouveau  
HR-V 4x4  
5 portes,  
125 ch

*Le plaisir de suivre sa propre voie en 2002.*



First man, then machine

Jean-Denis Haag, Olivier Steudler,  
Roland Guinand, Daniel Sbarzella

**et tout le Garage et Carrosserie des Eplatures vous souhaitent une bonne et heureuse année.**

Tél. 032/926 04 55 - 079/333 04 03

132-105326

**MONTAGNES Landi NEUCHÂTELOISES**

Rue des Entrepôts 19, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Aliments UFA, engrais, phytosanitaire, eaux minérales  
Tél. 032/926 40 66

132-104974

**Menuiserie**

**Kaufmann SA**

**ébénisterie agencement décoration**

Les Reprises 2332 La Cibourg (NE)  
Tél. 032/968 28 07 Fax 032/968 01 92  
Kaufmann.sa@vtx.ch

132-105542

**MISTER MINIT**

Toute l'équipe des magasins **MISTER MINIT** vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année.

**10% de rabais** jusqu'au 15 janvier 2002 sur présentation de cette annonce.

- Cordonnerie
- Clefs et cylindres
- Timbres commerciaux, privés et professionnels
- Gravure

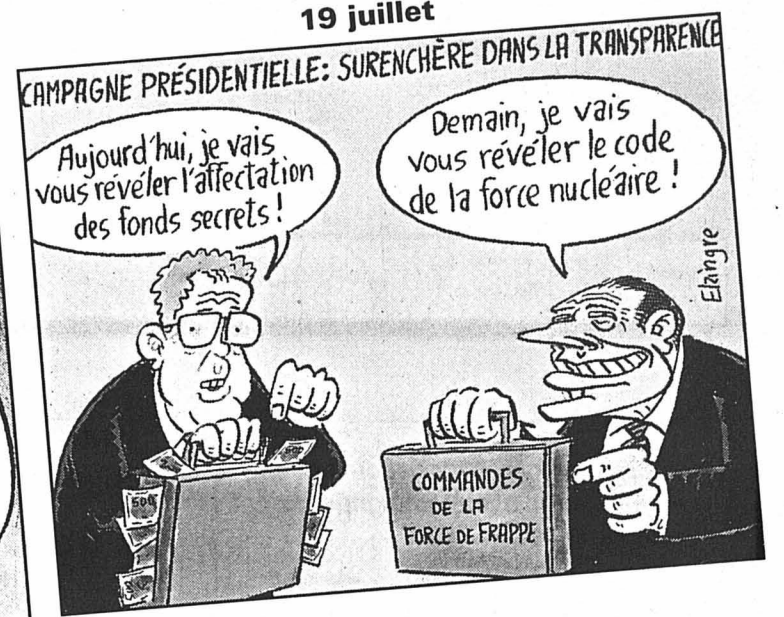
«Métropole-Centre»  
Rue Daniel-JeanRichard 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél./fax 032/914 10 09

«Hypermarché Jumbo»  
Boulevard des Eplatures 20  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél./fax 032/926 75 09

Daniel-JeanRichard 32  
2400 Le Locle  
Tél./fax 032/931 22 77

132-106117

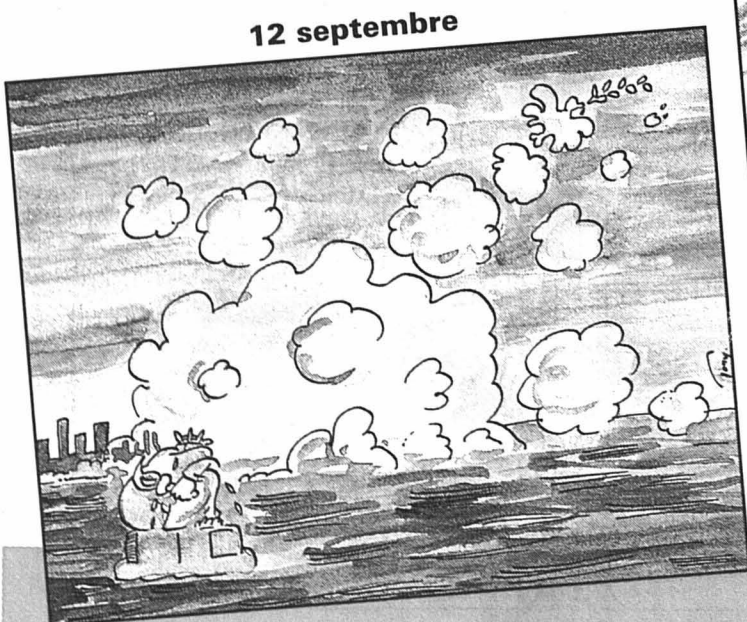
# LES DERS DE DER



# juillet



# août



# septembre

# Belle et harmonieuse année 2002

## LE LOCLE

Nous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée durant l'année écoulée ...



... et vous souhaitons

une bonne année 2002

La direction et les collaborateurs de **Flückiger Electricité S.A.**



132-105885

Scierie  
Commerce de bois

**Bruchon SA**

Le Cerneux-Péquignot  
Tél. 032/936 12 29

132-105382

PHILIPPE GRASSI  
**CARRELAGE**

2400 Le Locle, Tél. + fax 032/931 50 65



132-105710

*Ina*  
Coiffure  
dames messieurs



Rue D.-JeanRichard 27, CH-2400 LE LOCLE  
Tél. 032/931 14 13

remercie toute sa fidèle clientèle  
pour sa fidélité.

Joyeuses Fêtes!



**GARAGE DU COL**  
électricité & mécanique

Alain et René BOVIER

France 74 - 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 28 94

132-106114

**AMINCIR**

Nouveaux soins esthétiques  
Institut Juvena - Douceur du Temps

Grande-Rue 18 - Le Locle  
Tél. 032/931 36 31

132-105696

**CONTI + CIE SA**

Maîtrise fédérale

Entreprise de menuiserie et ébénisterie  
Fenêtres bois et bois métal, escaliers, cuisines

La Claire 1, Le Locle  
Tél. 032/931 41 35 - Fax 032/931 36 25

132-105028

**M. et Mme**

*J. Amstalden*

Chocolatier  
Confiseur

Rue du Temple 17  
Le Locle

Tél. 032/931 20 21

132-104985



Girardet 33  
Le Locle  
Tél. 032/931 13 69

A notre fidèle clientèle que nous remercions, nous souhaitons d'excellentes Fêtes de fin d'année

132-106083



Maîtrise fédérale  
Rue du Marais 3  
2400 Le Locle  
Tél. 032/931 12 30

Remercie sa fidèle clientèle et lui adresse ses meilleurs vœux pour l'an 2002.

132-105662



D.-JeanRichard 23  
2400 Le Locle  
Tél. + Fax 032/931 21 09

Nous remercions  
notre fidèle clientèle  
et lui souhaitons  
une bonne année 2002!

132-106052

Entreprise de ramonage

**Banderet**

Le Locle

132-105115

FERBLANTERIE - COUVERTURE

**KARL WAGNER**

Maître ferblantier  
Maître couvreur

Isolation  
et revêtements  
de façades

Concessionnaire  
paratonnerre

Le Col-des-Roches 40  
2400 Le Locle

Tél. 032/931 82 23  
Fax 032/931 15 24

132-105277

**Dépannage 24/24**

**Sjegenthaler  
Choffet**  
Entreprise d'électricité

2400 Le Locle 032/931 45 28

2406 La Brévine 032/935 12 12  
2314 La Sagne 032/931 32 02  
2405 La Chaux-de-Milieu 032/936 11 74

132-106125

HÔTEL  
RESTAURANT DES  
**TROIS ROIS**

Rue du Temple 29  
2400 Le Locle  
Tél. 032 932 21 00

Nous souhaitons à nos clients  
et fournisseurs nos vœux  
les meilleurs pour 2002.

132-105488/010



**Studio  
Coiffure**

7, rue du Temple  
LE LOCLE  
Tél. 032/931 30 62

Nadia Pasquini et Nadia Petti  
vous souhaitent une Bonne  
Année 2002 et remercient  
leur fidèle clientèle.

132-106129

Bon de Fr. 10.-  
(10pers.)

**C.-A. Girard**

Entreprise de peinture  
Plafonds suspendus  
Papiers peints - Isolation

Avenir 23 - Le Locle - Tél. 032/931 86 75 - Fax 032/931 86 92

132-105385

**Garage du Crêt**

Agence Toyota Famille R. Brulhart

Verger 22 - 2400 Le Locle - Tél. 032/931 59 33

24 h/24 : 079/637 44 10

132-106130

**Café-Restaurant Central**  
V. Cornice et J. Biffiger

Daniel-JeanRichard 34  
2400 Le Locle - Tél. 032/931 10 29

132-105490

**F.T.M.H.**

Syndicat de l'industrie,  
de la construction et des  
services

Rue du Crêt-Vaillant 19

Le Locle

Tél. 032/910 82 82

132-106064

Cours privés français/allemand

**Jean-Marc Leresche**

Rue du Temple 7 - Le Locle - Tél. 032/931 46 05

souhaite une bonne et heureuse année à  
tous ses élèves

132-105381

Garage

**J.-Jacques Vermot  
et famille**

2414 Le Cerneux-Péquignot

132-105117



**W. STOSSIER**

Installation sanitaire  
Chauffage  
Eau, gaz, air comprimé

France 9, Le Locle  
Tél. 032/931 45 40 (bureau)  
Tél. 032/931 28 72 (privé)

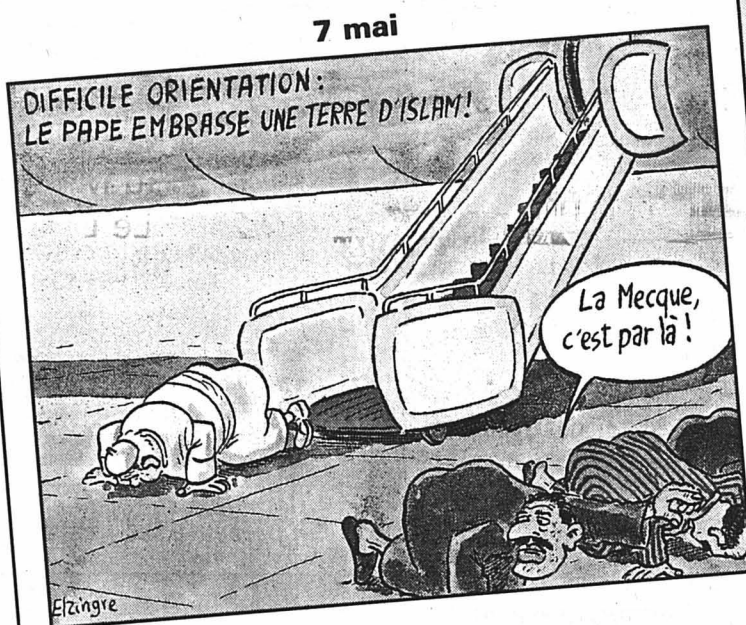
132-106108



# LES DERS DE DER



## avril



## mai



## juin

# Belle et harmonieuse l'année 2002

## LA BRÉVINE

**Carrosserie  
Huguenin**  
2406 La Brévine Tél./fax 935 10 30

*remercie sa fidèle clientèle  
et amis et leur présente  
ses meilleurs vœux pour  
l'année 2002.*

132-105847

## LE CACHOT

**Garage  
de la Sibérie**  
Jacques Robert  
Agence Subaru

2405 Le Cachot  
2405 La Chau-du-Milieu  
Tél. 032/936 12 58

132-105384

## LE CERNEUX- PÉQUIGNOT

**Restaurant**  
**Bonnet**  
et famille

132-105229  
Le Cerneux-Péquignot



## JURA

## JURA BERNOIS

**Garage  
et carrosserie  
MÉRIJA**  
www.merija.ch



J.-J. Furrer  
J.-B. Dubois  
2610 Saint-Imier  
Rue Châtillon 24  
2615 Sonvilier  
Tél. 032/941 16 13  
Fax 032/941 38 79  
Maîtrise fédérale

160-738176



**GARAGE JACQUES SESTER SA**

**2350 SAIGNELÉGIER**

Maîtrise fédérale

Tél. 032/951 10 66



## Garage J. Dubail

Grand-Rue 128  
TRAMELAN  
Tél. 032/487 45 02

*remercie  
sa fidèle clientèle  
et lui présente  
ses meilleurs  
vœux pour l'an  
nouveau*



160-738168

## Garage Bedert

Sonvilier  
Tél. 032/941 44 52  
www.bedertgarage.ch



**& CIE SA, SAINT-IMIER**  
Tél. 032/941 23 55

160-738167

Fromagerie

## K. Zimmermann

La Chau-d'Abel Tél. 032/961 11 53  
160-738166 Fax 032/961 11 14



**Jacques Geiser  
Charpente  
2333 La Ferrière**

Téléphone 032/961 14 89  
032/961 13 61  
Téléfax 032/961 13 11

160-738271

## Eisenring & Cie

Chauffage, installations sanitaires

Temple 10 - Les Brenets  
Tél. 032/932 10 87

132-106177

## LES BRENETS

## André Chaignat & Fils SA

Entreprise de bâtiment  
et génie civil

2350 Saignelégier  
Tél. 032/951 16 66

014-068300

**MICHEL PARATTE  
JEAN-CHARLES VARIN**

**Carrosserie du Cerneux-Veuil**  
Tél. 032/954 13 42 2345 Cerneux-Veuil



## BAS DU CANTON

www.vector.ch

**V**

028-335475/DUO

meilleurs vœux  
pour l'an 2002

028-335674/DUO

**Garcin**  
S.a.r.l.  
CHÂPELIER - CHEMISIER

Nos meilleurs vœux  
pour l'an 2002.

Terreaux 1  
2000 Neuchâtel

028-335671/DUO

**GHB  
GÉRANCE S.à.r.l.**

Patinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 032 / 861 25 56  
Fax 032 / 861 12 75  
www.ghb.gérance.ch

*souhaite à sa fidèle clientèle  
de joyeuses fêtes  
et lui adresse ses vœux  
les meilleurs pour la nouvelle année.*

• Fenêtres PVC  
• Fenêtres bois  
• Fenêtres bois-métal

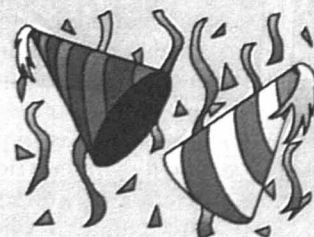
**SOCIÉTÉ TECHNIQUE**

Menuiserie Fenêtres Agencement

2007 Neuchâtel  
032/725 52 60

*Vous remercie  
pour la confiance  
témoignée durant  
l'année 2001 et  
vous présente ses  
meilleurs vœux  
pour 2002.*

028-335311/DUO



# Les Vallées en 2001

## Janvier

### Fièvre à Valangin

L'année débute au Val-de-Travers par des coups de vents perturbateurs. Le trafic ferroviaire est interrompu, les tuiles volent. La lauréate du concours artistique du Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle, à Couvet, est désignée en la personne de Catherine Aeschlimann, des Hauts-Geneveys. Le recensement de la population au 31 décembre 2000 laisse apparaître une mauvaise surprise: le Val-de-Travers perd 220 habitants. Au Val-de-Ruz, après l'introduction du nouveau barème fiscal de référence et des coefficients d'impôt dans toutes les communes, la fièvre contestataire saisit Valangin. Un référendum combat le taux adopté par le Conseil général. Une initiative demande de réduire ce coefficient à 95. En septembre, les initiants auront gain de cause dans ce feuillet fiscal. A La Vue-des-Alpes, la polémique est lancée autour d'un projet de toboggan d'été (notre photo).



## Février

### Référendum à Noiraigue

L'association Prom'ado reçoit un petit coup de pouce de la société philanthropique Union du Val-de-Ruz pour aménager une partie des locaux de la paroisse réformée de Cernier en centre d'accueil pour adolescents. Le mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz met au concours un poste de professionnel et révèle ainsi ses problèmes de personnel (notre photo). Les Douze heures du fromage font un tabac à Chézard-Saint-Martin. Au Val-de-Travers, Noiraigue fixe son coefficient fiscal à 120%. Un référendum est lancé et le peuple refusera ce qui constitue un des taux les plus élevés du canton. Le coefficient sera finalement imposé par l'Etat. Le projet d'amélioration des entrées est et ouest du village de Boveresse suscite un débat passionné. Un itinéraire «Bourbakis» reliant le musée de Besançon à Lucerne, avec une halte aux Verrières, lieu central de l'épopée de la déroute de l'Armée de l'Est, est présenté.



## Mars

### Edco ferme

Edco Engineering SA, à Couvet (notre photo), dépose son bilan, cesse ses activités et licencie une cinquantaine de collaborateurs. La faillite est rapidement prononcée et le secteur cycles repris par une société belge. «C'est dans la boîte», le premier disque compact de la clique fleurisane des Britchons, sort à l'occasion du 24e Carnaval du Val-de-Travers. Une antenne de premiers secours du service de l'ambulance se crée à La Côte-aux-Fées. Au Val-de-Ruz, le château et musée de Valangin ouvre ses portes pour une saison dédiée à la commémoration de la destruction du bourg fortifié de La Bonneville et à l'humanitaire. Coffrane refuse en votation le coefficient fiscal adopté par son Conseil général et le syndicat de la piscine est secoué par des dérapages verbaux qui aboutiront au tribunal.



## Avril

### Centre régional inondé

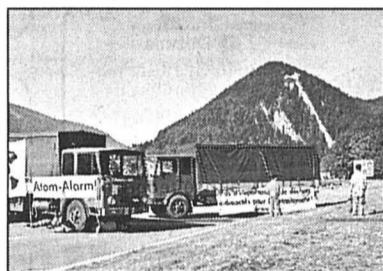
L'Espace multimédias d'apprentissage interactif de Coffrane pense au musée agricole du village en le mettant sur Internet. Les socialistes du Val-de-Ruz ont deux fois l'occasion de jubiler aux élections cantonales, avec l'élection de Bernard Soguel au Conseil d'Etat et l'obtention d'un quatrième siège au Grand Conseil. Le 28 avril, cela fait 700 ans que le comte Rollin de Neuchâtel détruisait le bourg de La Bonneville, sous Engollon. Le Centre sportif régional du Val-de-Travers, qui s'apprête à être inauguré, est inondé par une fuite à la piscine (notre photo). La fête sera reportée en septembre. Aux élections au Grand Conseil, le peuple opte pour le statu quo et élit trois socialistes, trois libéraux et deux radicaux. La fondation Andrée Jéquier, dont le but est d'allouer des bourses d'études ou d'apprentissages aux Vallonniers, se crée à Fleurier. Le Cnip, à Couvet, est la seconde école du canton à recevoir le certificat ISO 9001.



## Mai

### Greenpeace en action

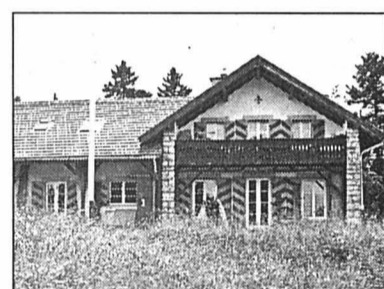
Greenpeace bloque la H10 à Fleurier (notre photo). Les militants de l'organisation écologique obligent un convoi de déchets nucléaires venant de Mühleberg à rebrousser chemin. Les locataires doivent être relogés. Le projet d'un label de qualité Fleurier, en matière d'horlogerie, est dévoilé. Il sera l'origine de chamboulements à l'association Région Val-de-Travers. Le Tribunal de police du Val-de-Ruz juge cinq personnes, dont trois mineurs, impliqués dans l'explosion d'une bombe artisanale aux Geneveys-sur-Coffrane. La société de gymnastique de Fontaines accueille la fête régionale à l'occasion de son 150e anniversaire. A Fontaines toujours, un biotope est inauguré au-dessus de l'ancienne station d'épuration.



## Juin

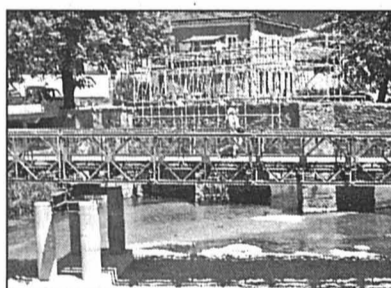
### Polémique au Val-de-Travers

Les chasseurs du canton inaugurent un biotope dans la combe du Châtelard, près de Fontainemelon, pour la réintroduction de la perdrix et du petit gibier en général. L'Association du scoutisme neuchâtelois fait la fête à son chalet rénové du Montperreux, à l'est de La Vue-des-Alpes (notre photo). Fontaines se lance avec succès dans l'organisation de la Fête de la musique. Eric-André Klausner, président, claque la porte de l'association Région Val-de-Travers et met en cause la secrétaire régionale en évoquant des dysfonctionnements. Une commission d'enquête est nommée. Une police, deux communes: Couvet et Fleurier mettent sur les rails la police locale intercommunale. Le refuge SOS Chats, de Noiraigue, organise une vente aux enchères sur Internet: des objets de stars sont à acquérir.



## Juillet

### Un pont tricentenaire



Le Vieux Pont sur l'Areuse, tricentenaire, est en chantier (notre photo). Emballé d'échafaudages, ils réapparaîtront beau comme neuf à l'automne. Grande première à La Côte-aux-Fées: une dame, Gabrielle Steffen, entre au Conseil communal. Les écoles primaires de Couvet, de Fleurier et de Boveresse, réunies à l'occasion de joutes sportives, terminent l'année scolaire en beauté. Au Val-de-Ruz, les abords du Seyon voient pousser un village de bois et de toile abritant le site de la fête de La Bonneville. Une manifestation médiévale, conviviale, qui allie un grand spectacle en plein air, des camps et beaucoup de joies et de couleurs. La famille Sanchez part de Coffrane en roulotte attelée pour rejoindre, à la mi-octobre, la région du delta de l'Ebre, en Espagne.

## Août

### Le trou de La Bonneville

Suite du feuillet de la Région Val-de-Travers: Christelle Melly, secrétaire régionale, démissionne pour se consacrer à de nouvelles activités. Le rapport sur l'affaire tombe: l'incident est considéré comme clos; les tâches de chacun seront redéfinies. Sylvain Piaget reprend la présidence. Au collège du Val-de-Travers, les primaires débarquent en nombre pour une rentrée exceptionnelle, record d'effectifs à la clé. Au Val-de-Ruz, la fête de La Bonneville (photo) se termine par un festival musical que le public n'honore pas assez de sa présence. Les comptes de la manifestation révéleront par la suite un trou financier de quelque 200.000 francs. Le comité d'organisation ne se laisse pourtant pas abattre par l'adversité. Aux Hauts-Geneveys, la rentrée scolaire est particulière dans la mesure où l'école primaire emménage dans des locaux provisoires, en raison de la rénovation du collège.



## Septembre

### Inauguration au Val-de-Travers

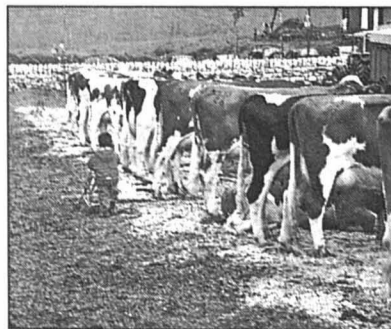
Au Val-de-Travers, l'inauguration du Centre sportif et du Centre cantonal de la protection civile (notre photo), prévue initialement en mai et repoussée en raison des problèmes d'inondations, est consommée. L'association Région choisit son nouveau secrétaire régional en la personne de Julien Spacio, un avocat originaire du Tessin. Le collège de Buttes fête son centenaire. Un donateur anonyme offre 500.000 francs pour la construction d'un toboggan à La Robella. Au Val-de-Ruz, le temple de Dombresson accueille de nouveaux vitraux réalisés par Aloys Perregaux, de Villiers. La piscine d'Engollon ferme ses portes, après une excellente saison de baignades qui contraste avec l'ambiance qui règne au sein de ses autorités politiques.



## Octobre

### Dernier marché au Pâquier

L'Association Poney Handicap, dont le cheval de thérapie est basé à Fenin, fête en toute simplicité son 20e anniversaire. Le Pâquier vit son dernier marché de bétail villageois (notre photo). La Fondation des Perce-Neige reçoit deux certificats de qualité. La fondation Carrefour, à Travers, et l'association SOS Copii de Sintana, en Roumanie, fête une décennie de jumelage. L'Hôtel des Six-Communes, Môtiers, est inauguré officiellement après une rénovation totale qui aura duré quelques années. L'Eren et le centre culturel préparent une création théâtrale sur la vie du Christ. Le succès sera au rendez-vous. Un chalet plus beau qu'avant: la cabane de la Montagnette, à Fleurier, renaît de ses cendres.



## Novembre

### Choix contesté

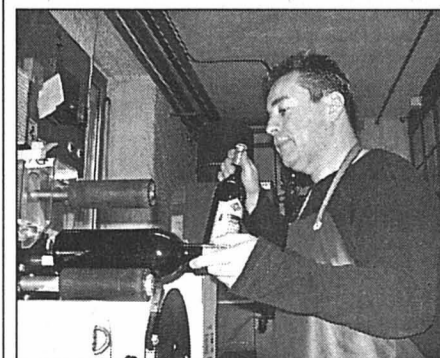
Les communes du Val-de-Travers choisissent Les Verrières pour leur office régional d'Etat-Civil. Le projet ne séduit pas Couvet. Le projet hôtelier du château de Môtiers prend des formes plus précises. L'étude va se poursuivre, alors que la Région exprime son mécontentement. Le centre Alfaset de Travers fête deux décennies d'activité. Première cantonale: une échelle à poisson est construite sur toute la largeur du Buttes à Fleurier. Au Val-de-Ruz, la fanfare L'Espérance de Coffrane accueille une fête régionale des musiques particulièrement relevée et variée. La station d'épuration de La Rincière reçoit un prix de la Fondation Nature et Economie (notre photo). Le président du comité directeur du syndicat de la piscine, Jean-Pierre Jequier, lassé par des troubles politiques incessants, jette l'éponge.



## Décembre

### Absinthe légale !

La commission générale de l'hôpital et du home médicalisé du Val-de-Ruz décide de dissoudre le mouvement de l'ambulance de la région au profit d'un rattachement des communes membres au Service d'incendie et de secours de la Ville de Neuchâtel. Les écoliers de La Jonchère et de Malvilliers obtiennent un sursis de six mois pour le service de navette de bus vers Boudevilliers. La prohibition de la fabrication de l'extrait d'absinthe (notre photo) est tombée de facto. Une distillerie du Val-de-Travers met sur le marché la première absinthe légale depuis 1910 et ouvre la voie à la protection de ce produit du terroir.



Belle et  
harmonieuse  
année **2002**

**BAS DU CANTON**

028-335485/DUO

**F.J.S.S.**

Equipements ménagers et professionnels.  
Agencements de cuisine, devis, planification, vente  
et service après-vente

vous remercie de votre fidélité et vous  
présente ses meilleurs vœux pour 2002

**Miele**

Rue Bachelin 9 Tél. 032/763 02 63  
2074 Marin Fax 032/763 02 60

028-336280/DUO

**FM Evoluzione**  
Accessoires Tuning-Concepts Montage-Veicoli Autos

**Fabrice Mion**  
2088 Cressier - Tél. 032/757 12 47  
2072 Saint-Blaise - Tél. 032/753 06 36

Vous souhaitez 365 jours de réussite  
pour l'an 2002

028-332614/DUO

**CHARPENTERIE  
MENUISERIE**

**Thierry Fallet**  
2065 Savagnier  
Tél. 032/853 43 13 -  
Natel 079/350 59 43 - Fax 032/853 70 03

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

028-335185/DUO

**Edil Edil Céramiques S.à.r.l.**

Blaise PERCASSI et Vincent RODUIT  
Rue des Draizes 51 Tél. 032/732 90 90  
2000 Neuchâtel Fax 032/732 90 95

Exposition permanente www.edilceramic.ch

**BUCHS  
FRÈRES**

2117 La Côte-aux-Fées - Tél. 032 / 865 11 28 - Fax 032 / 865 12 28

028-335627/DUO

**Menuiserie**  
Fenêtres sur mesure  
Fabrication dans nos ateliers  
Bois, bois-métal, PVC  
Charpente - Couverture -  
Revêtement de façades  
Scierie

028-336197/DUO

**BALMER  
GABUS**

tél. 032 857 26 16  
fax 032 857 21 23  
www.balmergabus.ch

**FERBLANTERIE - SANITAIRE - CHAUFFAGE**

**René Thueler**

Matériel de soudure  
2087 Cornaux - Tél. 032 / 757 18 36

présente à sa clientèle et à ses amis ses meilleurs vœux  
pour la nouvelle année.

028-335633/DUO

**Le Devens**

Maison d'accueil et d'accompagnement  
en alcoologie  
Case Postale 2024 Saint-Aubin  
Tél. 032/836.27.29 Fax 032/836.27.28

028-335625/DUO

**CLIMATECH**

Climatisation - Ventilation - Pompes à chaleur  
Réfrigération - Congélation  
2057 Villiers 032/853 35 25

vous présente ses meilleurs vœux  
pour l'an nouveau

Cours au Val-de-Travers  
Sandrine Schnetz  
Rue de Buttes 15  
2114 Fleurier  
Tél. + Fax  
032 / 861 13 22

**école-club  
migos**

Cours au Val-de-Ruz  
Claudine Siegenthaler  
Ruz Chasseran 1  
2056 Dombresson  
Tél + Fax  
032 / 853 61 16

www.ecole-club.ch

**elexa**  
TELEMATIQUE ELECTRICITE

NEUCHÂTEL  
Tél. 729 96 66  
www.elexa.ch

028-335398/DUO

Les collaborateurs  
et des résidents  
du Devens  
vous souhaitent leurs bons vœux  
pour l'année 2002.

028-335620/DUO

028-335675/DUO

**CAVES  
de la BÉROCHE**  
2024 Saint-Aubin

A votre santé!  
Et nos meilleurs vœux pour 2002.



A nos lecteurs  
à nos annonceurs  
et à nos clients

nous souhaitons une  
**belle et  
harmonieuse  
année 2002**  
au rythme de nos  
**302 rendez-vous**  
quotidiens  
avec l'actualité!

**L'EXPRESS**  
**L'Impartial** Courrier du Val-de-Ruz  
**ICN** Imprimeries Centrales Neuchâtel SA  
Nouvelle Imprimerie de Cernier